

ROLLER'S Detector



<i>deu</i>	<i>Betriebsanleitung</i>	4
<i>eng</i>	<i>Instruction Manual</i>	7
<i>fra</i>	<i>Notice d'utilisation</i>	10
<i>ita</i>	<i>Istruzioni d'uso</i>	13
<i>nld</i>	<i>Handleiding</i>	16
<i>swe</i>	<i>Bruksanvisning</i>	19
<i>dan</i>	<i>Brugsanvisning</i>	22
<i>fin</i>	<i>Käyttöohje</i>	25
<i>slv</i>	<i>Navodilo za uporabo</i>	28



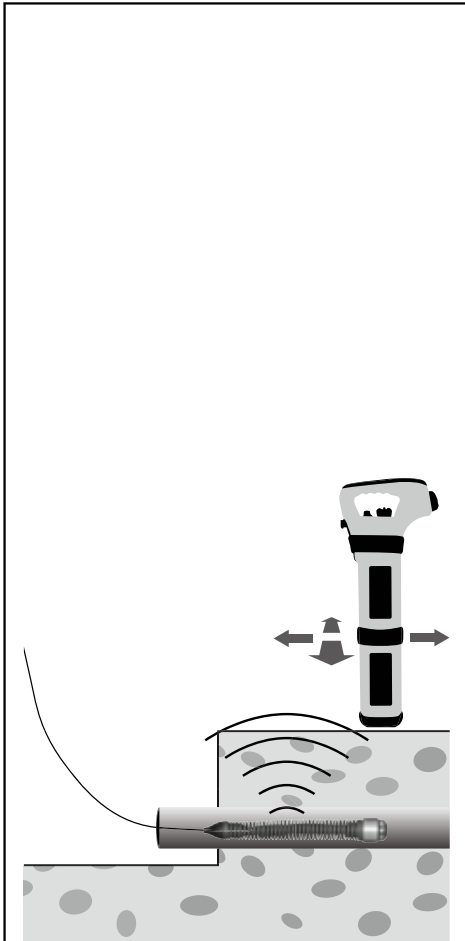


Fig. 3.1

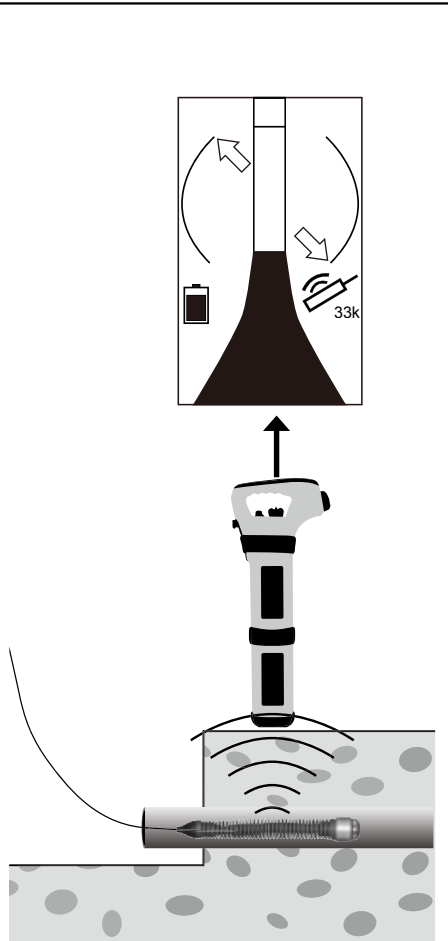


Fig. 3.2

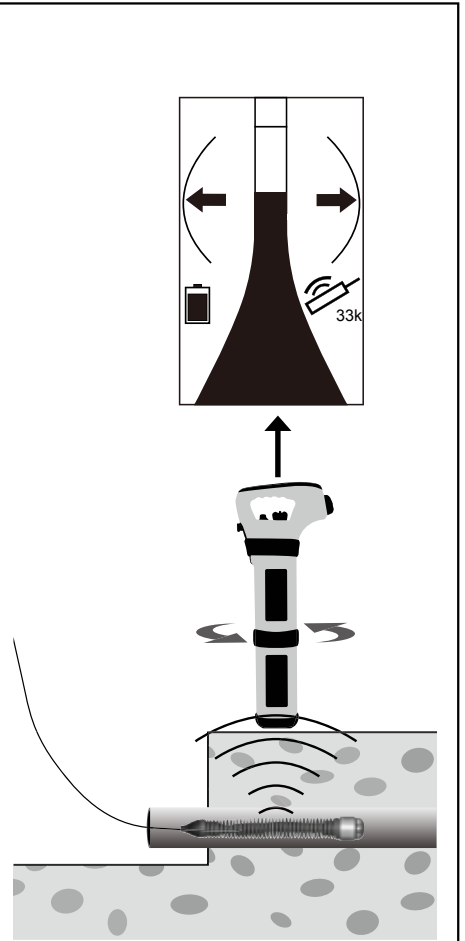


Fig. 3.3

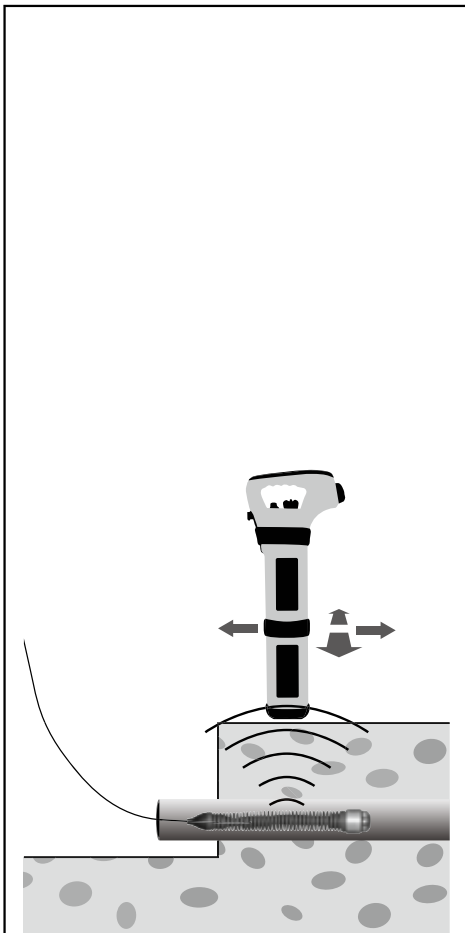


Fig. 3.4

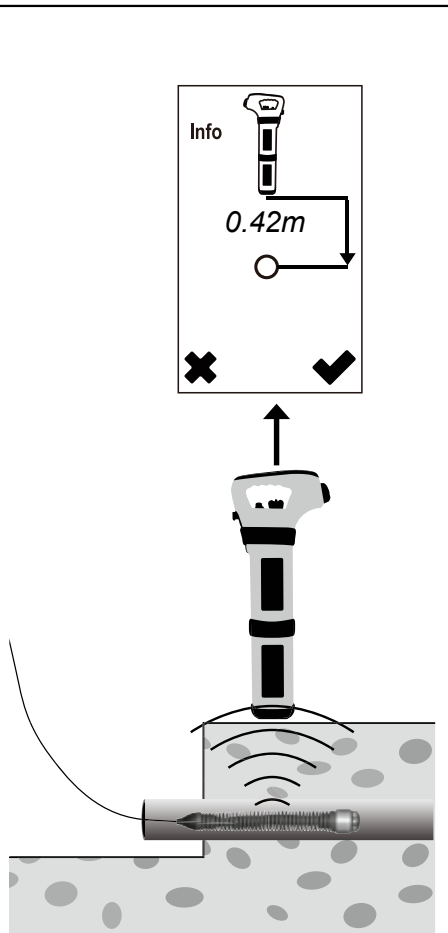


Fig. 3.5



Fig. 3.6

Originalbetriebsanleitung

Fig. 1–3

1 Abdeckung	10 Anzeige Signalstärke
2 Schraube	11 Schleppzeiger
3 Schieber	12 Lautsprecher
4 Klappe	13 Richtungsanzeige
5 Ein-/Aus-Taste	14 Antenne
6 Display	15 Taste Ortungstiefe
7 Drehtaster Betriebsart	16 Anzeige Kapazität Batterien
8 Piktogramm Betriebsart	
9 Stellrad Signalstärke	

Allgemeine Sicherheitshinweise

⚠️ WARNUNG

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technische Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

1) Arbeitsplatzsicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

2) Sicherheit von Personen

- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind. Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

3) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- Halten Sie Griffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett. Rutschige Griffe verhindern eine sichere Handhabung und Kontrolle des Elektrowerkzeuges in unerwarteten Situationen.

4) Service

- Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Geräts erhalten bleibt.

Sicherheitshinweise für Ortungsgeräte

⚠️ WARNUNG

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technische Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

- Beachten Sie, dass es zur Ermittlung der Position und zur Tiefenmessung zum Kamerakopf mit Sender durch Störung des elektromagnetischen Feldes zu Fehlortungen und Fehlinterpretationen kommen kann. Durch Öffnen einer falsch georteten Stelle entstehen Sachschäden.
- Überprüfen Sie vor dem Öffnen der betroffenen Stelle mit einem Suchgerät auf verborgene Versorgungsleitungen. Beim Öffnen können Gas- oder Wasserleitungen, elektrische Leitungen oder andere Objekte beschädigt oder durchtrennt werden. Beschädigte Gasleitungen können zu Explosionen führen. Beschädigte Wasser- und elektrische Leitungen können Sachbeschädigung oder elektrischen Schlag verursachen.
- Ziehen Sie vor dem Öffnen der betroffenen Stelle den Kamera-Kabelsatz ganz aus der Leitung heraus. Dadurch wird verhindert, dass beim Öffnen der Stelle der Kamera-Kabelsatz beschädigt wird.
- Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn dieses beschädigt ist. Es besteht Unfallgefahr.
- Lassen Sie das Elektrowerkzeug niemals unbeaufsichtigt laufen. Schalten Sie das Elektrowerkzeug bei längeren Arbeitspausen aus, entfernen Sie die Batterien. Von elektrischen Geräten können Gefahren ausgehen, die zu Sach- und/oder Personenschäden führen können, wenn sie unbeaufsichtigt sind.
- Kinder und Personen, die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Elektrowerkzeug sicher zu bedienen, dürfen dieses Elektrowerkzeug nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen. Andernfalls besteht die Gefahr von Fehlbedienung und Verletzungen.
- Überlassen Sie das Elektrowerkzeug nur unterwiesenen Personen. Jugendliche dürfen das Elektrowerkzeug nur betreiben, wenn sie über 16 Jahre alt sind, dies zur Erreichung ihres Ausbildungszieles erforderlich ist und sie unter Aufsicht eines Fachkundigen gestellt sind.

Sicherheitshinweise für Batterien

⚠️ WARNUNG







Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technische Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

- Schützen Sie Batterien vor Hitze, Sonneneinstrahlung, Feuer, Feuchtigkeit und Nässe. Es besteht Explosions- und Brandgefahr.
- Verwenden Sie Batterien nicht in explosionsgefährdeten Bereichen und nicht in der Umgebung von z. B. brennbaren Gasen, Lösungsmitteln, Staub, Dämpfen, Nässe. Es besteht Explosions- und Brandgefahr.
- Öffnen Sie Batterien nicht und nehmen Sie keine baulichen Veränderungen an Batterien vor. Es besteht Explosions- und Brandgefahr durch Kurzschluss.
- Verwenden Sie keine Batterien mit schadhaftem Gehäuse oder beschädigten Kontakten. Bei Beschädigung und unsachgemäßem Gebrauch von Batterien können Dämpfe austreten. Die Dämpfe können die Atemwege reizen. Führen Sie Frischluft zu und suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf.
- Bei Fehlanwendung kann Flüssigkeit aus der Batterie austreten. Flüssigkeit nicht berühren. Austretende Flüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen. Bei Kontakt sofort mit Wasser abspülen. Gelangt die Flüssigkeit in die Augen, suchen Sie zusätzlich einen Arzt auf.
- Halten Sie nicht benutzte Batterien fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten. Es besteht Explosions- und Brandgefahr durch Kurzschluss.
- Beachten Sie beim Einlegen der Batterien die Lage der Plus-Minus-Pole. Es besteht Explosions- und Brandgefahr durch Kurzschluss.
- Entnehmen Sie die Batterien vor längerer Aufbewahrung/Lagerung aus dem Ortungsgerät. Schützen Sie die Batteriekontakte vor Kurzschluss, z. B. mit einer Kappe. Das Risiko durch Austreten von Flüssigkeit aus den Batterien wird dadurch vermindert.
- Entsorgen Sie schadhafte Batterien nicht im normalen Hausmüll. Übergeben Sie schadhafte Batterien einer autorisierten ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstatt oder einem anerkannten Entsorgungsunternehmen. Nationale Vorschriften beachten. Siehe auch 6. Entsorgung.
- Bewahren Sie Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Batterien können bei Verschlucken lebensgefährlich sein, umgehend medizinische Hilfe in Anspruch nehmen.

- **Vermeiden Sie den Kontakt zu ausgelaufenen Batterien.** Austretende Flüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen. Bei Kontakt sofort mit Wasser abspülen. Gelangt die Flüssigkeit in die Augen, suchen Sie zusätzlich einen Arzt auf.
- **Entnehmen Sie die Batterien aus dem Elektrowerkzeug wenn diese aufgebraucht sind.** Das Risiko durch Austreten von Flüssigkeit aus den Batterien wird dadurch vermindert.
- **Laden Sie Batterien niemals auf, nehmen Sie diese niemals auseinander, werfen Sie diese niemals ins Feuer und erzeugen Sie niemals einen Kurzschluss.** Die Batterien können einen Brand auslösen und bersten. Es besteht Verletzungsgefahr.

Symbolerklärung

-  **WARNUNG** Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die bei Nichtbeachtung den Tod oder schwere Verletzungen (irreversibel) zur Folge haben könnte.
-  **VORSICHT** Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die bei Nichtbeachtung mäßige Verletzungen (reversibel) zur Folge haben könnte.
-  **HINWEIS** Sachschaden, kein Sicherheitshinweis! Keine Verletzungsgefahr.
-  Vor Inbetriebnahme Betriebsanleitung lesen
-  Umweltfreundliche Entsorgung
-  CE-Konformitätskennzeichnung

1. Technische Daten

Bestimmungsgemäße Verwendung

WARNUNG
 ROLLER'S Detector ist bestimmt zur Ortung der Position eines Kamerakopfes mit 33 kHz-Sender bzw. den Verlauf einer Leitung.
 Alle anderen Verwendungen sind nicht bestimmungsgemäß und daher nicht zulässig.

- 1.1 Lieferumfang**
 Ortungsgerät, 6 Batterien 1,5 V AA, LR6, Betriebsanleitung
- 1.2 Artikelnummern**

ROLLER'S Detector	175312
ROLLER'S VisioCam 2 Basic-Pack	175300
Kamera-Kabelsatz S-Color S 30 H	175307
Kamera-Kabelsatz S-Color S-N 30 H	175308
- 1.3 Arbeitsbereich**

Frequenz Ortung	33 kHz
Ortungstiefe	≤ 2 m
Arbeitstemperaturbereich	-2 °C–+50 °C (28 °F–+122 °F)
Lagertemperaturbereich	-40 °C–+60 °C (-40 °F–+140 °F)
Luftfeuchtigkeit	≤ 80 %
- 1.4 Elektrische Daten**

6 Batterien 1,5 V AA, LR6	9 V ===
Schutzart	IP54
- 1.5 Abmessungen**
 ROLLER'S Detector 690 × 280 × 75 mm (27,2" × 11,0" × 3,0")
- 1.6 Gewicht**
 ROLLER'S Detector mit Batterien 2,3 kg (5,1 lb)


2. Inbetriebnahme

2.1 Batterien einlegen
 Abdeckung (Fig. 1 (1)) durch Drehen der Schraube (2) öffnen. Durch Drücken des Schiebers (Fig. 2 (3)) in Pfeilrichtung Klappe (4) des Batteriefaches öffnen. Batteriehalter entnehmen, 6 Batterien 1,5 V, AA, LR6 in Batteriehalter einlegen, dabei die Lage der Plus-Minus-Pole beachten. Batteriehalter in Batteriefach schieben, dabei die Lage der Plus-Minus-Pole beachten (Fig. 2). Klappe zudrücken, bis diese hörbar einrastet. Abdeckung durch Drehen der Schraube schließen. Beim Austausch der Batterien immer alle 6 Batterien austauschen.

VORSICHT
 Batterien niemals aufladen. Immer 6 neue Batterietypen gleichen Typs verwenden. Keine Akkus verwenden.

2.2 Ortungsgerät einschalten
 Ein-/Aus-Taste (Fig. 1 (5)) für ca. 1 s drücken. Im Display (6) erscheint für ca. 2 s der Startbildschirm mit dem ROLLER-Logo, anschließend wechselt dieses zur Ortungsanzeige. Den Drehtaster Betriebsart (7) mehrfach antippen bis das Piktogramm Betriebsart (8) zur Ortung Senders angezeigt wird. Zur Verstärkung des Ortungssignales das Stellrad Signalstärke (9) im Uhrzeigersinn, zur Verringerung gegen den Uhrzeigersinn drehen. Ein erkanntes Ortungssignal wird in

der Anzeige Signalstärke (10) schwarz eingefärbt angezeigt. Je größer die schwarze Einfärbung ist, desto stärker ist das Ortungssignal. Ein Schleppzeiger (11), zur höchst gemessenen Signalstärke, bleibt kurzzeitig erhalten. Die Signalstärke wird auch akustisch über 2 Lautsprecher (davon einer abnehmbar) (12) ausgegeben, je lauter das Signal ist, desto stärker ist das Ortungssignal. Die Richtungsanzeige (13) geben Aufschluss zur Richtung des Senders bzw. zum Leitungsverlauf.

 Piktogramm zur Ortung des Senders

3. Betrieb

3.1 Sender orten
 Den Kamerakopf mit Sender zur Ortung in die zu inspizierende Leitung einführen. Bei Erreichen der Stelle, die geortet werden soll, den Kamerakopf nicht weiter einschieben. Betriebsanleitung des Kamerakopfes mit Sender zur Ortung lesen und beachten.

Das Ortungsgerät mit der Antenne (Fig. 1 (14)) im rechten Winkel zum abzusuchenden Bereich ausrichten. Mit dem Stellrad Signalstärke (9) die Anzeige Signalstärke (10) ca. auf Mitte der schwarzen Säule einstellen. Den Bereich, in dem der Sender vermutet wird, systematisch absuchen (Fig. 3.1). Das Ortungssignal mit dem Stellrad Signalstärke auf der Mitte der schwarzen Säule halten. Der Sender befindet sich beim am stärksten gemessenen Ortungssignal (Fig. 3.2). Das Ortungsgerät auf dem höchst gemessenen Ortungssignal festhalten und um die eigene Achse drehen, bis die Richtungsanzeiger (13) schwarz gefüllt angezeigt werden (Fig. 3.3). Das Ortungssignal mit dem Stellrad Signalstärke derart verändern, dass sich die schwarze Säule ca. auf die Mitte einstellt. Zur Überprüfung des korrekten Ortungsergebnisses, das Ortungsgerät von der ermittelten Stelle kreuzweise ca. 30 cm bewegen (Fig. 3.4). Dabei den Schleppzeiger (11) beobachten, welche die zuletzt gemessene höchste Signalstärke anzeigt. Jetzt das Ortungsgerät zur Tiefenmessung auf die Oberfläche stellen und die Taste Ortungstiefe (15) kurz drücken. Im Display (6) wird die Tiefe in Meter angezeigt, in der sich der Sender befindet (Fig. 3.5). Die Lage des Senders kann anhand der Richtungsanzeiger bestimmt werden. Die Achsrichtung des Senders liegt um 90° gedreht zu den Richtungsanzeigern (Fig. 3.6). Wird das Ortungsgerät in Achsrichtung des Senders bewegt, tritt kurz vor und kurz nach dem Sender eine geringe Signalstärke auf und die Richtungsanzeiger schwenken kurz aus. Es handelt sich dabei um ein Vor- und Nachsignal des Senders.

Wird die Taste Ortungstiefe (15) zu lange gedrückt, erscheint Menu, welches durch Drücken der Ein-/Aus-Taste (5) wieder verlassen wird.

HINWEIS
 Durch Störung des elektromagnetischen Feldes kann es bei der Ortung und bei der Tiefenmessung zu Fehlern kommen.

3.2 Verlauf einer Leitung feststellen
 Mit dem Sender kann der Verlauf einer Leitung festgestellt werden. Dazu den Sender zur Ortung ein kurzes Stück in die Leitung einführen. Die Ortung, wie unter 3.1 beschrieben, durchführen. Die festgelegte Stelle markieren. Den Sender weiter in die Leitung einschieben, die Ortung erneut durchführen und die festgelegte Stelle wiederum markieren. Diesen Vorgang wiederholen bis der Verlauf der Leitung festgestellt werden kann. Die Einschubintervalle möglichst kurz (ca. 2-3 m) halten. Dadurch wird die Ortung des Senders vereinfacht.

4. Instandhaltung

Unbeschadet der nachstehend genannten Wartung wird empfohlen, das Elektrowerkzeug mindestens einmal jährlich einer autorisierten ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstatt zu einer Inspektion und Wiederholungsprüfung elektrischer Geräte einzureichen. In Deutschland ist eine solche Wiederholungsprüfung elektrischer Geräte nach DIN VDE 0701-0702 vorzunehmen und nach Unfallverhütungsvorschrift DGUV Vorschrift 3 „Elektrische Anlagen und Betriebsmittel“ auch für ortsveränderliche elektrische Betriebsmittel vorgeschrieben. Darüber hinaus sind die für den Einsatzort jeweils geltenden nationalen Sicherheitsbestimmungen, Regeln und Vorschriften zu beachten und zu befolgen.

4.1 Wartung

VORSICHT
Vor Wartungsarbeiten Batteriehalter entnehmen!
 ROLLER'S Detector regelmäßig reinigen, insbesondere wenn dieser eine längere Zeit nicht benutzt wird. Batteriehalter entnehmen, wenn ROLLER'S Detector für eine längere Zeit nicht genutzt wird. ROLLER'S Detector trocken lagern.

Zur zuverlässigen Ortung Anzeige Kapazität Batterien (Fig. 1 (16)) beachten und Batterien rechtzeitig wechseln, siehe 2.1

Kunststoffteile (z. B. Gehäuse) nur mit milder Seife und feuchtem Tuch reinigen. Keine Haushaltreiniger verwenden. Diese enthalten vielfach Chemikalien, die Kunststoffteile beschädigen könnten. Keinesfalls Benzin, Terpentinöl, Verdünnung oder ähnliche Produkte zur Reinigung verwenden.

Darauf achten, dass Flüssigkeiten niemals auf bzw. in das Innere des Ortungsgerätes gelangen können. Das Ortungsgerät niemals in Flüssigkeit tauchen.

4.2 Inspektion/Instandsetzung

VORSICHT

Vor Instandsetzungs- und Reparaturarbeiten Batteriehalter entnehmen!
Diese Arbeiten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden.

5. Störungen

5.1 Störung: ROLLER'S Detector kann nicht eingeschaltet werden.

Ursache:

- Die Batterien von ROLLER'S Detector sind leer.
- Die Plus-Minus-Pole der Batterien im Batteriehalter wurden nicht beachtet.
- Batteriehalter falsch **eingelegt**
- Es wurden aufladbare Akkuzellen in den Batteriehalter eingesetzt.
- ROLLER'S Detector ist defekt.

Abhilfe:

- Batterien wechseln, siehe 2.1
- Die Lage der Plus-Minus-Pole der Batterien im Batteriehalter prüfen.
- Die Lage der Plus-Minus-Pole beim Einlegen des Batteriehalters beachten, siehe (Fig. 2).
- ROLLER'S Detector nur mit 6 Batterien, 1,5 V AA, LR6 verwenden.
- ROLLER'S Detector durch autorisierte ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstatt prüfen/**instand** setzen lassen.

5.2 Störung: Sender wird mit ROLLER'S Detector nicht gefunden.

Ursache:



- Sender ist außer Reichweite des ROLLER'S Detector.
- Das elektromagnetische Feld wird z. B. durch Metall gestört/abgeschirmt.
- Sender sendet kein Signal.
- Die Batterien von ROLLER'S Detector sind leer.
- Sender ist defekt.

Abhilfe:

- Sender kann nicht geortet werden.
- Sender kann nicht geortet werden.
- Betriebsanleitung des Senders lesen und beachten.
- Batterien wechseln, siehe 2.1
- Sender durch autorisierte Vertrags-Kundendienstwerkstatt prüfen/**instand** setzen lassen.

5.3 Störung: Während der Ortung angezeigte Piktogramme mit Warnton.

Ursache:

-  Sender befindet sich in geringer Tiefe.
-  ROLLER'S Detector ist nicht im rechten Winkel zum Sender.

Abhilfe:

- Die Ortung kann fortgesetzt werden.
- Rechten Winkel zum Sender herstellen. Die Ortung kann fortgesetzt werden.

6. Entsorgung

ROLLER'S Detector und Batterien dürfen nach ihrem Nutzungsende nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Diese müssen nach den gesetzlichen Vorschriften ordnungsgemäß entsorgt werden. Lithiumbatterien und Akkupacks aller Batteriesysteme dürfen nur im entladenen Zustand entsorgt werden, bzw. bei nicht vollständig entladenen Lithiumbatterien und Akkupacks müssen alle Kontakte z. B. mit Isolierband abgedeckt werden.

7. Hersteller-Garantie

Die Garantiezeit beträgt 12 Monate nach Übergabe des Neuproduktes an den Erstverwender. Der Zeitpunkt der Übergabe ist durch die Einsendung der Original-Kaufunterlagen nachzuweisen, welche die Angaben des Kaufdatums und der Produktbezeichnung enthalten müssen. Alle innerhalb der Garantiezeit auftretenden Funktionsfehler, die nachweisbar auf Fertigungs- oder Materialfehler zurückzuführen sind, werden kostenlos beseitigt. Durch die Mängelbeseitigung wird die Garantiezeit für das Produkt weder verlängert noch erneuert. Schäden, die auf natürliche Abnutzung, unsachgemäße Behandlung oder Missbrauch, Missachtung von Betriebsvorschriften, ungeeignete Betriebsmittel, übermäßige Beanspruchung, zweckfremde Verwendung, eigene oder fremde Eingriffe oder andere Gründe, die ROLLER nicht zu vertreten hat, zurückzuführen sind, sind von der Garantie ausgeschlossen.

Garantieleistungen dürfen nur von einer autorisierten ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstatt erbracht werden. Beanstandungen werden nur anerkannt, wenn das Produkt ohne vorherige Eingriffe in unzerlegtem Zustand bei einer autorisierten ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstatt eingereicht wird. Ersetzte Produkte und Teile gehen in das Eigentum von ROLLER über.

Die Kosten für die Hin- und Rückfracht trägt der Verwender.

Eine Aufstellung der ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstätten ist im Internet unter www.albert-roller.de abrufbar. Für dort nicht aufgeführte Länder ist das Produkt einzureichen im SERVICE-CENTER, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. Die gesetzlichen Rechte des Verwenders, insbesondere seine Gewährleistungsansprüche bei Mängeln gegenüber dem Verkäufer sowie Ansprüche aufgrund vorsätzlicher Pflichtverletzung und produkthaftungsrechtliche Ansprüche, werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Für diese Garantie gilt deutsches Recht unter Ausschluss der Verweisungsvorschriften des deutschen Internationalen Privatrechts sowie unter Ausschluss des Übereinkommens der Vereinten Nationen über Verträge über den internationalen Warenkauf (CISG). Garantiegeber dieser weltweit gültigen Herstellergarantie ist die Albert Roller GmbH & Co KG, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland.

8. ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstätten

Firmeneigene Fachwerkstatt für Reparaturen:

SERVICE-CENTER
Neue Rommelshäuser Straße 4
71332 Waiblingen
Deutschland
Telefon (07151) 56808-60
Telefax (07151) 56808-64

Wir holen Ihre Maschinen und Werkzeuge bei Ihnen ab!
Nutzen Sie in der Bundesrepublik Deutschland unseren Abhol- und Bringservice Einfach anrufen unter Telefon (07151) 56808-60, oder Download des Abholauftrages unter www.albert-roller.de → Kontakt → Kundendienstwerkstätten → Abholauftrag. Im Garantiefall ist dieser Service kostenlos.

Oder wenden Sie sich an eine andere autorisierte ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstatt in Ihrer Nähe.

9. Teileverzeichnisse

Teileverzeichnisse siehe www.albert-roller.de → Downloads → Teileverzeichnisse.

Translation of the Original Instruction Manual

Fig. 1–3

1 Cover	10 Signal strength display
2 Screw	11 Drag pointer
3 Slide	12 Loudspeaker
4 Flap	13 Direction indicators
5 On/Off switch	14 Antenna
6 Display	15 Tracking depth button
7 Mode button	16 Battery capacity indicator
8 Mode pictogram	
9 Signal strength adjusting wheel	

General Power Tool Safety Warnings

⚠ WARNING

Read all the safety notes, instructions, illustrations and technical data which come with this power tool. Failure to heed the following instructions can lead to electric shock, fire and/or severe injuries.

Save all warnings and instructions for future reference.

1) Workplace safety

- Keep your workplace clean and well lit. Untidiness and unlit work areas can lead to accidents.
- Do not work with power tools in an explosive environment in which there are inflammable liquids, gases or dusts. Power tools produce sparks which can ignite the dust or fumes.
- Keep the power tools out of the rain and wet. Penetration of water into the power tool increases the risk of electric shock.

2) Safety of persons

- Be cautious, pay attention to what you are doing and use power tools reasonably and responsibly. Do not use power tools when you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medicines. Just one careless moment when using the power tool can lead to serious injury.
- Wear personal safety equipment and always wear safety glasses. Wearing personal safety equipment such as a dust mask, non-slip safety shoes, a safety helmet or ear protectors reduces the risk of injuries.
- Avoid accidental operation. Make sure that the device is switched off before connecting it to the power supply, picking up or carrying it. Carrying the electrical device with your finger on the switch or connecting it to the power supply switched on can lead to accidents.
- Avoid abnormal body posture. Make sure that you have a firm footing and keep your balance at all times. You then have better control over the tool in unexpected situations.
- Wear suitable clothing. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothing, jewellery or long hair can get caught in moving parts.
- Do not give yourself a false sense of security and do not ignore the safety rules for power tools even when you are very familiar with the power tool after frequent use. Careless actions can lead to serious injuries within fractions of a second.

3) Use and handling of the power tool

- Do not overload the tool. Use the power tool suitable for the work you are doing. You can work better and safer in the specified power range with the suitable power tool.
- Do not use a power tool with a defective switch. A power tool which cannot be switched on and off is dangerous and must be repaired.
- Keep power tools out of reach of children when not in use. Do not allow persons to use the tool who are not familiar with it or have not read these instructions. Power tools are dangerous when used by inexperienced persons.
- Handle power tools with care. Check that the moving parts are working perfectly and do not jam, that no parts are broken or damaged and that the function of the power tool is not impaired. Have damaged parts repaired before using the device. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- Use power tools, accessories and insert tools etc. according to these instructions. Take the working conditions and activity being performed into consideration. The use of power tools for purposes for which they are not intended can lead to dangerous situations.
- Keep handles dry, clean and free from oil and grease. Slippery handles prevent safe handling and control of the power tool in unexpected situations.

4) Service

- Have your power tool repaired only by qualified technical personnel and only with genuine spare parts. This ensures that the safety of the device is maintained.

Safety instructions for tracking devices

⚠ WARNING

Read all the safety notes, instructions, illustrations and technical data which come with this power tool. Failure to heed the following instructions can lead to electric shock, fire and/or severe injuries.

Save all warnings and instructions for future reference.

- Please bear in mind that interference from the electromagnetic field can lead to mis-location and misinterpretations in determination of the position and depth measurement to the camera head. Opening an incorrectly tracked position will cause property damages.
- Check the position concerned for concealed supply lines with a suitable finder before opening. Opening can damage or sever gas or water pipes, electric cables or other objects. Damaged gas pipes can cause explosions. Damaged water pipes and electric cables can damage property or cause electric shocks.
- Pull the camera cable set completely out of the pipe before opening the place concerned. This prevents the camera cable set from being damaged when opening the place.
- Do not use the power tool if it is damaged. There is a danger of accident.
- Never let the power tool operate unattended. Switch off the power tool and remove the batteries for longer work breaks. Electrical devices can cause hazards which lead to material damage or injury when left unattended.
- Children and persons who, due to their physical, sensory or mental abilities or lack of experience and knowledge are unable to operate the power tool safely may not use this power tool without supervision or instruction by a responsible person. Otherwise there is a risk of operating errors and injuries.
- Only allow trained persons to use the power tool. Apprentices may only use the power tool when they are over 16, when this is necessary for their training and when they are supervised by a trained operative.

Safety instructions for batteries

⚠ WARNING

Read all the safety notes, instructions, illustrations and technical data which come with this power tool. Failure to heed the following instructions can lead to electric shock, fire and/or severe injuries.

Save all warnings and instructions for future reference.

- Protect batteries against heat, sunlight, fire, moisture and wet. There is a risk of explosion and fire.
- Do not use batteries in areas where there is a risk of explosion and in the vicinity of inflammable gases, solvents, dust, fumes, liquids for example. There is a risk of explosion and fire.
- Do not open batteries and never modify their construction. There is a risk of explosion and fire due to short-circuiting.
- Do not use batteries with damaged housings or damaged contacts. Damage to or improper use of batteries can cause fumes to escape. The fumes can irritate the respiratory tracts. Let in fresh air and consult a doctor in case of symptoms.
- Fluid can leak from the battery when used improperly. Do not touch the fluid. Leaking fluid can cause skin irritation and burns. Rinse off immediately with water in case of contact. Also consult a doctor if the fluid gets into the eyes.
- Keep unused batteries away from paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects which could cause bridging of the contacts. There is a risk of explosion and fire due to short-circuiting.
- Pay attention to the position of the plus and minus poles when inserting the batteries. There is a risk of explosion and fire due to short-circuiting.
- Remove the batteries from the locating device before longer periods of inoperation/storage. Protect the battery contacts against short-circuiting, e.g. with a cap. This reduces the risk of fluids escaping from the battery.
- Do not throw defective batteries in the normal household waste. Hand the defective batteries over to an authorised ROLLER contract service workshop or a recognised disposal company. Observe the national regulations. See also page 6. Disposal
- Keep batteries out of reach of children. Batteries can be life threatening if swallowed, seek medical assistance immediately.
- Avoid contact with leaking batteries. Leaking fluid can cause skin irritation and burns. Rinse off immediately with water in case of contact. Also consult a doctor if the fluid gets into the eyes.
- Take the batteries out of the power tool when they are empty. This reduces the risk of fluids escaping from the battery.
- Never recharge the batteries, open them, throw them on fires or create a short-circuit. The batteries can cause fires and burst. There is a risk of injury.

Explanation of symbols

⚠ WARNING

Danger with a medium degree of risk which could result in death or severe injury (irreversible) if not heeded.

⚠ CAUTION

Danger with a low degree of risk which could result in minor injury (reversible) if not heeded.

NOTICE

Material damage, no safety note! No danger of injury.



Read the operating instructions before use



Environmentally friendly disposal



CE conformity mark

1. Technical Data

Use for the intended purpose

WARNING

ROLLER'S Detector is designed for tracking the position of a camera head with a 33 kHz transmitter or the course of the pipe.

All other uses are not for the intended purpose and are therefore prohibited.

1.1 Scope of Supply

Tracking device, 6 batteries 1.5 V AA, LR6, operating instructions.

1.2 Article numbers

ROLLER'S Detector	175312
ROLLER'S VisioCam 2 Basic-Pack	175300
Camera cable set S-Color S 30 H	175307
Camera cable set S-Color S-N 30 H	175308

1.3 Applications

Frequency tracking	33 kHz
Tracking depth	≤ 2 m
Operating temperature range	-2 °C–+50 °C (28 °F–+122 °F)
Storage temperature range	-40 °C–+60 °C (-40 °F–+140 °F)
Humidity	≤ 80 %

1.4 Electrical data

6 batteries 1.5 V AA, LR6	9 V ==
Type of protection	IP54

1.5 Dimensions

ROLLER'S Detector	690 × 280 × 75 mm (27,2" × 11,0" × 3,0")
-------------------	--

1.6 Weight

ROLLER'S Detector with batteries	2,3 kg (5,1 lb)
----------------------------------	-----------------

2. Commissioning

2.1 Inserting the batteries

Open the cover (Fig. 1 (1)) by turning the screw (2). Open the flap (4) of the battery compartment by pushing the slide (Fig. 2 (3)) in the direction of the arrow. Remove the battery holder, insert six 1.5 V, AA, LR6 batteries into the battery holder, paying attention to the correct position of the plus and minus poles. Push the battery holder into the battery compartment, paying attention to the correct position of the plus and minus poles (Fig. 2). Press the flap shut until you hear it click into place. Close the cover by turning the screw. Always change all 6 batteries at once.

CAUTION

Never charge the batteries. Always use 6 new batteries of the same type. Do not use rechargeable batteries.

2.2 Switching on the tracking device

Press the On/Off button (Fig. 1 (5)) for approx. 1 s. The start screen with the ROLLER logo appears in the display (6) for about 2 s and then this changes to the tracking display. Tap the mode button (7) several times until the mode pictogram (8) for tracking the transmitter is displayed. To amplify the tracking signal, turn the signal strength adjusting wheel (9) clockwise and anti-clockwise to reduce it. A recognized tracking signal is shown in black in the signal strength display (10). The blacker the colour is, the stronger the tracking signal. A drag pointer (11), to the highest measured signal strength, is retained briefly. The signal strength is also indicated acoustically by 2 loudspeakers (one of which is removable) (12), the louder the signal is, the stronger the tracking signal. The direction indicators (13) show the direction of the transmitter or the course of the pipe.



Pictogram for tracking the transmitter

3. Operation

3.1 Tracking the transmitter

Insert the camera head with transmitter for tracking in the pipe to be inspected. On reaching the place to be tracked, do not push in the camera head any further. Read and observe the operating instructions of the camera head with transmitter for tracking.

Align the tracking device with the antenna (Fig. 1 (14)) at right angles to the area to be searched. Set the signal strength display (10) to approximately the middle of the black column with the signal strength adjusting wheel (9). Systematically search the area in which the transmitter is suspected (Fig. 3.1). Keep the tracking signal in the middle of the black column with the signal strength adjusting wheel. The transmitter is at the strongest measured tracking signal (Fig. 3.2). Hold the tracking device at the highest measured tracking signal and turn it around its own axis until the direction indicators (13) are displayed filled up with black (Fig. 3.3). Change the tracking signal with the signal strength adjusting wheel so that the black column is set approximately in the middle. To check the correct tracking result, move the tracking device from the determined position diagonally about 30 cm (Fig. 3.4). Watch the drag pointer (11) which shows the last measured highest signal strength. Now place the tracking device for the depth measurement on the surface and press the tracking depth button (15) briefly. The depth in metres at which the transmitter is located is shown in the display (6) (Fig. 3.5). The position of the transmitter can be determined based on the direction indicators. The axis direction of the transmitter is offset 90° to the direction indicators (Fig. 3.6). If the tracking device is moved in axis direction of the transmitter, a low signal strength occurs just before and just after the transmitter and the direction indicators deflect briefly. These are pre- and post-signals of the transmitter.

If the tracking depth button (15) is pressed for too long, a menu appears which can be exited again by pressing the On/Off button (5).

NOTICE

Interference from the electromagnetic field can lead to errors in the tracking and in the depth measurement.

3.2 Determining the course of a pipe

The course of a pipe can be determined with the transmitter. For this, push the transmitter for tracking into the pipe. Perform tracking as described in 3.1 Mark the determined position. Push the transmitter further into the pipe, perform tracking again and mark the determined position again. Repeat this process until the course of the pipe can be determined. Keep the pushing intervals as short as possible (approx. 2 to 3 m). This makes tracking of the transmitter easier.

4. Maintenance

Notwithstanding the maintenance described below, it is recommended to send in the power tool to an authorised ROLLER contract customer service workshop for inspection and periodic testing of electrical devices at least once a year. In Germany, such periodic testing of electrical devices should be performed in accordance with DIN VDE 0701-0702 and also prescribed for mobile electrical equipment according to the accident prevention rules DGUV, regulation 3 "Electrical Systems and Equipment". In addition, the respective national safety provisions, rules and regulations valid for the application site must be considered and observed.

4.1 Maintenance

CAUTION

Remove the battery holder before maintenance work!

Clean the ROLLER'S Detector regularly especially when it has not been in use for a long time. Remove the battery holder when ROLLER'S Detector is not in use for a longer period of time. Store the ROLLER'S Detector in a dry place.

For reliable tracking, keep an eye on the battery capacity indicator (Fig. 1 (16)) and change batteries in good time, see 2.1

Clean plastic parts (e.g. housing) only with a mild soap and a damp cloth. Do not use household cleaners. These often contain chemicals which can damage the plastic parts. Never use petrol, turpentine, thinner or similar products for cleaning.

Make sure that liquids never get onto or inside the tracking device. Never immerse the tracking device in liquid.

4.2 Inspection/Repair

CAUTION

Remove the battery holder before carrying out maintenance and repair work! This work may only be performed by qualified personnel.

5. Faults

5.1 Fault: ROLLER'S Detector cannot be switched on.

Cause:

- The batteries of the ROLLER'S Detector are empty.
- The plus and minus poles of the batteries were reversed in the battery holder.
- Battery holder inserted incorrectly.
- Rechargeable batteries were inserted into the battery holder.
- ROLLER'S Detector is defective.

Remedy:

- Change batteries, see 2.1
- Check the position of the battery plus and minus poles in the battery holder.
- Pay attention to the position of the plus and minus poles when inserting the battery holder, see (Fig. 2).
- Only use ROLLER'S Detector with six 1.5 V AA, LR6 batteries.
- Have ROLLER'S Detector checked/repared by an authorised ROLLER customer service workshop.

5.2 Fault: Transmitter not found by ROLLER'S Detector.

Cause:



- Transmitter is out of range of the ROLLER'S Detector.
- The electromagnetic field is disturbed/shielded by metal for example.
- Transmitter sends no signal.
- The batteries of the ROLLER'S Detector are empty.
- Transmitter is defective.

Remedy:

- Transmitter cannot be tracked.
- Transmitter cannot be tracked.
- Read and observe transmitter operating instructions.
- Change batteries, see 2.1
- Have the transmitter checked/repared by an authorised ROLLER customer service workshop.

5.3 Fault: Pictograms with warning signal displayed during tracking.

Cause:

-  Transmitter is at low depth.
-  ROLLER'S Detector is not at a right angle to the transmitter.

Remedy:

- Tracking can be continued.
- Set a right angle to the transmitter. Tracking can be continued.

6. Disposal

The ROLLER'S Detector and batteries may not be thrown in the household waste when they are finished with. They must be disposed of properly by law. Lithium batteries and battery packs of all battery systems may only be disposed of in the discharged state, all contacts of incompletely discharged lithium batteries and battery packs must be covered with insulating tape.

The user shall be responsible for the cost of shipping and returning the product.

A list of the ROLLER-authorized customer service stations is available on the Internet under www.albert-roller.de. For countries which are not listed, the product must be sent to the SERVICE-CENTER, Neue Rommelshäuser Strasse 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. The legal rights of the user, in particular the right to make claims against the seller in case of defects as well as claims due to wilful violation of obligations and claims under the product liability law are not restricted by this warranty.

7. Manufacturer's Warranty

The warranty period shall be 12 months from delivery of the new product to the first user. The date of delivery shall be documented by the submission of the original purchase documents, which must include the date of purchase and the designation of the product. All functional defects occurring within the warranty period, which are clearly the consequence of defects in production or materials, will be remedied free of charge. The remedy of defects shall not extend or renew the warranty period for the product. Damage attributable to natural wear and tear, incorrect treatment or misuse, failure to observe the operational instructions, unsuitable operating materials, excessive demand, use for unauthorized purposes, interventions by the customer or a third party or other reasons, for which ROLLER is not responsible, shall be excluded from the warranty

This warranty is subject to German law with the exclusion of the conflict of laws rules of German International Private Law as well as with the exclusion of the United Nations Convention on Contracts for the International Sales of Goods (CISG). Warrantor of this world-wide valid manufacturer's warranty is Albert Roller GmbH & Co KG, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland.

Services under the warranty may only be provided by customer service stations authorized for this purpose by ROLLER. Complaints will only be accepted if the product is returned to a customer service station authorized by ROLLER without prior interference and in a fully assembled condition. Replaced products and parts shall become the property of ROLLER.

8. Spare parts lists

For spare parts lists, see www.albert-roller.de → Downloads → Parts lists.

Traduction de la notice d'utilisation originale

Fig. 1–3

1	Couvercle	9	Molette de réglage de l'intensité du signal
2	Vis	10	Indicateur d'intensité du signal
3	Coulisseau	11	Indicateur d'accompagnement
4	Volet	12	Haut-parleur
5	Bouton marche/arrêt	13	Indicateur de direction
6	Écran	14	Antenne
7	Bouton rotatif de mode de fonctionnement	15	Bouton de profondeur de localisation
8	Pictogramme de mode de fonctionnement	16	Indicateur de capacité des piles

Consignes générales de sécurité

⚠ AVERTISSEMENT

Lire attentivement toutes les consignes de sécurité, instructions, textes des figures et caractéristiques techniques de cet outil électrique. Le non-respect des instructions suivantes peut entraîner un risque de décharge électrique, de brûlures et d'autres blessures graves.

Conserver toutes les consignes de sécurité et instructions pour usage ultérieur.

1) Sécurité du poste de travail

- Maintenir le poste de travail dans un état propre et bien éclairé. Le désordre et un poste de travail non éclairé peuvent être source d'accident.
- Ne pas travailler avec l'outil électrique dans un milieu où il existe un risque d'explosion, notamment en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables. Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent mettre le feu à la poussière ou aux vapeurs.
- Tenir l'outil électrique à l'abri de la pluie et de l'humidité. La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque d'une décharge électrique.

2) Sécurité des personnes

- Être attentif, veiller à ce que l'on fait et se mettre au travail avec bon sens si l'on utilise un outil électrique. Ne pas utiliser l'outil électrique en étant fatigué ou en étant sous l'influence de drogues, d'alcools ou de médicaments. Lors de l'utilisation de l'outil électrique, un moment d'inattention peut entraîner des blessures graves.
- Utiliser un équipement de protection individuelle et porter toujours des lunettes de protection. Le port d'un équipements de protection individuelle, comme un masque antipoussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de protection ou une protection de l'ouïe selon le type de l'utilisation de l'outil électrique, réduit le risque de blessure.
- Éviter toute mise en marche involontaire ou incontrôlée. Vérifier que l'appareil est arrêté avant de le saisir, de le porter ou de le raccorder à l'alimentation. Porter un appareil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou brancher un appareil en marche à l'alimentation peut entraîner des accidents.
- Éviter toute position anormale du corps. Veiller à adopter une position sûre et à garder l'équilibre à tout moment. L'outil électrique peut alors être mieux contrôlé dans les situations inattendues.
- Porter des vêtements appropriés. Ne pas porter de vêtements amples ni de bijoux. Écarter les cheveux, les vêtements et les gants des pièces en mouvement. Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par des pièces en mouvement.
- Ne pas se croire en sécurité et ignorer les consignes de sécurité valables pour les outils électriques, même après plusieurs utilisations de l'outil électrique. Toute négligence peut conduire à des blessures graves en quelques fractions de seconde.

3) Utilisation et traitement de l'outil électrique

- Ne pas surcharger l'appareil. Utiliser l'outil électrique qui convient pour le travail effectué. Lorsque les outils électriques utilisés sont adéquats, le travail est meilleur et plus sûr dans la marge de puissance indiquée.
- Ne pas utiliser d'outil électrique dont l'interrupteur est défectueux. Un outil électrique ne pouvant plus être mis en marche ni arrêté est dangereux et doit impérativement être réparé.
- Tenir les outils électriques inutilisés hors de portée des enfants. Ne pas confier l'appareil à des personnes qui ne sont pas familiarisées avec son utilisation ou qui n'ont pas lu ces instructions. Les outils électriques sont dangereux s'ils sont utilisés par des personnes sans expérience.
- Prendre soin des outils électriques. Contrôler si les pièces en mouvement fonctionnent impeccablement et ne coincent pas et si aucune pièce n'est cassée ou endommagée de telle manière à affecter le fonctionnement de l'outil électrique. Avant l'utilisation de l'appareil, faire réparer les pièces endommagées. De nombreux accidents sont dus à un défaut d'entretien des outils électriques.
- Utiliser l'outil électrique, les accessoires, les outils de recharge, etc. conformément à ces instructions. Tenir compte des conditions de travail et de la tâche à réaliser. Ne pas utiliser les outils électriques pour accomplir des tâches différentes de celles pour lesquelles ils ont été conçus. Cela risque de provoquer des situations dangereuses.
- Veiller à ce que les poignées soient sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse. Des poignées glissantes empêchent la manipulation sûre et le contrôle de l'outil électrique dans les situations inattendues.

4) Service après-vente

- Faire réparer l'outil électrique uniquement par des professionnels qualifiés utilisant des pièces d'origines. Ceci permet de préserver la sécurité de l'appareil.

Consignes de sécurité pour les appareils de localisation

⚠ AVERTISSEMENT

Lire attentivement toutes les consignes de sécurité, instructions, textes des figures et caractéristiques techniques de cet outil électrique. Le non-respect des instructions suivantes peut entraîner un risque de décharge électrique, de brûlures et d'autres blessures graves.

Conserver toutes les consignes de sécurité et instructions pour usage ultérieur.

- Lors de la localisation et de la mesure de profondeur de la tête de caméra équipée d'un émetteur, les perturbations du champ électromagnétique peuvent conduire à des erreurs de localisation et à des interprétations erronées. L'ouverture d'un endroit mal localisé entraîne des dommages matériels.
- Avant d'ouvrir l'endroit en question, vérifier l'absence de conduites d'alimentation avec un détecteur. Risque d'endommagement ou de sectionnement des conduites de gaz et d'eau, câbles électriques et autres objets. Les conduites de gaz endommagées peuvent conduire à une explosion. Les conduites d'eau et les câbles électriques endommagés peuvent conduire à des dommages matériels ou à une décharge électrique.
- Avant d'ouvrir l'endroit en question, sortir entièrement le set caméra-câble de la conduite. Cela évite d'endommager le set caméra-câble lors de l'ouverture.
- Ne pas utiliser l'outil électrique s'il est endommagé. Risque d'accident.
- Ne jamais faire fonctionner l'outil électrique sans surveillance. Pendant les pauses prolongées, mettre l'outil électrique hors tension et enlever les piles. Les appareils électriques peuvent comporter des dangers pouvant entraîner des dommages matériels et/ou corporels lorsqu'ils sont laissés sans surveillance.
- Les enfants et les personnes qui, en raison de leurs facultés physiques, sensorielles ou mentales ou de leur manque d'expérience ou de connaissances, sont incapables d'utiliser l'outil électrique en toute sécurité ne sont pas autorisés à utiliser cet outil sans surveillance ou sans instructions d'une personne responsable de leur sécurité. L'utilisation présente sinon un risque d'erreur de manipulation et de blessures.
- Ne confier l'outil électrique qu'à des personnes ayant reçu les instructions nécessaires. L'utilisation de l'outil électrique est interdite aux jeunes de moins de 16 ans, sauf si elle est nécessaire à leur formation professionnelle et qu'elle a lieu sous surveillance d'une personne qualifiée.

Consignes de sécurité pour les piles

⚠ AVERTISSEMENT

Lire attentivement toutes les consignes de sécurité, instructions, textes des figures et caractéristiques techniques de cet outil électrique. Le non-respect des instructions suivantes peut entraîner un risque de décharge électrique, de brûlures et d'autres blessures graves.

Conserver toutes les consignes de sécurité et instructions pour usage ultérieur.

- Protéger les piles de la chaleur, des rayons du soleil, du feu et de l'humidité. Risque d'explosion et d'incendie.
- Ne pas utiliser les piles dans un milieu où il existe un risque d'explosion, ni dans l'environnement de gaz inflammables, de solvants, de poussières, de vapeurs, d'humidité, etc. Risque d'explosion et d'incendie.
- Ne pas ouvrir ni modifier les piles. Risque d'explosion et d'incendie par court-circuit.
- Ne pas utiliser des piles dont l'enveloppe ou les contacts sont endommagés. Lorsque les piles sont endommagées ou utilisées de manière inappropriée, elles peuvent dégager des vapeurs qui risquent d'irriter les voies respiratoires. Assurer l'apport d'air frais et consulter un médecin en cas de troubles.
- Une utilisation inappropriée peut provoquer des fuites de liquide de la batterie. Ne pas toucher le liquide. Le liquide qui s'échappe peut entraîner des irritations de la peau et des brûlures. En cas de contact, rincer immédiatement à l'eau. Si le liquide pénètre dans les yeux, consulter en plus un médecin.
- Tenir les piles non utilisées à l'écart des trombones de bureau, pièces de monnaie, clés, clous, vis et autres petits objets métalliques pouvant court-circuiter les contacts. Risque d'explosion et d'incendie par court-circuit.
- Insérer les piles en fonction de la position du pôle positif et du pôle négatif. Risque d'explosion et d'incendie par court-circuit.
- Enlever les piles de l'appareil de localisation avant tout rangement/stockage prolongé. Protéger les contacts des piles contre les courts-circuits, par exemple avec un capuchon. Ceci évite le risque d'écoulement de liquide des piles.
- Ne pas jeter les piles endommagées dans les ordures ménagères. Remettre les piles endommagées à une station S.A.V. agréée ROLLER ou à une société reconnue pour le traitement des déchets. Respecter les réglementations nationales. Voir également 6. Élimination
- Tenir les piles hors de portée des enfants. Les piles présentent un danger de mort en cas d'ingestion. Consulter immédiatement un médecin.
- Éviter de toucher les piles qui présentent des fuites. Le liquide qui s'échappe peut entraîner des irritations de la peau et des brûlures. En cas de contact, rincer immédiatement à l'eau. Si le liquide pénètre dans les yeux, consulter en plus un médecin.
- Enlever les piles de l'outil électrique lorsqu'elles sont usées. Ceci évite le risque d'écoulement de liquide des piles.
- Ne jamais charger les piles, ne jamais les ouvrir, ne jamais les jeter dans le feu et ne jamais provoquer de court-circuit. Les piles peuvent provoquer un incendie et éclater. Risque de blessure.

Explication des symboles

AVERTISSEMENT Danger de degré moyen pouvant entraîner des blessures graves (irréversibles), voire mortelles en cas de non-respect des consignes.

ATTENTION Danger de degré faible pouvant entraîner de petites blessures (réversibles) en cas de non-respect des consignes.

AVIS Danger pouvant entraîner des dommages matériels sans risque de blessure (il ne s'agit pas d'une consigne de sécurité).



Lire la notice d'utilisation avant la mise en service



Élimination en respect de l'environnement



Marquage de conformité CE

1. Caractéristiques techniques

Utilisation conforme

AVERTISSEMENT

L'appareil de localisation ROLLER'S Detector est prévu pour la localisation de la position d'une tête de caméra équipée d'un émetteur 33 kHz ou du cheminement d'une conduite.

Toute autre utilisation est non conforme et donc interdite.

1.1 Fourniture

Appareil de localisation, 6 piles 1,5 V AA, LR6, notice d'utilisation.

1.2 Codes

ROLLER'S Detector	175312
ROLLER'S VisioCam 2 Basic-Pack	175300
Set caméra-câble S-Color S 30 H	175307
Set caméra-câble S-Color S-N 30 H	175308

1.3 Domaine d'utilisation

Fréquence de localisation	33 kHz
Profondeur de localisation	≤ 2 m
Plage de température de travail	-2 °C–+50 °C (28 °F–+122 °F)
Plage de température de stockage	-40 °C–+60 °C (-40 °F–+140 °F)
Humidité de l'air	≤ 80 %

1.4 Caractéristiques électriques

6 piles 1,5 V AA, LR6	9 V =
Degré de protection	IP54

1.5 Dimensions

ROLLER'S Detector	690 × 280 × 75 mm (27,2" × 11,0" × 3,0")
-------------------	--

1.6 Poids

ROLLER'S Detector avec piles	2,3 kg (5,1 lb)
------------------------------	-----------------

2. Mise en service

2.1 Mise en place des piles

Ouvrir le couvercle (fig. 1 (1)) en tournant la vis (2). Ouvrir le volet (fig. 2 (4)) du compartiment à piles en poussant le coulisseau (3) dans le sens de la flèche. Sortir le support à piles et insérer 6 piles 1,5 V, AA, LR6 dans le support à piles en respectant la position du pôle positif et du pôle négatif. Glisser le support à piles dans le compartiment à piles en tenant compte de la position du pôle positif et du pôle négatif (fig. 2). Fermer le volet et appuyer jusqu'à ce qu'il s'enclenche. Fermer le couvercle en tournant la vis. Lors du remplacement des piles, toujours remplacer les 6 piles.

ATTENTION

Ne jamais recharger les piles. Toujours utiliser 6 piles neuves de type identique. Ne pas utiliser des piles rechargeables.

2.2 Mise en marche de l'appareil de localisation

Appuyer sur le bouton marche/arrêt (fig. 1 (5)) pendant environ 1 s. Sur l'écran (6), l'écran de démarrage comportant le logo ROLLER s'affiche pendant environ 2 s, puis l'écran de localisation s'affiche. Appuyer plusieurs fois sur le bouton rotatif de mode de fonctionnement (7) jusqu'à ce que le pictogramme de mode de fonctionnement (8) de localisation de l'émetteur s'affiche. Pour amplifier le signal de localisation, tourner la molette de réglage de l'intensité du signal (9) dans le sens horaire. Pour réduire le signal, tourner dans le sens antihoraire. Le signal de localisation détecté est représenté en noir sur l'indicateur d'intensité du signal (10). Plus la surface noire est grande, plus le signal de localisation est intense. L'indicateur d'accompagnement (11) correspond à la mesure maximale de l'intensité du signal et est maintenu brièvement. L'intensité du signal est également signalée par 2 haut-parleurs (dont l'un est amovible) (12). Plus le signal sonore est fort, plus le signal de localisation est intense. Les indicateurs de direction (13) indiquent la direction de l'émetteur ou le cheminement de la conduite.



Pictogramme de localisation de l'émetteur

3. Fonctionnement

3.1 Localisation de l'émetteur

Introduire la tête de caméra équipée de l'émetteur de localisation dans la conduite inspectée. Lorsque l'endroit à localiser est atteint, cesser d'avancer la tête de caméra. Lire et respecter la notice d'utilisation de la tête de caméra avec émetteur de localisation.

Placer l'antenne (fig. 1 (14)) de l'appareil de localisation à angle droit par rapport à la zone à balayer. Régler la molette de réglage de l'intensité du signal (9) de sorte que l'indicateur d'intensité du signal (10) soit à peu près au milieu de la barre noire. Balayer systématiquement la zone dans laquelle l'émetteur est supposé se trouver (fig. 3.1). Maintenir le signal de localisation au milieu de la barre noire en ajustant la molette de réglage de l'intensité du signal. L'émetteur se trouve là où la mesure d'intensité du signal de localisation est la plus élevée (fig. 3.2). Maintenir l'appareil de localisation à l'endroit où la mesure d'intensité du signal de localisation est la plus élevée et tourner l'appareil de localisation autour de son axe jusqu'à ce que les indicateurs de direction (13) soient entièrement noirs (fig. 3.3). Modifier le signal de localisation en tournant la molette de réglage de l'intensité du signal, de sorte que la colonne noire se règle à peu près au milieu. Pour vérifier que le résultat de la localisation est correct, éloigner l'appareil de localisation en croix d'environ 30 cm de l'endroit déterminé (fig. 3.4) en observant l'indicateur d'accompagnement (11) affichant la dernière valeur la plus élevée de la mesure d'intensité du signal. Poser à présent l'appareil de localisation sur la surface pour la mesure de profondeur et appuyer brièvement sur le bouton de profondeur de localisation (15). La profondeur à laquelle se trouve l'émetteur s'affiche en mètres sur l'écran (6) (fig. 3.5). Les indicateurs de direction permettent de déterminer la position de l'émetteur. L'orientation de l'axe de l'émetteur est décalée de 90° par rapport aux indicateurs de direction (fig. 3.6). Lorsque l'appareil de localisation est déplacé dans le sens de l'axe de l'émetteur, une faible intensité du signal apparaît juste avant et juste après l'émetteur et les indicateurs de direction dévient brièvement. Il s'agit d'un signal aval et d'un signal amont de l'émetteur.

Lorsque le bouton de profondeur de localisation (15) est actionné trop longtemps, un menu s'affiche. Il est possible de quitter ce menu en appuyant sur le bouton marche/arrêt (5).

AVIS

La perturbation du champ électromagnétique peut entraîner des erreurs de localisation et de mesure de profondeur.

3.2 Détermination du cheminement d'une conduite

Le cheminement d'une conduite peut être déterminé avec l'émetteur. Introduire un peu l'émetteur de localisation dans la conduite. Procéder à la localisation comme au chapitre 3.1 Marquer l'endroit déterminé. Avancer l'émetteur davantage dans la conduite. Répéter la localisation et marquer à nouveau l'endroit déterminé. Répéter l'opération jusqu'à ce qu'il soit possible de déterminer le cheminement de la conduite. Procéder à la localisation à intervalles assez courts (environ 2 à 3 m). Cela facilite la localisation de l'émetteur.

4. Maintenance

Outre l'entretien décrit ci-après, il est recommandé de faire effectuer, au moins une fois par an, une inspection de l'outil électrique ainsi qu'un contrôle récurrent prescrit pour les appareils électriques par une station S.A.V. agréée ROLLER. En Allemagne, un tel contrôle récurrent des appareils électriques doit être effectué conformément à DIN VDE 0701-0702 et est également prescrit pour les équipements électriques mobiles conformément aux prescriptions de prévention des accidents DGUV 3 relatives aux installations et aux équipements électriques. En outre, les prescriptions de sécurité, directives et règlements nationaux valables sur le lieu d'utilisation doivent être respectés.

4.1 Entretien

ATTENTION

Enlever le support à piles avant les travaux d'entretien !

Nettoyer régulièrement le ROLLER'S Detector, en particulier s'il n'est pas utilisé pendant un certain temps. Enlever le support à piles lorsque le ROLLER'S Detector n'est pas utilisé pendant un certain temps. Entreposer le ROLLER'S Detector à un endroit sec.

Pour assurer la fiabilité de la localisation, tenir compte de l'indicateur de capacité des piles (fig. 1 (16)) et remplacer les piles à temps (voir 2.1).

Pour nettoyer les pièces en matières plastiques (boîtiers, etc.), utiliser uniquement du savon doux et un chiffon humide. Ne pas utiliser de produits nettoyants ménagers. Ceux-ci contiennent souvent des produits chimiques pouvant détériorer les pièces en matières plastiques. N'utiliser en aucun cas de l'essence, de l'huile de térébenthine, des diluants ou d'autres produits similaires pour le nettoyage.

Veiller à ce qu'aucun liquide ne soit répandu sur l'appareil de localisation ni ne pénètre dans celui-ci. Ne jamais plonger l'appareil de localisation dans un liquide.

4.2 Inspection et réparation

⚠ ATTENTION

Enlever le support à piles avant toute intervention de maintenance et de réparation. Ces travaux doivent impérativement être exécutés par des professionnels qualifiés.

5. Défauts

5.1 Défaut : Le ROLLER'S Detector ne se met pas en marche.

Cause :

- Les piles du ROLLER'S Detector sont vides.
- La position du pôle positif et du pôle négatif n'a pas été respectée.
- Le support à piles a été introduit de manière incorrecte.
- Des piles rechargeables ont été placés dans le support à piles.
- Le ROLLER'S Detector est défectueux.

Remède :

- Remplacer les piles (voir 2.1).
- Vérifier la position du pôle positif et du pôle négatif des piles dans le support à piles.
- Respecter la position du pôle positif et du pôle négatif lors de l'insertion du support à piles (voir fig. 2).
- Utiliser le ROLLER'S Detector uniquement avec 6 piles, 1,5 V AA, LR6.
- Faire examiner/réparer le ROLLER'S Detector par une station S.A.V. agréée ROLLER.

5.2 Défaut : L'émetteur est introuvable avec le ROLLER'S Detector.

Cause :



- L'émetteur est hors de portée du ROLLER'S Detector.
- Le champ électromagnétique est perturbé/masqué par exemple par du métal.
- L'émetteur n'émet pas de signal.
- Les piles du ROLLER'S Detector sont vides.
- L'émetteur est défectueux.

Remède :

- L'émetteur n'est pas localisable.
- L'émetteur n'est pas localisable.
- Lire et respecter la notice d'utilisation de l'émetteur.
- Remplacer les piles (voir 2.1).
- Faire examiner/réparer l'émetteur par une station S.A.V. agréée.

5.3 Défaut : Des pictogrammes sont affichés avec une alarme acoustique pendant la localisation.

Cause:

-  L'émetteur se trouve à une faible profondeur.
-  Le ROLLER'S Detector n'est pas à angle droit par rapport à l'émetteur.

Remède:

- La localisation peut être poursuivie.
- Placer le ROLLER'S Detector à angle droit par rapport à l'émetteur. La localisation peut être poursuivie.

6. Élimination

Ne pas jeter le ROLLER'S Detector et les piles dans les ordures ménagères lorsqu'ils sont hors d'usage. Ils doivent être éliminés conformément aux dispositions légales. Les piles au lithium et les blocs piles de tous les systèmes de piles doivent toujours être déchargés avant d'être éliminés. Si les piles au lithium et les blocs piles ne sont pas entièrement déchargés, masquer tous les contacts en utilisant par exemple un ruban isolant.

7. Garantie du fabricant

Le délai de garantie est de 12 mois à compter de la date de délivrance et de prise en charge du produit neuf par le premier utilisateur. La date de délivrance est à justifier par l'envoi des documents d'achat originaux qui doivent contenir les renseignements concernant la date d'achat et la désignation du produit. Tous les défauts de fonctionnement qui se présentent pendant le délai de garantie et qui sont dus à des vices de fabrication ou de matériel sont remis en état gratuitement. Le délai de garantie du produit n'est ni prolongé ni renouvelé après la remise en état. Sont exclus de la garantie tous les dommages consécutifs à l'usure normale, à l'emploi et au traitement non appropriés, au non-respect des instructions d'emploi, à des moyens d'exploitation inadéquats, à un emploi forcé, à une utilisation non conforme, à des interventions de l'utilisateur ou de tierces personnes ou à d'autres causes n'incombant pas à la responsabilité de ROLLER.

Les prestations sous garantie ne peuvent être effectuées que par des SAV agréés ROLLER. Les appels en garantie ne sont reconnus que si le produit non démonté et sans interventions préalables est remis à une station S.A.V. agréée ROLLER. Les produits et les pièces remplacés redeviennent la propriété de ROLLER.

Les frais d'envoi et de retour sont à la charge de l'utilisateur.

La liste des stations S.A.V. ROLLER est disponible sur Internet, sur www.albert-roller.de. Dans les pays qui n'y sont pas mentionnés, le produit doit être renvoyé à : SERVICE-CENTER, Neue Rommelshäuser Str. 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. Cette garantie ne modifie pas les droits juridiques de l'utilisateur, en particulier son droit à des prestations de garantie du revendeur en cas de défauts, ainsi que ses droits résultant d'un manquement délibéré à une obligation et ses droits relevant de la responsabilité du fait du produit.

Cette garantie est soumise au droit allemand, à l'exclusion des prescriptions de renvoi du droit privé international allemand et à l'exclusion de la Convention des Nations Unies sur les contrats de vente internationale de marchandises (CISG). Le garant de cette garantie du fabricant valable dans le monde entier est la société Albert Roller GmbH & Co KG, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland.

8. Listes de pièces

Listes de pièces: voir www.albert-roller.de → Télécharger → Vues éclatées.

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

Fig. 1-3

1 Copertura	10 Indicatore dell'intensità del segnale
2 Vite	11 Lancetta trainata
3 Cursore	12 Altoparlante
4 Sportello	13 Indicatori di direzione
5 Tasto On/Off	14 Antenna
6 Display	15 Tasto della profondità
7 Selettore modo operativo	16 di localizzazione
8 Pittogramma modo operativo	16 Indicatore della capacità delle pile
9 Manopola dell'intensità del segnale	

Avvertimenti generali

⚠️ AVVERTIMENTO

Leggere tutte le indicazioni di sicurezza, le istruzioni, le didascalie ed i dati tecnici di questo elettroutensile. La mancata osservanza delle seguenti istruzioni può causare folgorazione elettrica, incendi e/o gravi lesioni.

Conservare tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per l'uso futuro.

1) Sicurezza sul posto di lavoro

- Tenere pulito e ben illuminato il posto di lavoro. Il disordine ed un posto di lavoro poco illuminato possono causare incidenti.
- Non lavorare con l'elettroutensile in ambienti con pericolo di esplosioni, dove si trovano liquidi, gas o polveri infiammabili. Gli elettroutensili generano scintille che possono incendiare polvere o vapore.
- Tenere l'elettroutensile al riparo dalla pioggia e dall'umidità. L'infiltrazione di acqua in un elettroutensile aumenta il rischio di folgorazione elettrica.

2) Sicurezza delle persone

- Lavorare con l'elettroutensile prestando attenzione e con consapevolezza. Non utilizzare l'elettroutensile quando si è stanchi o sotto l'effetto di sostanze stupefacenti, alcool o medicinali. Un momento di deconcentrazione durante l'impiego dell'elettroutensile può causare gravi lesioni.
- Indossare un equipaggiamento di protezione personale e sempre occhiali di protezione. L'equipaggiamento di protezione personale, ad esempio maschera parapolvere, scarpe di sicurezza non sdrucciolevoli, casco di protezione e protezione degli organi dell'udito, a seconda del tipo e dell'impiego dell'elettroutensile, riduce il rischio di lesioni.
- Evitare l'avviamento accidentale. Verificare che l'apparecchio sia spento prima di collegarlo all'alimentazione elettrica, di afferrarlo o di trasportarlo. Se durante il trasporto dell'apparecchio elettrico si preme accidentalmente l'interruttore o si collega l'apparecchio acceso alla rete elettrica, si possono causare incidenti.
- Evitare una postura anomala del corpo. Assicurarsi di essere in una posizione stabile e mantenere sempre l'equilibrio. In questo modo è possibile tenere meglio sotto controllo l'elettroutensile in situazioni impreviste.
- Vestirsi in modo adeguato. Non indossare indumenti larghi o gioielli. Tenere lontano i capelli, gli indumenti ed i guanti da parti in movimento. Indumenti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- L'utente non pensi di aver acquisito una sicurezza nell'utilizzo tale da poter trascurare di osservare le regole di sicurezza per gli elettroutensili, nemmeno quando ha acquisito familiarità con l'uso dell'elettroutensile. Le azioni negligenti o sbadate possono causare gravi lesioni entro una frazione di secondo.

3) Utilizzo e trattamento dell'elettroutensile

- Non sovraccaricare l'apparecchio. Utilizzare l'elettroutensile adatto per il tipo di lavoro specifico. Con l'elettroutensile adeguato si lavora meglio e in modo più sicuro nel campo nominale di potenza.
- Non utilizzare elettroutensili con interruttore difettoso. Un elettroutensile che non si spegne o non si accende più è pericoloso e deve essere riparato.
- Conservare gli elettroutensili apparecchio non in uso al di fuori dalla portata dei bambini. Non consentire che l'apparecchio sia utilizzato da persone non pratiche o che non hanno letto queste istruzioni. Gli elettroutensili sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- Trattare con cura gli elettroutensili. Controllare che le parti mobili funzionino correttamente, non siano bloccate o rotte e non siano così danneggiate da impedire un corretto funzionamento dell'elettroutensile. Prima di utilizzare l'apparecchio far riparare le parti danneggiate. La manutenzione scorretta degli elettroutensili è una delle cause principali di incidenti.
- Utilizzare gli elettroutensili, gli accessori, gli utensili di impiego ecc. conformemente a queste istruzioni. Tenere presenti le condizioni di lavoro ed il tipo di lavoro da eseguire. L'utilizzo di elettroutensili per scopi diversi da quelli previsti può portare a situazioni pericolose.
- Tenere le impugnature asciutte, pulite e prive di olio e grasso. Le impugnature scivolose impediscono il maneggio sicuro ed il controllo dell'elettroutensile in situazioni impreviste.

4) Service

- Fare riparare l'elettroutensile solo da personale specializzato e qualificato e solo con pezzi di ricambio originali. In questo modo si garantisce la sicurezza dell'apparecchio anche dopo la riparazione.

Avvertenze di sicurezza per localizzatori

⚠️ AVVERTIMENTO

Leggere tutte le indicazioni di sicurezza, le istruzioni, le didascalie ed i dati tecnici di questo elettroutensile. La mancata osservanza delle seguenti istruzioni può causare folgorazione elettrica, incendi e/o gravi lesioni.

Conservare tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per l'uso futuro.

- Si tenga presente che la localizzazione della posizione e la misura della profondità della testa della telecamera con trasmettitore può essere disturbata da eventuali campi elettromagnetici e fornire valori errati e portare a interpretazioni fuorvianti. L'apertura in corrispondenza di un punto erroneamente localizzato comporta danni materiali.
- Prima di aprire in corrispondenza del punto localizzato, controllare con uno strumento adatto che non siano presenti linee di alimentazione nascoste. Durante il lavoro di rottura si possono danneggiare o interrompere i tubi del gas o dell'acqua, i cavi elettrici o altri oggetti. I tubi del gas danneggiati possono causare esplosioni. I tubi dell'acqua ed i cavi elettrici danneggiati possono causare danni materiali o folgorazioni elettriche.
- Prima di aprire in corrispondenza del punto localizzato, estrarre completamente il set cavo e telecamera dalla tubazione. In questo modo si evita di danneggiare il set cavo e telecamera mentre si apre in corrispondenza del punto localizzato.
- Non utilizzare l'elettroutensile se è danneggiato. Pericolo di incidenti.
- Non lasciare mai acceso l'elettroutensile senza sorveglianza. Prima di lunghe pause di lavoro spegnere l'elettroutensile e togliere le batterie. Gli apparecchi elettrici possono causare pericoli e lesioni alle persone e/o danni materiali se non sono sottoposti a sorveglianza.
- I bambini e le persone che, a causa delle loro capacità fisiche, sensoriali o mentali o della loro inesperienza o ignoranza, non sono in grado di usare in sicurezza l'elettroutensile, non devono utilizzare questo elettroutensile senza sorveglianza o supervisione di una persona responsabile. In caso contrario sussiste il pericolo di errori di utilizzo e di lesioni.
- Lasciare l'elettroutensile solo a persone addestrate. I giovani possono essere assegnati all'uso dell'elettroutensile solo se hanno compiuto il 16° anno di età ed unicamente se è necessario per la loro formazione professionale e sempre sotto la sorveglianza di una persona esperta.

Avvertenze di sicurezza per pile

⚠️ AVVERTIMENTO

Leggere tutte le indicazioni di sicurezza, le istruzioni, le didascalie ed i dati tecnici di questo elettroutensile. La mancata osservanza delle seguenti istruzioni può causare folgorazione elettrica, incendi e/o gravi lesioni.

Conservare tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per l'uso futuro.

- Proteggere le pile dal calore, dai raggi solari, dal fuoco, dall'umidità e dal bagnato. Pericolo di esplosione e di incendio.
- Non utilizzare le pile in ambienti a rischio di esplosione o in ambienti in cui sono presenti, ad esempio, gas infiammabili, solventi, polvere, vapori e bagnato. Pericolo di esplosione e di incendio.
- Non aprire le pile e non modificarne la struttura in nessun modo. Pericolo di esplosione e di incendio a causa di cortocircuiti.
- Non utilizzare pile con involucro difettoso o con contatti danneggiati. Se sono danneggiate o se vengono utilizzate in modo non conforme, le pile possono sprigionare vapori irritanti per le vie respiratorie. In tal caso recarsi all'aria fresca e, in caso di disturbi, consultare un medico.
- In caso di utilizzo errato, dalla pila può fuoriuscire un liquido. Non toccare il liquido. Il liquido fuoriuscito può causare irritazioni o ustioni della pelle. In caso di contatto, lavare immediatamente con acqua. Se il liquido viene a contatto degli occhi, consultare anche un medico.
- Tenere le pile non in uso lontano da graffette, monete, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che possono cortocircuitare i contatti. Pericolo di esplosione e di incendio a causa di cortocircuiti.
- Nell'inserimento delle pile prestare attenzione alla polarità corretta. Pericolo di esplosione e di incendio a causa di cortocircuiti.
- Prima di un lungo periodo di immagazzinamento, togliere le pile dal localizzatore. Proteggere i contatti delle pile dal cortocircuito, ad esempio tramite un cappuccio. Così si riduce anche il rischio di fuoriuscita del liquido dalle pile.
- Non smaltire le pile guaste insieme ai normali rifiuti domestici. Consegnare le pile guaste a un centro assistenza autorizzato ROLLER o a un'impresa di smaltimento autorizzata. Rispettare le disposizioni e le norme nazionali. Vedere anche il punto 6. Smaltimento.
- Conservare le pile non in uso al di fuori dalla portata dei bambini. Le pile possono essere letali se vengono, ad esempio, ingerite; fare immediatamente ricorso all'assistenza medica.
- Evitare il contatto con le pile da cui è fuoriuscito il liquido. Il liquido fuoriuscito può causare irritazioni o ustioni della pelle. In caso di contatto, lavare immediatamente con acqua. Se il liquido viene a contatto degli occhi, consultare anche un medico.
- Se esaurite, togliere le pile dall'elettroutensile. Così si riduce anche il rischio di fuoriuscita del liquido dalle pile.
- Non ricaricare mai le pile, non aprirle mai, non gettarle mai nel fuoco e non produrre mai un cortocircuito. Le pile possono provocare un incendio e scoppiare. Pericolo di lesioni.

Significato dei simboli

AVVERTIMENTO Pericolo con rischio di grado medio; in caso di mancata osservanza può portare alla morte o a gravi lesioni (irreversibili).

ATTENZIONE Pericolo con rischio di grado basso; in caso di mancata osservanza può portare a lesioni moderate (reversibili).

AVVISO Danni materiali, non si tratta di un avviso di sicurezza! Nessun rischio di lesioni.



Leggere le istruzioni per l'uso prima della messa in servizio



Smaltimento ecologico



Dichiarazione di conformità CE

1. Dati Tecnici**Uso conforme****AVVERTIMENTO**

Il ROLLER'S Detector serve a localizzare la posizione di una testa telecamera con trasmettitore a 33 kHz, e di conseguenza la traiettoria di un tubo. Qualsiasi altro uso non è conforme e quindi non consentito.

1.1 Componenti forniti

Localizzatore, 6 pile 1,5 V AA, LR6, istruzioni d'uso.

1.2 Codici articolo

ROLLER'S Detector	175312
ROLLER'S VisioCam 2 Basic-Pack	175300
Set cavo e telecamera S-Color S 30 H	175307
Set cavo e telecamera S-Color S-N 30 H	175308

1.3 Applicazioni

Frequenza di localizzazione	33 kHz
Profondità di localizzazione	≤ 2 m
Temperatura di utilizzo	-2 °C – +50 °C (28 °F – +122 °F)
Temperatura di immagazzinamento	-40 °C – +60 °C (-40 °F – +140 °F)
Umidità dell'aria	≤ 80 %

1.4 Dati elettrici

6 pile 1,5 V AA, LR6	9 V =
Grado di protezione	IP54

1.5 Dimensioni

ROLLER'S Detector	690 × 280 × 75 mm (27,2" × 11,0" × 3,0")
-------------------	--

1.6 Peso

ROLLER'S Detector con pile	2,3 kg (5,1 lb)
----------------------------	-----------------

2. Messa in funzione**2.1 Inserimento delle pile**

Aprire la copertura (fig. 1 (1)) svitando la vite (2). Premendo il cursore (fig. 2 (3)) nel verso della freccia, aprire lo sportello (4) del vano delle pile. Togliere il portatile e mettere 6 pile 1,5 V, AA, LR6 nel portatile prestando attenzione alla polarità corretta. Inserire il portatile nel vano delle pile prestando attenzione alla polarità corretta (fig. 2). Chiudere lo sportello facendolo innestare in modo percettibile. Fissare lo sportello in posizione chiusa avvitando la vite. Quando necessario, sostituire sempre tutte le 6 pile.

ATTENZIONE

Non tentare di ricaricare le pile in nessun caso. Utilizzare sempre 6 pile dello stesso tipo. Non utilizzare accumulatori.

2.2 Accensione del localizzatore

Premere il tasto On/Off (fig. 1 (5)) e tenerlo premuto per circa 1 secondo. Per circa 2 secondi il display (6) visualizza la pagina iniziale con il logo ROLLER e poi passa alla visualizzazione della localizzazione. Premere brevemente e ripetutamente il selettore (7) fino a quando viene visualizzato il pittogramma del modo operativo di localizzazione (8) del trasmettitore. Per aumentare o per diminuire il segnale di localizzazione, ruotare la manopola dell'intensità del segnale (9) rispettivamente in senso orario o in senso antiorario. Quando il segnale di localizzazione viene riconosciuto, l'indicatore di intensità visualizza il segnale (10) in una colorazione nera. Quanto maggiore è la colorazione nera, tanto maggiore è l'intensità del segnale di localizzazione. La lancetta trainata (11) indicante l'intensità massima del segnale, rimane brevemente ferma. L'intensità del segnale viene emessa anche acusticamente da 2 altoparlanti (di cui uno amovibile) (12): quanto maggiore è il volume del segnale acustico, tanto maggiore è l'intensità del segnale di localizzazione. Gli indicatori di direzione (13) forniscono informazioni sulla direzione in cui si trova il trasmettitore e sulla traiettoria del tubo.



Pittogramma di localizzazione del trasmettitore

3. Utilizzo**3.1 Localizzazione del trasmettitore**

Inserire la testa della telecamera con trasmettitore di localizzazione nella tubazione da ispezionare. Una volta raggiunto il punto da localizzare, non far avanzare più la testa della telecamera. Leggere e attenersi alle istruzioni d'uso della testa della telecamera con trasmettitore di localizzazione.

Orientare l'antenna (fig. 1 (14)) del localizzatore in direzione perpendicolare all'area da scandagliare. Con la manopola dell'intensità del segnale (9) regolare l'indicatore dell'intensità del segnale (10) circa a metà della colonna nera. Scandagliare sistematicamente l'area in cui si suppone che si trovi il trasmettitore (fig. 3.1). Con la manopola dell'intensità del segnale mantenere il segnale di localizzazione a metà della colonna nera. Il trasmettitore si trova nel punto corrispondente alla massima intensità del segnale di localizzazione misurato (fig. 3.2). Tenere il localizzatore sul punto corrispondente alla massima intensità del segnale di localizzazione misurato e ruotarlo intorno al proprio asse finché le frecce (13) non sono visualizzati completamente neri (fig. 3.3). Con la manopola dell'intensità del segnale modificare il segnale di localizzazione in modo che la colonna nera si trovi più o meno a metà. Per verificare la correttezza del risultato della localizzazione, spostare il localizzatore dal punto rilevato di circa 30 cm (fig. 3.4) passando alternativamente da un punto a quello diagonalmente opposto. Contemporaneamente osservare la lancetta trainata (11) che indica l'ultima intensità massima misurata del segnale. Per misurare la profondità, collocare il localizzatore sul suolo e premere brevemente il tasto della profondità di localizzazione (15). Il display (6) visualizza la profondità in metri a cui si trova il trasmettitore (fig. 3.5). L'ubicazione del trasmettitore può essere determinata mediante gli indicatori di direzione. Il trasmettitore è ubicato in direzione di 90° rispetto a quella indicata dagli indicatori di direzione (fig. 3.6). Spostando il localizzatore in direzione del trasmettitore, poco prima e poco dopo il punto in cui si trova il trasmettitore l'intensità del segnale inizia a diminuire e gli indicatori di direzione si spostano brevemente. Si tratta di un presegnale e un postsegnale del trasmettitore.

Se il tasto della profondità di localizzazione (15) viene premuto a lungo, compare un menu che può essere chiuso premendo tasto On/Off (5).

AVVISO

I disturbi del campo elettromagnetico possono generare errori di localizzazione e di misura della profondità.

3.2 Determinazione della traiettoria di una tubazione

Con il trasmettitore si può determinare la traiettoria di una tubazione. A tal fine introdurre il trasmettitore di localizzazione nella tubazione per un breve tratto. Eseguire la localizzazione come descritto nella sezione 3.1 Contrassegnare il punto individuato. Far avanzare il trasmettitore nella tubazione per un altro tratto, eseguire di nuovo la localizzazione e contrassegnare di nuovo il punto individuato. Ripetere queste operazioni fino a determinare la traiettoria della tubazione. I singoli tratti di avanzamento del trasmettitore nella tubazione non devono essere troppo lunghi (circa 2-3 m). In questo modo si semplifica la localizzazione del trasmettitore.

4. Manutenzione generale

Oltre alla manutenzione descritta nel seguito, si raccomanda di far ispezionare e revisionare l'elettrotensile almeno una volta all'anno inviandolo o portandolo a un centro assistenza autorizzato ROLLER. In Germania una tale revisione di apparecchi elettrici deve essere eseguita secondo DIN VDE 0701-0702 e secondo le norme antinfortunistiche DGUV, disposizione 3 "Impianti e mezzi di esercizio elettrici" ed è prescritta anche per mezzi di esercizio elettrici mobili. È inoltre necessario osservare ed attenersi alle norme di sicurezza e alle regole ed alle disposizioni valide nel luogo di installazione.

4.1 Manutenzione**ATTENZIONE****Prima di ogni intervento di manutenzione togliere il portatile!**

Pulire periodicamente il ROLLER'S Detector, specialmente dopo un lungo periodo di non utilizzo. Prima di un lungo periodo di non utilizzo del ROLLER'S Detector, togliere il portatile. Immagazzinare il ROLLER'S Detector in un ambiente asciutto.

Per una localizzazione affidabile, osservare l'indicatore della capacità delle pile (fig. 1 (16)) e sostituire tempestivamente le pile, vedere la sezione 2.1

Pulire le parti di plastica (ad esempio la carcassa dell'apparecchio) solo con un detergente delicato ed un panno umido. Non usare detersivi ad uso domestico, perché contengono sostanze chimiche che potrebbero danneggiare le parti di plastica. Per la pulizia non usare in nessun caso benzina, trementina, diluenti o prodotti simili.

Prestare attenzione a non far entrare liquidi all'interno del localizzatore. Non immergere il localizzatore in liquidi.

4.2 Ispezione/riparazione**ATTENZIONE**

Prima di ogni intervento di manutenzione e riparazione togliere il portatile! Questi lavori devono essere svolti solo da tecnici qualificati.

5. Disturbi

5.1 Disturbo: il ROLLER'S Detector non si accende.

Causa:

- Le pile del ROLLER'S Detector sono scariche.
- La polarità delle pile nel portatile non è stata rispettata.
- Il portatile è stato inserito in modo errato.

- Nel portatile sono state inserite batterie ricaricabili.
- Il ROLLER'S Detector è guasto.



5.2 Disturbo: il trasmettitore non viene localizzato dal ROLLER'S Detector.

Causa:

- Il trasmettitore si trova fuori dalla portata del ROLLER'S Detector.
- Il campo elettromagnetico è disturbato/schermato, ad esempio da parti metalliche.
- Il trasmettitore non trasmette il segnale.
- Le pile del ROLLER'S Detector sono scariche.
- Il trasmettitore è guasto.

5.3 Disturbo: pittogrammi con segnale acustico di avvertimento visualizzati durante la localizzazione.

Causa:

-  Il trasmettitore si trova a bassa profondità.
-  Il ROLLER'S Detector non è posizionato ortogonalmente rispetto al trasmettitore.

Rimedio:

- Sostituire le pile, vedere la sezione 2.1
- Controllare la polarità delle pile nel portatile.
- Verificare la polarità del portatile quando viene inserito nell'apparecchio (vedere fig. 2).
- Per il ROLLER'S Detector utilizzare soltanto 6 pile 1,5 V AA, LR6.
- Far controllare/riparare il ROLLER'S Detector da un centro assistenza autorizzato ROLLER.

Rimedio:

- Il trasmettitore non può essere localizzato.
- Il trasmettitore non può essere localizzato.
- Leggere e attenersi alle istruzioni d'uso del trasmettitore.
- Sostituire le pile, vedere la sezione 2.1
- Far controllare/riparare il trasmettitore da un centro assistenza autorizzato ROLLER.

Rimedio:

- La localizzazione può continuare.
- Posizionare l'apparecchio ortogonalmente al trasmettitore. La localizzazione può continuare.

6. Smaltimento

Al termine del loro utilizzo, il ROLLER'S Detector e le pile non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici, ma solo correttamente e conformemente alle disposizioni di legge. Le pile al litio e gli accumulatori di tutti i sistemi a pila devono essere smaltiti solo se scarichi. Se le pile al litio e gli accumulatori non sono completamente scarichi, se ne devono coprire tutti i contatti, ad esempio con nastro isolante.

7. Garanzia del produttore

Il periodo di garanzia viene concesso per 12 mesi dalla data di consegna del prodotto nuovo all'utilizzatore finale. La data di consegna deve essere comprovata tramite i documenti di acquisto originali, i quali devono indicare la data di acquisto e la descrizione del prodotto. Tutti i difetti di funzionamento che si presentano durante il periodo di garanzia e che derivino, in maniera comprovabile, da difetti di lavorazione o vizi di materiale, vengono riparati gratuitamente. L'effettuazione di una riparazione non prolunga né rinnova il periodo di garanzia per il prodotto. Sono esclusi dalla garanzia i difetti derivati da usura naturale, utilizzo improprio o abuso, inosservanza delle istruzioni d'uso, dall'uso di prodotti ausiliari non appropriati, da sollecitazioni eccessive, da impiego per scopi diversi da quelli indicati, da interventi propri o di terzi o da altri motivi di cui la ROLLER non risponde.

Gli interventi in garanzia devono essere effettuati solo da officine di assistenza autorizzate dalla ROLLER. La garanzia è riconosciuta solo se l'attrezzo viene inviato, privo di interventi precedenti e non smontato, ad un centro assistenza autorizzato ROLLER. Tutti i prodotti e i pezzi sostituiti in garanzia diventano proprietà della ROLLER.

Le spese di trasporto di andata e ritorno sono a carico dell'utilizzatore.

Un elenco dei centri assistenza autorizzati ROLLER è disponibile in internet all'indirizzo www.albert-roller.de. Per i paesi non riportati in questo elenco, il prodotto deve essere inviato al SERVICE-CENTER, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. I diritti legali dell'utilizzatore, in particolare i diritti di garanzia in caso di vizi, nei confronti del rivenditore, i diritti derivanti dalla violazione intenzionale degli obblighi e i diritti connessi agli aspetti giuridici della responsabilità sul prodotto non sono limitati dalla presente garanzia.

Per la presente garanzia si applica il diritto tedesco con esclusione delle regole di rinvio del diritto privato internazionale tedesco e con esclusione dell'accordo delle Nazioni Unite sui contratti di compravendita internazionale di merci (CISG). Emittente e garante della presente garanzia del produttore valida in tutto il mondo è la Albert Roller GmbH & Co KG, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland.

8. Ricambi

Per l'elenco dei pezzi di ricambio vedi www.albert-roller.de → Downloads → Liste dei pezzi di ricambio.

Vertaling van de originele handleiding

Fig. 1–3

1 Afdekking	10 Indicator signaalsterkte
2 Schroef	11 Sleepwijzer
3 Schuif	12 Luidspreker
4 Klep	13 Richtingwijzers
5 Aan-uitknop	14 Antenne
6 Display	15 Knop detectediepte
7 Draaiknop bedrijfswijze	16 Indicator batterijcapaciteit
8 Pictogram bedrijfswijze	
9 Instelwiel signaalsterkte	

Algemene veiligheidsinstructies

⚠ WAARSCHUWING

Lees alle veiligheidsinstructies, aanwijzingen, opschriften en technische gegevens waarvan dit elektrische gereedschap voorzien is. Als de onderstaande aanwijzingen niet correct worden nageleefd, kan dit tot een elektrische schok, brand en/of ernstige letsels leiden.

Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor latere raadpleging.

1) Veiligheid op de werkplek

- Houd uw werkplek schoon en goed verlicht. Een rommelige en onverlichte werkplek kan tot ongevallen leiden.
- Werk met het elektrische gereedschap niet in een omgeving waar zich brandbare vloeistoffen, gassen of stoffen bevinden en dus explosiegevaar bestaat. Elektrische gereedschappen produceren vonken, die het stof of de dampen kunnen ontsteken.
- Houd het elektrische gereedschap uit de buurt van regen of vocht. Het binnendringen van water in elektrisch gereedschap verhoogt het risico van een elektrische schok.

2) Veiligheid van personen

- Wees aandachtig tijdens het gebruik van elektrisch gereedschap. Let op wat u doet en werk met verstand. Gebruik geen elektrisch gereedschap, als u moe bent of als u onder invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen. Een moment van onoplettendheid tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap kan ernstige letsels tot gevolg hebben.
- Draag persoonlijke beschermingsmiddelen en altijd een veiligheidsbril. Het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen zoals stofmasker, slipvast veiligheidsschoenen, veiligheidshelm of gehoorbescherming, naargelang de aard en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert het risico van letsels.
- Voorkom een onbedoelde inschakeling van het gereedschap. Verzekert u ervan dat het apparaat uitgeschakeld is, alvorens u het op de elektrische voeding aansluit, opneemt of draagt. Als u bij het dragen van het elektrische apparaat uw vinger aan de schakelaar houdt of als u het apparaat op de elektrische voeding aansluit terwijl het ingeschakeld is, kan dit ongevallen veroorzaken.
- Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stabiel staat en te allen tijde uw evenwicht kunt bewaren. Zo kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter controleren.
- Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd uw haar, kleding en handschoenen verwijderd van bewegende onderdelen. Losse kleding, sieraden of lange haren kunnen door bewegende onderdelen worden gegrepen.
- Let op dat u zich niet ten onrechte veilig waant en negeer nooit de veiligheidsregels voor elektrisch gereedschap, ook niet wanneer u na veelvuldig gebruik zeer goed met het elektrische gereedschap vertrouwd bent. Achterloos handelen kan in een fractie van een seconde tot ernstig letsel leiden.

3) Gebruik en behandeling van elektrisch gereedschap

- Overbelast het apparaat niet. Gebruik bij uw werk het elektrische gereedschap dat daarvoor bedoeld is. Met het juiste elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven vermogensbereik.
- Gebruik geen elektrisch gereedschap met een defecte schakelaar. Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- Bewaar ongebruikt elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen. Laat het gereedschap niet gebruiken door personen die er niet vertrouwd mee zijn of die deze instructies niet gelezen hebben. Elektrisch gereedschap is gevaarlijk, als het door onervaren personen wordt gebruikt.
- Onderhoud elektrisch gereedschap zorgvuldig. Controleer of beweeglijke onderdelen vlekkeloos functioneren en niet klemmen en of bepaalde onderdelen eventueel gebroken of zodanig beschadigd zijn, dat het elektrische gereedschap niet meer correct werkt. Laat beschadigde onderdelen repareren vóór het apparaat weer wordt gebruikt. Veel ongevallen zijn te wijten aan slecht onderhouden elektrisch gereedschap.
- Gebruik elektrisch gereedschap, accessoires, werktuigen enz. uitsluitend volgens deze instructies. Houd daarbij rekening met de werkomstandigheden en uit te voeren werkzaamheden. Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere dan de beoogde toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.
- Houd grepen droog, schoon en vrij van olie en vet. Gladde grepen verhinderen een veilige hantering en controle van het elektrische gereedschap in onverwachte situaties.

4) Service

- Laat uw elektrisch gereedschap uitsluitend door gekwalificeerd vakpersoneel en alleen met originele reserveonderdelen repareren. Zo is gegarandeerd dat de veiligheid van het gereedschap in stand gehouden wordt.

Veiligheidsinstructies voor detectoren

⚠ WAARSCHUWING

Lees alle veiligheidsinstructies, aanwijzingen, opschriften en technische gegevens waarvan dit elektrische gereedschap voorzien is. Als de onderstaande aanwijzingen niet correct worden nageleefd, kan dit tot een elektrische schok, brand en/of ernstige letsels leiden.

Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor latere raadpleging.

- Houd er rekening mee dat een storing van het elektromagnetische veld bij het bepalen van de positie en de dieptemeting van de camerakop met zender tot een verkeerde lokalisatie en verkeerde interpretaties kan leiden. Door een verkeerd gelokaliseerde plaats te openen, ontstaat materiële schade.
- Controleer de betreffende plaats vóór het openen met een geschikt detectie-apparaat op verborgen leidingen. Bij het openen kunnen gas- of waterleidingen, elektrische leidingen of andere voorwerpen beschadigd of doorboord worden. Beschadigde gasleidingen kunnen explosies veroorzaken. Beschadigde water- en elektrische leidingen kunnen materiële schade of een elektrische schok veroorzaken.
- Trek de camerakabelset volledig uit de leiding, voordat u de betreffende plaats opent. Zo wordt verhinderd dat de camerakabelset bij het openen van de plaats wordt beschadigd.
- Gebruik het elektrische gereedschap niet als dit beschadigd is. Er bestaat gevaar voor ongevallen.
- Laat het elektrische apparaat nooit zonder toezicht, terwijl het ingeschakeld is. Schakel het elektrische gereedschap bij langere werkonderbrekingen uit, verwijder de batterijen. Van elektrische apparaten kunnen gevaren uitgaan, die tot zaak- en/of personenschade kunnen leiden, als ze zonder toezicht worden achtergelaten.
- Kinderen en personen die op basis van hun fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of door een gebrek aan ervaring of kennis niet in staat zijn het elektrische gereedschap veilig te bedienen, mogen dit elektrische gereedschap niet zonder toezicht of instructie van een verantwoordelijke persoon gebruiken. Anders bestaat risico op een verkeerde bediening en letsels.
- Laat het elektrische gereedschap uitsluitend gebruiken door opgeleide personen. Jongeren mogen het elektrische gereedschap uitsluitend gebruiken, als ze ouder dan 16 zijn, als dit nodig is in het kader van hun opleiding en als ze hierbij onder toezicht van een deskundige staan.

Veiligheidsinstructies voor batterijen

⚠ WAARSCHUWING

Lees alle veiligheidsinstructies, aanwijzingen, opschriften en technische gegevens waarvan dit elektrische gereedschap voorzien is. Als de onderstaande aanwijzingen niet correct worden nageleefd, kan dit tot een elektrische schok, brand en/of ernstige letsels leiden.

Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor latere raadpleging.

- Bescherm batterijen tegen hitte, direct zonlicht, vuur, vocht en water. Er bestaat explosie- en brandgevaar.
- Gebruik batterijen niet in explosiegevaarlijke omgevingen en niet in de buurt van bijv. brandbare gassen, oplosmiddelen, stof, dampen, vloeistoffen. Er bestaat explosie- en brandgevaar.
- Open batterijen niet en breng geen wijzigingen aan de constructie van de batterijen aan. Er bestaat explosie- en brandgevaar door kortsluiting.
- Gebruik geen batterijen met een beschadigd huis of beschadigde contacten. Bij beschadiging en onjuist gebruik van batterijen kunnen dampen vrijkomen. Deze dampen kunnen de luchtwegen irriteren. Zorg voor frisse lucht en raadpleeg bij klachten een arts.
- Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de batterij lopen. Raak deze vloeistof niet aan. Uitgelopen vloeistof kan huidirritaties of brandwonden veroorzaken. Bij contact dient u de betreffende lichaamsdelen direct met water af te spoelen. Als de vloeistof in de ogen terechtkomt, dient u bovendien een arts te raadplegen.
- Houd niet-gebruikte batterijen verwijderd van paperclips, muntstukken, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die een overbrugging van de contacten zouden kunnen veroorzaken. Er bestaat explosie- en brandgevaar door kortsluiting.
- Let bij het plaatsen van de batterijen op de positie van de plus- en minpool. Er bestaat explosie- en brandgevaar door kortsluiting.
- Verwijder de batterijen uit de detector, wanneer deze voor langere tijd niet wordt gebruikt of wordt opgeslagen. Bescherm de batterijcontacten tegen kortsluiting, bijv. met een kap. Het risico dat er vloeistof uit de batterijen loopt, wordt hierdoor verminderd.
- Verwijder defecte batterijen niet met het gewone huisvuil. Breng defecte batterijen naar een geautoriseerde ROLLER klantenservice of een erkend inzamelingspunt. Neem de nationale voorschriften in acht. Zie ook '6. Verwijdering'.
- Bewaar batterijen buiten het bereik van kinderen. Batterijen kunnen bij inslikking levensgevaarlijk zijn; raadpleeg onmiddellijk een arts.
- Vermijd contact met uitgelopen batterijen. Uitgelopen vloeistof kan huidirritaties of brandwonden veroorzaken. Bij contact dient u de betreffende lichaamsdelen direct met water af te spoelen. Als de vloeistof in de ogen terechtkomt, dient u bovendien een arts te raadplegen.
- Verwijder de batterijen uit het elektrische gereedschap, wanneer deze opgebruikt zijn. Het risico dat er vloeistof uit de batterijen loopt, wordt hierdoor verminderd.

- Batterijen mogen niet opgeladen, geopend, in het vuur geworpen of kortgesloten worden. De batterijen kunnen een brand veroorzaken en barsten. Er bestaat gevaar voor letsel.

Symbolverklaring

WAARSCHUWING Gevaar met een gemiddelde risicograad, dat bij niet-naleving de dood of ernstig (onherstelbaar) letsel tot gevolg kan hebben.

VOORZICHTIG Gevaar met een lage risicograad, dat bij niet-naleving matig (herstelbaar) letsel tot gevolg kan hebben.

LET OP Materiële schade, geen veiligheidsinstructie! Geen kans op letsel.



Lees de handleiding vóór de ingebruikname



Milieuvriendelijke verwijdering



CE-conformiteitsmarkering

1. Technische gegevens

Beoogd gebruik

WAARSCHUWING

ROLLER'S Detector is bedoeld voor het bepalen van de positie van een camerakop met 33kHz-zender of het verloop van een leiding.

Elk ander gebruik is oneigenlijk en daarom niet toegestaan.

1.1 Leveringsomvang

Detector, 6 batterijen 1,5 V AA, LR6, handleiding.

1.2 Artikelnummers

ROLLER'S Detector	175312
ROLLER'S VisioCam 2 Basic-Pack	175300
Camerakabelset S-Color S 30 H	175307
Camerakabelset S-Color S-N 30 H	175308

1.3 Werkgebied

Frequentie lokaliserings	33 kHz
Detectiediepte	≤ 2 m
Werktemperatuurbereik	-2 °C – +50 °C (28 °F – +122 °F)
Opslagtemperatuurbereik	-40 °C – +60 °C (-40 °F – +140 °F)
Luchtvochtigheid	≤ 80 %

1.4 Elektrische gegevens

6 batterijen 1,5 V AA, LR6	9 V ≡
Beschermingsgraad	IP54

1.5 Afmetingen

ROLLER'S Detector	690 × 280 × 75 mm (27,2" × 11,0" × 3,0")
-------------------	--

1.6 Gewicht

ROLLER'S Detector met batterijen	2,3 kg (5,1 lb)
----------------------------------	-----------------

2. Inbedrijfstelling

2.1 Batterijen plaatsen

Open de afdekking (fig. 1 (1)) door de schroef (2) te draaien. Duw de schuif (fig. 2 (3)) in de richting van de pijl, om de klep (4) van het batterijvak te openen. Verwijder de batterijhouder en leg er 6 batterijen 1,5 V, AA, LR6 in. Let hierbij op de positie van de plus- en minpool. Schuif de batterijhouder in het batterijvak en let hierbij op de positie van de plus- en minpool (fig. 2). Duw de klep dicht, tot deze hoorbaar vastklikt. Sluit de afdekking door de schroef te draaien. Bij het vervangen van de batterijen dienen altijd alle 6 de batterijen te worden vervangen.

VOORZICHTIG

Laad batterijen nooit op. Gebruik altijd 6 nieuwe batterijen van hetzelfde type. Gebruik geen accu's.

2.2 Detector inschakelen

Houd de aan-uitknop (fig. 1 (5)) ca. 1 s ingedrukt. Op het display (6) is gedurende ca. 2 s het startscherm met het ROLLER-logo te zien, daarna verschijnt het detectiescherm. Tik meermaals op de draaiknop bedrijfswijze (7), tot het pictogram bedrijfswijze (8) voor het lokaliseren van de zender verschijnt. Draai het instelwiel signaalsterkte (9) met de klok mee om het detectiesignaal te versterken, of tegen de klok in om het signaal te verzwakken. Een ontvangen detectiesignaal wordt door de indicator signaalsterkte (10) in het zwart aangegeven. Hoe meer de indicator zwart wordt ingekleurd, hoe sterker het detectiesignaal is. Een sleepwijzer (11) blijft telkens kortstondig op de hoogste gemeten signaalsterkte staan. De signaalsterkte wordt ook akoestisch aangegeven via 2 luidsprekers (waarvan één afneembaar) (12); hoe luider het akoestische signaal is, des te sterker is het detectiesignaal. De richtingwijzers (13) geven de richting van de zender resp. het leidingverloop aan.



Pictogram voor de lokaliserings van de zender

3. Bedrijf

3.1 Zender lokaliseren

Breng de camerakop met zender voor lokaliserings in de te inspecteren leiding. Schuif de camerakop niet verder, zodra de plaats is bereikt die moet worden gelokaliseerd. Lees en volg de handleiding van de camerakop met zender voor lokaliserings.

Plaats de detector met de antenne (fig. 1 (14)) in een rechte hoek ten opzichte van het te doorzoeken gebied. Stel met het instelwiel signaalsterkte (9) de indicator signaalsterkte (10) op ongeveer het midden van de zwarte kolom in. Doorzoek systematisch het gebied waarin de zender wordt vermoed (fig. 3.1). Houd het detectiesignaal met het instelwiel signaalsterkte in het midden van de zwarte kolom. De zender bevindt zich bij het sterkste gemeten detectiesignaal (fig. 3.2). Houd de detector op het hoogste gemeten detectiesignaal vast en draai hem om zijn eigen as, tot de richtingwijzers (13) zwart gevuld zijn (fig. 3.3). Verander met het instelwiel signaalsterkte het detectiesignaal zodanig, dat de zwarte kolom ongeveer op het midden wordt ingesteld. Controleer de correcte lokaliserings door de detector vanaf de vastgestelde plaats ca. 30 cm kruisgewijs te bewegen (fig. 3.4). Let hierbij op de sleepwijzer (11), die de laatst gemeten hoogste signaalsterkte aangeeft. Zet de detector nu voor de dieptemeting op het oppervlak neer en druk kort op de knop detectiediepte (15). Op het display (6) wordt in meter de diepte aangegeven waarop de zender zich bevindt (fig. 3.5). De positie van de zender kan aan de hand van de richtingwijzers worden bepaald. De asrichting van de zender ligt 90° gedraaid ten opzichte van de richtingwijzers (fig. 3.6). Wanneer de detector in de asrichting van de zender wordt bewogen, treedt kort voor en kort na de zender een geringe signaalsterkte op, waarbij de richtingwijzers even uitzwenken. Het gaat hierbij om een voor- en nasignaal van de zender.

Wordt de knop detectiediepte (15) te lang ingedrukt, dan verschijnt het menu, dat met een druk op de aan-uitknop (5) weer wordt verlaten.

LET OP

Door een storing van het elektromagnetische veld kunnen bij de lokaliserings en dieptemeting fouten optreden.

3.2 Verloop van een leiding vaststellen

Met de zender kan het verloop van een leiding worden vastgesteld. Breng hiervoor de zender voor lokaliserings een kort stuk in de leiding. Voer de lokaliserings uit zoals onder 3.1 beschreven. Markeer de vastgestelde plaats. Schuif de zender verder in de leiding, voer de lokaliserings weer uit en markeer opnieuw de vastgestelde plaats. Herhaal dit proces, tot het verloop van de leiding kan worden bepaald. Houd de inschuifintervallen zo kort mogelijk (ca. 2-3 m). Dit vereenvoudigt de lokaliserings van de zender.

4. Onderhoud

Ongeacht het hieronder beschreven onderhoud wordt aanbevolen om het elektrische apparaat ten minste één keer per jaar naar een geautoriseerde ROLLER klantenservice te brengen voor een inspectie en herhaalde controle van het elektrische apparaat. In Duitsland is zo'n herhaalde controle van elektrische apparaten volgens DIN VDE 0701-0702 verplicht en volgens het ongevalpreventievoorschrift DGUV-voorschrift 3 'Elektrische installaties en bedrijfsmiddelen' ook voor mobiele elektrische bedrijfsmiddelen voorgeschreven. Daarnaast dienen de voor de plaats van inzet geldende nationale veiligheidsbepalingen, regels en voorschriften in acht genomen en gevolgd te worden.

4.1 Onderhoud

VOORZICHTIG

Verwijder voor onderhoudswerkzaamheden eerst de batterijhouder! Reinig ROLLER'S Detector regelmatig en zeker wanneer hij voor langere tijd niet wordt gebruikt. Verwijder de batterijhouder, wanneer ROLLER'S Detector voor langere tijd niet wordt gebruikt. Bewaar ROLLER'S Detector op een droge plaats.

Voor een betrouwbare lokaliserings dienen de batterijen op tijd te worden vervangen, zie 2.1; let hiervoor op de indicator batterijcapaciteit (fig. 1 (16)).

Reinig kunststof onderdelen (bijv. de kast) uitsluitend met milde zeep en een vochtige doek. Gebruik geen huishoudelijke reinigingsmiddelen. Deze bevatten allerlei chemicaliën die kunststof onderdelen kunnen beschadigen. Gebruik voor de reiniging in geen geval benzine, terpentijnolie, thinner of dergelijke producten.

Zorg ervoor dat vloeistoffen nooit op of binnen in de detector kunnen terechtkomen. Dompel de detector nooit in een vloeistof onder.

4.2 Inspectie/reparatie

VOORZICHTIG

Voor onderhouds- en reparatiewerkzaamheden moet de batterijhouder worden verwijderd! Deze werkzaamheden mogen uitsluitend door gekwalificeerd vakpersoneel worden uitgevoerd.

5. Storingen

5.1 Storing: ROLLER'S Detector kan niet worden ingeschakeld.

Oorzaak:

- De batterijen van ROLLER'S Detector zijn leeg.
- De plus- en minpolen van de batterijen in de batterijhouder zijn verwisseld.
- De batterijhouder is verkeerd geplaatst.
- Er zijn oplaadbare accucellen in de batterijhouder geplaatst.
- ROLLER'S Detector is defect.

Oplossing:

- Batterijen vervangen, zie 2.1
- De positie van de plus- en minpolen van de batterijen in de batterijhouder controleren.
- Bij het plaatsen van de batterijhouder op de positie van de plus- en minpolen letten, zie fig. 2.
- ROLLER'S Detector alleen met 6 batterijen, 1,5 V AA, LR6 gebruiken.
- ROLLER'S Detector door een geautoriseerde ROLLER klantenservice laten controleren/repareren.

5.2 Storing: De zender wordt met ROLLER'S Detector niet gevonden.

Oorzaak:



- De zender bevindt zich buiten het bereik van ROLLER'S Detector.
- Het elektromagnetische veld wordt bijv. door metaal gestoord/afgeschermd.
- De zender verzendt geen signaal.
- De batterijen van ROLLER'S Detector zijn leeg.
- De zender is defect.

Oplossing:

- De zender kan niet worden gelokaliseerd.
- De zender kan niet worden gelokaliseerd.
- Lees en volg de handleiding van de zender.
- Batterijen vervangen, zie 2.1
- De zender door een geautoriseerde klantenservice laten controleren/repareren.

5.3 Storing: Tijdens de lokalisatie weergegeven pictogrammen met alarmsignaal.

Oorzaak:

-  De zender bevindt zich op geringe diepte.
-  ROLLER'S Detector bevindt zich niet in een rechte hoek ten opzichte van de zender.

Oplossing:

- De lokalisatie kan worden voortgezet.
- Plaats de detector in een rechte hoek ten opzichte van de zender. De lokalisatie kan worden voortgezet.

6. Verwijdering

ROLLER'S Detector en batterijen mogen na hun gebruiksduur niet met het huisvuil worden verwijderd. Deze moeten in overeenstemming met de wettelijke voorschriften worden verwijderd. Lithiumbatterijen en accupacks van alle batterijsystemen mogen alleen in lege toestand worden verwijderd; bij niet volledig lege lithiumbatterijen en accupacks moeten alle contacten bijv. met isolatietape worden afgedekt.

7. Fabrieksgarantie

De garantietijd bedraagt 12 maanden vanaf de overhandiging van het nieuwe product aan de eerste gebruiker. Het tijdstip van de overhandiging dient te worden bewezen aan de hand van het originele aankoopbewijs, waarop de koopdatum en productnaam vermeld moeten zijn. Alle defecten die tijdens de garantieperiode optreden en die aantoonbaar aan fabricage- of materiaalfouten te wijten zijn, worden gratis verholpen. Door deze garantiewerkzaamheden wordt de garantieperiode voor het product niet verlengd of vernieuwd. Schade die te wijten is aan natuurlijke slijtage, onvakkundige behandeling of misbruik, niet-naleving van bedrijfsvoorschriften, ongeschikte bedrijfsmiddelen, buitensporige belasting, oneigenlijk gebruik, eigen ingrepen of ingrepen door derden of aan andere oorzaken waar ROLLER niet verantwoordelijk voor is, is van de garantie uitgesloten.

Garantiewerkzaamheden mogen uitsluitend door een geautoriseerde ROLLER klantenservice worden uitgevoerd. Reclamaties worden uitsluitend erkend, indien het product zonder voorafgaande ingrepen, in niet-gedemonteerde toestand bij een geautoriseerde ROLLER klantenservice wordt ingeleverd. Vervangen producten en onderdelen worden eigendom van ROLLER.

De kosten voor de verzending naar en van de klantenservice zijn voor rekening van de gebruiker.

Een overzicht van de ROLLER klantenservices kan op internet worden geraadpleegd onder www.albert-roller.de. Voor landen die niet in deze lijst zijn opgenomen, dient het product te worden ingeleverd bij het SERVICE-CENTER, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. De wettelijke rechten van de gebruiker, met name de garantierechten tegenover de verkoper in het geval van gebreken, de rechten bij opzettelijk plichtsverzuim en de rechten op basis van de productaansprakelijkheid, worden door deze garantie niet beperkt.

Voor deze garantie is het Duitse recht van toepassing met uitsluiting van de verwijzingsbepalingen van het Duits internationaal privaatrecht en met uitsluiting van het Verdrag der Verenigde Naties inzake internationale koopovereenkomsten betreffende roerende zaken (CISG). De garantieggever van deze wereldwijd geldende fabrieksgarantie is Albert Roller GmbH & Co KG, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland.

8. Onderdelenlijsten

Onderdelenlijsten vindt u op www.albert-roller.de → Downloads → Parts lists.

Översättning av originalbruksanvisningen

Fig. 1-3

1 Lock	10 Indikering signalstyrka
2 Skruv	11 Släpande visare
3 Slid	12 Högtalare
4 Lucka	13 Riktningvisare
5 På/Av knapp	14 Antenn
6 Display	15 Knapp lokaliseringsdjup
7 Vridknapp driftsätt	16 Indikering batterikapacitet
8 Piktogram driftsätt	
9 Inställningshjul signalstyrka	

Allmänna säkerhetsanvisningar

⚠ VARNING

Läs alla säkerhetsanvisningar, anvisningar, illustrationer och tekniska data som detta elverktyg är försett med. Om man inte följer de följande säkerhetsanvisningarna och instruktionerna kan det uppstå elektrisk stöt, brand och/eller svåra skador.

Spara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk.

1) Arbetsplatssäkerhet

- Håll arbetsområdet rent och väl belyst. Oordning och obelysta arbetsområden kan leda till olyckor.
- Arbeta inte med elverktyget i explosionsfarlig miljö där det finns brännbara vätskor, gaser eller damm. Elverktyg alstrar gnistor som kan tända eld på damm eller ångor.
- Håll elverktyg borta från regn och fukt. Om det tränger in vatten i ett elverktyg ökar risken för elektrisk stöt.

2) Personers säkerhet

- Var uppmärksam, tänk på vad du gör och använd ditt sunda förnuft när du arbetar med ett elverktyg. Använd inte elverktyg om du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller medicin. Om du för en kort stund tappar koncentrationen när du använder ett elverktyg kan det medföra allvarliga skador.
- Bär personlig skyddsutrustning och alltid skyddsglasögon. Om du bär personlig skyddsutrustning som dammask, halksäkra skyddsskor, skyddshjälm eller hörselskydd, beroende på typ av elverktyg och hur elverktyget ska användas, minskar risken för olyckor.
- Undvik oavsiktlig idrifttagning. Försäkra dig om att maskinen är avstängd innan den ansluts till strömförsörjningen, du lyfter upp eller bär den. Om du har fingret på strömbrytaren när du bär maskinen eller har satt strömbrytaren på påsatt läge när maskinen ansluts till strömförsörjningen kan det leda till olyckor.
- Undvik onormal kroppshållning. Se till att du står stadigt och alltid håller balansen. På så sätt har du bättre kontroll över elverktyget om det uppstår oväntade situationer.
- Bär lämpliga kläder. Bär inte löst sittande kläder eller smycken. Håll håret, kläder och handskar på avstånd från rörliga delar. Löst sittande kläder, smycken eller långt hår kan fastna i rörliga delar.
- Invagga inte dig själv i falsk säkerhet och ignorera inte säkerhetsreglerna för elverktyg, även om du efter omfattande användning är väl förtrogen med elverktyget. Oförsiktigt handlande kan inom bråkdelar av en sekund leda till allvarliga personskador.

3) Användning och behandling av elverktyget

- Överbelasta inte verktyget. Använd det elverktyg som är lämpligt för det arbete du tänker utföra. Med ett lämpligt elverktyg arbetar du bättre och säkrare inom det angivna effektområdet.
- Använd inte elverktyget om strömbrytaren är defekt. Ett elverktyg som inte längre kan startas och stängas av är farligt och måste repareras.
- Förvara elverktyg som inte används utom räckhåll för barn. Låt inte personer som inte känner till hur det fungerar eller som inte har läst dessa anvisningar använda verktyget. Elverktyg är farliga om de används av oerfarna personer.
- Vårda elverktyg med omsorg. Kontrollera att rörliga delar fungerar felfritt och inte klämmer någonstans, om delar har gått sönder eller är så skadade att de har en negativ inverkan på elverktygets funktion. Låt reparera skadade delar innan du använder verktyget. Många olyckor beror på att elverktyg underhålls dåligt.
- Använd elverktyg, tillbehör, arbetsverktyg o.s.v. i enlighet med dessa anvisningar. Ta hänsyn till arbetsvillkoren och den aktivitet som utförs. Om elverktyg används på annat sätt än det de är avsedda för kan det uppstå farliga situationer.
- Håll handtagen torra, rena och fria från olja och fett. Halkiga handtag förhindrar säker hantering och kontroll över det elektriska verktyget i oväntade situationer.

4) Service

- Låt endast kvalificerad fackpersonal reparera ditt elverktyg och använd endast originalreservdelar. På så sätt förblir instrumentet säkert.

Säkerhetsanvisningar för lokaliseringsapparater

⚠ VARNING

Läs alla säkerhetsanvisningar, anvisningar, illustrationer och tekniska data som det elektriska verktyget är försett med. Om man inte följer de följande säkerhetsanvisningarna och instruktionerna kan det uppstå elektrisk stöt, brand och/eller svåra skador.

Spara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk.

- Tänk på att vid lokalisering och vid djupmätning till kamerahuvudet med sändare att felaktig bestämning av platsen och feltolkningar kan orsakas genom störningar av det elektromagnetiska fältet. Om en felaktigt lokaliserad plats öppnas orsakas materialskador.
- Kontrollera innan du öppnar om det finns dolda försörjningsledningar vid det aktuella stället med ett sökinstrument. Vid öppningen kan gas- eller vattenledningar, elektriska ledningar eller andra objekt skadas resp. skäras av. Skadade gasledningar kan leda till explosioner. Skadade vattenledningar och elektriska ledningar kan förorsaka materialskador eller elektrisk stöt.
- Dra innan det aktuella stället öppnas ut kamerakabelsatsen komplett ur ledningen. Detta förhindrar att kamerakabelsatsen skadas när stället öppnas.
- Använd inte det elektriska verktyget om det är skadat. Risk för olycka.
- Låt aldrig det elektriska verktyget vara igång utan uppsikt. Stäng vid längre arbetspauser av elverktyget, ta ur batterierna. Elektriska maskiner kan innebära faror som kan orsaka sak- och/eller personskador om de lämnas utan uppsikt.
- Barn och personer, som på grund av sin fysiska, sensoriska eller mentala förmåga eller bristande erfarenhet eller kunskap inte är i stånd att säkert hantera det elektriska verktyget, får inte använda det elektriska verktyget utan uppsikt eller anvisningar av en ansvarig person. Annars finns risk för felhantering och personskador.
- Överlämna endast det elektriska verktyget till instruerade personer. Ungdomar får endast använda det elektriska verktyget om de är över 16 år gamla och om det är nödvändigt för dem att göra det i utbildningssyfte och de arbetar under uppsikt av en utbildad person.

Säkerhetsanvisningar för batterier

⚠ VARNING

Läs alla säkerhetsanvisningar, anvisningar, illustrationer och tekniska data som det elektriska verktyget är försett med. Om man inte följer de följande säkerhetsanvisningarna och instruktionerna kan det uppstå elektrisk stöt, brand och/eller svåra skador.

Spara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk.

- Skydda batterierna mot värme, solstrålning, brand, fukt och väta. Det finns risk för explosion och brand.
- Använd inte batterier i områden med risk för explosion och inte i närheten av t.ex. brännbara gaser, lösningsmedel, damm, ångor, väta. Det finns risk för explosion och brand.
- Öppna inte batterier och utför inga konstruktionsmässiga förändringar på batterierna. Det finns risk för explosion och brand till följd av kortslutning.
- Använd inte batterier med skadat batterihus eller skadade kontakter. Vid skada på och felaktig användning av batterier kan ångor tränga ut. Ångorna kan irritera luftvägarna. Tillför frisk luft och uppsök en läkare vid besvär.
- Vid felaktig användning kan vätska tränga ut ur batteriet. Rör inte vid vätskan. Vätska som tränger ut kan leda till irritation på huden eller brännskador. Vid kontakt skölj genast av med vatten. Hamnar vätskan i ögonen ska du dessutom uppsöka en läkare.
- Håll batterier som inte används på avstånd från gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar eller andra mindre metallföremål som skulle kunna orsaka en överbrygning av kontakterna. Det finns risk för explosion och brand till följd av kortslutning.
- Kontrollera när du sätter i batterierna att plus/minuspolerna är rätt placerade. Det finns risk för explosion och brand till följd av kortslutning.
- Ta ut batterierna ur lokaliseringsapparaten innan längre tids förvaring/lagring. Skydda batterikontakterna mot kortslutning t.ex. med en kåpa. Detta minskar risken som uppstår om vätska tränger ut ur batterierna.
- Skadade batterier får inte kastas i det normala hushållsavfallet. Lämna in skadade batterier till en auktoriserad ROLLER kundtjänstverkstad eller ett godkänt avfallshanteringsföretag. Beakta nationella föreskrifter. Se även 6. Avfallshantering.
- Förvara batterier som inte används utom räckhåll för barn. Batterier kan vid sväljning vara livsfarliga, sök omedelbart medicinsk hjälp.
- Undvik kontakt med batterier som läcker. Vätska som tränger ut kan leda till irritation på huden eller brännskador. Vid kontakt skölj genast av med vatten. Hamnar vätskan i ögonen ska du dessutom uppsöka en läkare.
- Ta ut batterierna ur elverktyget när de är förbrukade. Detta minskar risken som uppstår om vätska tränger ut ur batterierna.
- Ladda aldrig upp batterier, ta aldrig isär dem och kasta dem aldrig i eld och kortslut aldrig batterierna. Batterierna kan utlösa en brand och brista. Risk för personskada.

Symbolförklaring**⚠ VARNING**

Fara med medelstor risk, som om den ej beaktas, skulle kunna ha död eller svåra personskador (irreversibla) till följd.

⚠ OBSERVERA

Fara med låg risk, som om den ej beaktas, skulle kunna ha måttliga personskador (reversibla) till följd.

OBS

Materialsador, ingen säkerhetsanvisning! Ingen risk för personskador.



Före idrifttagning läs igenom bruksanvisningen



Miljövänlig kassering



EG-märkning om överensstämmelse

1. Tekniska data**Ändamålsenlig användning****⚠ VARNING**

ROLLER'S Detector är avsedd för lokalisering av kamerahuvudets position med 33 kHz sändare, resp. av hur en ledning är dragen.

Alla andra användningar är inte ändamålsenliga och tillåts därför inte.

1.1 Leveransens omfattning

Lokaliseringsapparat, 6 batterier 1,5 V AA, LR6, bruksanvisning.

1.2 Artikelnummer

ROLLER'S Detector	175312
ROLLER'S VisioCam 2 Basic-Pack	175300
Kamerakabelsats S-Color S 30 H	175307
Kamerakabelsats S-Color S-N 30 H	175308

1.3 Arbetsområde

Frekvens lokalisering	33 kHz
Lokaliseringsdjup	≤ 2 m
Arbetstemperaturområde	-2 °C–+50 °C (28 °F–+122 °F)
Lagringstemperaturområde	-40 °C–+60 °C (-40 °F–+140 °F)
Luftfuktighet	≤ 80 %

1.4 Elektriska data

6 batterier 1,5 V AA, LR6	9 V ==
Skyddsklass	IP54

1.5 Mått

ROLLER'S Detector	690 × 280 × 75 mm (27,2" × 11,0" × 3,0")
-------------------	--

1.6 Vikt

ROLLER'S Detector med batterier	2,3 kg (5,1 lb)
---------------------------------	-----------------

2. Idrifttagning**2.1 Sätta i batterier**

Öppna locket (Fig. 1 (1)) genom att vrida på skruven (2). Öppna batterifacket (4) genom att trycka sliden (Fig. 2 (3)) i pilens riktning. Ta ur batterihållaren, sätt i 6 batterier 1,5 V, AA, LR6 i batterihållaren, kontrollera att plus-minuspolerna är rättvända. Skjut in batterihållaren i batterifacket, kontrollera att plus-minuspolerna är rättvända (Fig. 2). Tryck igen luckan tills den hörbart hakar fast. Stäng locket genom att vrida på skruven. Vid byte av batteri måste alla 6 batterier bytas ut samtidigt.

⚠ OBSERVERA

Ladda aldrig upp batterier. Använd alltid 6 nya batterier av samma typ. Använd inga uppladdningsbara batterier.

2.2 Starta lokaliseringsapparaten

Tryck på knappen på/av (Fig. 1 (5)) under ca 1 sekund. På displayen (6) visas under ca 2 s startbildskärmen med ROLLER-loggan, sedan visas lokaliseringsskärmen. Klicka upprepade gånger på vridknappen driftsätt (7) tills piktogrammet driftsätt (8) för lokalisering av apparaten visas. För att förstärka lokaliseringssignalen, vrid inställningshjulet för signalstyrka (9) medurs, för att minska signalstyrkan, vrid moturs. En detekterad lokaliseringssignal visas med svart färg på visningen för signalstyrka (10). Ju kraftigare den svarta färgen är, desto starkare är lokaliseringssignalen. En släpande visare (11), vid den högsta uppmätta signalstyrkan, stoppas kortfristigt. Signalstyrkan signaleras även akustiskt via 2 högtalare (varav en kan tas loss), ju starkare signalen är, desto starkare är lokaliseringssignalen. Riktningvisaren (13) visar sändarens riktning resp. hur ledningen löper.



Piktogram för lokalisering av sändaren

3. Drift**3.1 Lokalisera sändare**

För in kamerahuvudet med sändare för lokalisering i ledningen som ska inspekteras. När stället som ska lokaliseras har nåtts, skjut inte in kamerahuvudet längre. Läs och följ bruksanvisningen för kamerahuvudet med sändare.

Rikta in lokaliseringsapparaten med antenn (Fig. 1 (14)) i rätt vinkel mot området som ska sökas av. Ställ med inställningshjulet signalstyrka (9) in visningen för signalstyrka (10) ungefär på mitten på den svarta pelaren. Sök systematiskt av området där sändaren förmodas vara (Fig. 3.1). Håll lokaliseringssignalen med inställningshjulet signalstyrka på mitten på den svarta pelaren. Sändaren befinner sig vid den starkast uppmätta lokaliseringssignalen (Fig. 3.2). Håll fast lokaliseringsapparaten på den högst uppmätta lokaliseringssignalen och vrid den runt sin egen axel tills riktningvisaren visas med svart fyllning (Fig. 3.3). Förändra lokaliseringssignalen med inställningshjulet så att den svarta pelaren ställs in ungefär på mitten. För att kontrollera de korrekta lokaliseringssuppgifterna, rör lokaliseringsapparaten korsvis ca 30 cm bort från det bestämda stället (Fig. 3.4). Observera samtidigt den släpande visaren (11) som visade den senast uppmätta högsta signalstyrkan. Ställ nu lokaliseringsapparaten på ytan för att utföra en djupmätning och tryck kort på knappen lokaliseringsdjup (15). På displayen (6) visas djupet på vilket sändaren befinner sig i meter (Fig. 3.5). Sändarens läge kan bestämmas med hjälp av riktningvisaren. Sändarens inriktning är vriden 90° i förhållande till riktningvisarna (Fig. 3.6). Om lokaliseringssignalen rörs i sändarens axelriktning visas kort framför och kort bakom sändaren en låg signalstyrka och riktningvisaren gör ett kort utslag. Detta är sändarens fram- och baksignal.

Om knappen lokaliseringsdjup (15) trycks in för länge visas en meny som man lämnar genom att trycka på knappen på/av (5).

OBS

På grund av störning av det elektromagnetiska fältet kan fel inträffa vid lokaliseringen och vid djupmätningen.

3.2 Bestämna hur en ledning är dragen

Med sändaren kan man bestämma hur en ledning är dragen. För in sändaren för lokalisering en kort bit in i ledningen. Utför lokaliseringen på det sätt som beskrivs under 3.1 Markera det bestämda stället. Fortsätt att föra in sändaren i ledningen, utför lokaliseringen på nytt och markera det bestämda stället. Upprepa denna procedur tills det är tydligt hur ledningen är dragen. Håll inmatningsintervallen så korta som möjligt (ca 2-3 m). Detta förenklar lokaliseringen av sändaren.

4. Underhåll

Oaktat den nedan nämnda varningen rekommenderas att det elektriska verktyget minst en gång om året lämnas in till en auktoriserad ROLLER kundtjänstverkstad för inspektion och upprepad kontroll av elektriska maskiner. I Tyskland ska en sådan upprepad kontroll av elektriska verktyg enligt DIN VDE 0701-0702 utföras och är enligt arbetarskyddsföreskriften DGUV (Deutsche Gesetzliche Unfallversicherung - Tysk lagstadgad olycksfallsförsäkring) Föreskrift 3 "Elektrisk utrustning och drivutrustning" även föreskriven för mobil elektrisk drivutrustning. Därutöver ska respektive gällande nationella säkerhetsbestämmelser, regler och föreskrifter som är tillämpliga på användningsplatsen beaktas och följas.

4.1 Underhåll**⚠ OBSERVERA****Ta ur batterihållaren innan underhållsarbeten!**

Rengör ROLLER'S Detector regelbundet, framför allt om den inte används under en längre tid. Ta ur batterihållaren om ROLLER'S Detector inte används under en längre tid. Lagra ROLLER'S Detector torrt.

För en tillförlitlig lokalisering, observera indikeringen för batterikapacitet (Fig. 1 (16)) och byt batterierna i god tid, se 2.1

Rengör plastdelar (t.ex. höljen) endast med mild tvål och fuktig trasa. Använd inga rengöringsmedel från hushållet. Dessa innehåller många gånger kemikalier som skulle kunna skada plastdelar. Använd under inga omständigheter bensin, terpentinolja, förtunning eller liknande produkter för rengöring.

Se till att vätskor aldrig hamnar på eller tränger in i lokaliseringsapparaten inre. Doppa aldrig lokaliseringsapparaten i vätska.

4.2 Inspektion/reparation**⚠ OBSERVERA**

Innan underhålls- och reparationsarbeten påbörjas måste det batterihållaren tas bort! Dessa arbeten får endast genomföras av kvalificerad fackpersonal.

5. Störningar

5.1 Störning: ROLLER'S Detector kan inte slås på.

Orsak:

- Batterierna i ROLLER'S Detector är tomma.
- Plus-, minuspolerna på batterierna i batterihållaren är felvända.
- Batterihållare felaktigt isatt.
- Uppladdningsbara batterier har satts in i batterihållaren.
- ROLLER'S Detector är defekt.

Åtgärd:

- Byt batterierna, se 2.1
- Kontrollera plus-, minuspolernas läge på batterierna i batterihållaren.
- Kontrollera plus-, minuspolernas läge när batterihållaren införs, se (Fig. 2).
- Använd bara 6 batterier, 1,5 V AA, LR6 i ROLLER'S Detector.
- Låt en auktoriserad ROLLER kundtjänstverkstad kontrollera/repamera ROLLER'S Detector.

5.2 Störning: Sändaren hittas inte med ROLLER'S Detector.

Orsak:



- Sändaren är utom räckvidd för ROLLER'S Detector.
- Det elektromagnetiska fältet störs/avskärmas t.ex. av metall.
- Sändaren sänder ingen signal.
- Batterierna i ROLLER'S Detector är tomma.
- Sändaren är defekt.

Åtgärd:

- Sändaren kan inte lokaliseras.
- Sändaren kan inte lokaliseras.
- Läs och följ sändarens bruksanvisning.
- Byt batterierna, se 2.1
- Låt en auktoriserad ROLLER kundtjänstverkstad kontrollera/repamera sändaren.

5.3 Störning: Under lokaliseringen visas piktogram med varningston.

Orsak:

-  Sändaren befinner sig på litet djup.
-  ROLLER'S Detector är inte i rätt vinkel mot sändaren.

Åtgärd:

- Lokaliseringen kan fortsättas.
- Håll en rätt vinkel mot sändaren. Lokaliseringen kan fortsättas.

6. Kassering

ROLLER'S Detector och batterier får inte kastas i hushållsoporna efter att de tagits ur bruk. De måste kasseras på ett korrekt sätt i enlighet med gällande föreskrifter. Litiumbatterier och batteripaket till alla batterisystem får endast avfallshanteras i urladdat tillstånd, resp. om litiumbatterier och batteripaket inte är fullständigt urladdade måste alla kontakter täckas över, t.ex. med isoleringsband.

7. Tillverkara garantibestämmelser

Garantin gäller i 12 månader efter att den nya produkten levererats till den första användaren. Leveransdatumet ska bekräftas genom insändande av inköpsbeviset i original, vilket måste innehålla uppgifter om köpdatum och produktbeteckning. Alla funktionsfel som uppstår inom garantitiden och beror på tillverknings- eller materialfel åtgärdas kostnadsfritt. Genom åtgärdande av fel varken förlängs eller förnyas garantitiden för produkten. Skador på grund av normal förslitning, felaktigt handhavande eller missbruk, eller beroende på att driftsinstruktionerna inte följts, olämpligt drivmedel, överbelastning, användning för icke avsett ändamål, egna eller obehöriga ingrepp eller andra orsaker, som ROLLER inte har ansvar för, ingår inte i garantin.

Garantiåtaganden får bara utföras av en auktoriserad ROLLER kundtjänstverkstad. Reklamationer accepteras endast, om produkten lämnas till en auktoriserad ROLLER kundtjänstverkstad utan att ingrepp gjorts och utan att den dessförinnan tagits isär. Bytta produkter och delar övergår i ROLLER ägo.

Användaren står för samtliga transportkostnader.

En lista med auktoriserade ROLLER kundtjänstverkstad finns på Internet under www.albert-roller.de. För länder som inte finns med på listan ska produkten lämnas in till SERVICE-CENTER, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. Denna garanti begränsar inte ovanstående påverkar inte användarens lagliga rättigheter, i synnerhet dennes garantianspråk gentemot försäljaren på grund av brister, liksom anspråk på grund av uppsätlig pliktsummelse och produktansvarsrättsliga anspråk.

För denna garanti gäller tysk lag under uteslutande av den tyska internationella privaträttens hänvisningsföreskrifter, liksom under uteslutande av FN:s konvention om internationella köp av varor (CISG). Garantigivare för denna över hela världen giltiga tillverkargarantin är Albert Roller GmbH & Co KG, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland.

8. Dellistor

Dellistor, se www.albert-roller.de → Downloads → Parts lists.

Oversættelse af den originale brugsanvisning

Fig. 1–3

1 Afdækning	10 Display signalstyrke
2 Skrue	11 Slæbeviser
3 Skyder	12 Højttaler
4 Klap	13 Retningsvisning
5 Tænd-/sluk-knap	14 Antenne
6 Display	15 Knap lokaliseringsdybde
7 Drejeknap driftstype	16 Visning af batterikapacitet
8 Piktogram driftstype	
9 Indstillingshjul signalstyrke	

Generelle sikkerhedsanvisninger

⚠ ADVARSEL

Læs alle sikkerhedshenvisninger, anvisninger, illustrationer og tekniske data, som følger med dette el-apparat. Hvis overholdelsen af efterfølgende anvisninger negligeres, kan det forårsage elektriske stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Opbevar alle sikkerhedshenvisninger og anvisninger til fremtiden.

1) Arbejdspladssikkerhed

- Hold arbejdspladsen ren og sørg for god belysning. Uorden og manglende lys på arbejdspladsen kan føre til ulykker.
- Undlad at arbejde med el-værktøjet i en eksplosiv atmosfære, hvor der er brændbare væsker, gasser og støv. El-værktøjer frembringer gnister, som kan antænde støv eller dampe.
- Hold el-værktøjet væk fra regn eller væde. Hvis der trænger vand ind i et el-værktøj, øger det risikoen for elektrisk stød.

2) Personsikkerhed

- Vær altid opmærksom, hold øje med det, du laver, og gå fornuftigt til værks med et el-værktøj. Brug aldrig et el-værktøj, hvis du er træt eller påvirket af stimulerende stoffer, alkohol eller medikamenter. Et øjeblik uopmærksomhed under brugen af el-værktøjet kan medføre alvorlige kvæstelser.
- Bær personligt beskyttelsesudstyr og altid beskyttelsesbriller. Ved at bære personligt beskyttelsesudstyr, f.eks. støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm eller høreværn - alt efter el-værktøjets type og brug - mindsker risikoen for kvæstelser.
- Undgå, at apparatet utilsigtet går i gang. Kontroller at værktøjet er afbrudt før det tilsluttes strømforsyning, løftes eller bæres. Hvis fingeren er ved kontakten, når du bærer el-værktøjet, eller hvis apparatet er tændt, når det tilsluttes til strømforsyningen, kan det føre til ulykker.
- Undgå en unormal kropsholdning. Sørg for at stå sikkert og for, at du altid holder balancen. Så kan du bedre kontrollere el-værktøjet i uventede situationer.
- Bær egnet tøj. Bær aldrig løsthængende tøj eller smykker. Hold hår, tøj og handsker væk fra bevægelige dele. Løsthængende tøj, smykker eller langt hår kan blive indfanget af de dele, som bevæger sig.
- Hengiv dig ikke til falsk sikkerhed og forsøg ikke at overskride el-værktøjets sikkerhedsregler, også selv om du er fortrolig med el-værktøjet efter gentaget brug. Uagtsom handling kan føre til alvorlige kvæstelser i løbet af brøkdelen af et sekund.

3) Brug og behandling af el-værktøjet.

- Overbelast ikke apparatet. Brug altid kun et el-værktøj, som er beregnet til arbejdsopgaven. Med det passende el-værktøj arbejder du bedre og sikrere inden for det angivne effektområde.
- Brug aldrig et el-værktøj, hvis kontakten er defekt. Et el-værktøj, som ikke længere lader sig tænde og slukke, er farligt og skal repareres.
- Når el-værktøjet ikke er i brug, skal det opbevares uden for børns rækkevidde. Lad aldrig nogen bruge el-værktøjet, som ikke er fortrolig med det eller ikke har læst disse anvisninger. El-værktøjer er farlige, hvis de bliver brugt af uerfarne personer.
- Vedligehold el-apparater omhyggeligt. Kontroller, om bevægelige dele fungerer korrekt og ikke sidder fast, om dele er brækket af eller er så beskadigede, at el-apparatets funktion er nedsat. Beskadigede dele skal repareres, inden apparatet tages i brug igen. Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdt el-værktøj.
- Brug el-værktøj, tilbehør, indsatsværktøj osv. iht. disse instruktioner. Tag herved hensyn til arbejdsbetingelserne og den opgave, som skal udføres. Det kan føre til farlige situationer, hvis el-værktøjet bruges til andre formål end dem, de er beregnet til.
- Hold grebene tørre, rene og frie for olie og fedt. Glatte greb forhindrer en sikker håndtering og kontrol af el-værktøjet i uventede situationer.

4) Service

- Lad altid kun kvalificeret fagpersonale reparere dit el-værktøj og altid kun med originale reservedele. Herved sikres det, at apparatets sikkerhed bevares.

Sikkerhedsanvisninger for lokaliseringsenheder

⚠ ADVARSEL

Læs alle sikkerhedshenvisninger, anvisninger, illustrationer og tekniske data, som følger med dette el-apparat. Hvis overholdelsen af efterfølgende anvisninger negligeres, kan det forårsage elektriske stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Opbevar alle sikkerhedshenvisninger og anvisninger til fremtiden.

- Vær opmærksom på, at der ved beregningen af positionerne og ved dybde-måling for kamerahovedet med sender kan forekomme fejllokaliseringer og fejlanalyser pga. forstyrrelse af det elektromagnetiske felt. Ved åbning af et forkert lokaliseret sted forårsages materielle skader.
- Inden du åbner, skal du undersøge det pågældende sted med et egnet søgeredskab for skjulte forsyningsledninger. Ved åbning kan gas- eller vandledninger, elektriske ledninger eller andre objekter blive beskadiget eller skåret over. Beskadigede gasledninger kan føre til eksplosioner. Beskadigede vandledninger og elektriske ledninger kan forårsage materiel beskadigelse eller elektrisk stød.
- Træk kamera-kabelsettet helt ud af ledningen, før det pågældende sted åbnes. Herved forhindres det, at kamera-kabelsettet beskadiges ved åbningen af stedet.
- Brug ikke el-apparatet, hvis det er beskadiget. Fare for ulykker.
- Lad aldrig el-apparatet køre uden tilsyn. Sluk for el-værktøjet ved længere arbejds pauser, og fjern batterierne. Der kan udgå farer fra el-apparater, som er uden tilsyn, og disse kan føre til materielle skader og/eller personskader.
- Børn og personer, som på grund af deres fysiske, sensoriske eller åndelige evner eller uerfarenhed eller ukendskab ikke er i stand til at betjene el-værktøjet sikkert, må ikke bruge dette el-apparat uden tilsyn eller anvisning fra en ansvarlig person. Ellers er der fare for fejlbetjening og kvæstelser.
- Sørg for, at el-apparatet kun håndteres af instruerede personer. Unge må kun bruge el-værktøjet hvis de er fyldt 16 år, hvis det er nødvendigt for deres uddannelse, og de er under tilsyn af en fagkyndig.

Sikkerhedsanvisninger for batterier

⚠ ADVARSEL

Læs alle sikkerhedshenvisninger, anvisninger, illustrationer og tekniske data, som følger med dette el-apparat. Hvis overholdelsen af efterfølgende anvisninger negligeres, kan det forårsage elektriske stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Opbevar alle sikkerhedshenvisninger og anvisninger til fremtiden.

- Beskyt batterier mod varme, solstråler, brand, fugtighed og våde omgivelser. Der er eksplosions- og brandfare.
- Brug ikke batterier i eksplosionsfarlige områder og ikke i omgivelser, hvor der f.eks. findes brændbare gasser, opløsningsmidler, støv, dampe og fugt. Der er eksplosions- og brandfare.
- Åbn ikke batterier og forsøg ikke at ændre batteriernes konstruktion. Der er eksplosions- og brandfare på grund af kortslutning.
- Brug ikke batterier med defekt hus eller defekte kontakter. Dampe kan trænge ud, hvis batterier beskadiges og bruges forkert. Dampene kan irritere luftvejene. Tilføj frisk luft og kontakt en læge ved ildebefindende.
- Bruges batteriet forkert, kan der trænge væske ud af det. Berør ikke væske. Væske, som kommer ud, kan medføre hudirritationer eller forbrændinger. Hvis du kommer i kontakt med den, skal der skylles med vand. Skulle der komme væske i øjnene, skal du desuden kontakte en læge.
- Ikke benyttede batterier må ikke komme i berøring med kontorclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, da disse kan kortslutte kontakterne. Der er eksplosions- og brandfare på grund af kortslutning.
- Vær opmærksom på plus-minus-polerne position, når batterierne lægges i. Der er eksplosions- og brandfare på grund af kortslutning.
- Tag batterierne ud af lokaliseringsenheden, før den opbevares/lagres i længere tid. Beskyt batterikontakterne mod kortslutning f.eks. med en kappe. Derved reduceres risikoen for, at væske trænger ud af batterierne.
- Smid ikke defekte batterier ud sammen med det almindelige husholdningsaffald. Afløber beskadigede batterier til et autoriseret ROLLER kundeserviceværksted eller et anerkendt renovationsfirma. Overhold de nationale forskrifter. Se også 6. Bortskaffelse.
- Opbevar batterier uden for børns rækkevidde. Batterier kan være livsfarlige, f.eks. hvis de sluges, søg omgående medicinsk hjælp.
- Undgå at berøre utætte batterier. Væske, som kommer ud, kan medføre hudirritationer eller forbrændinger. Hvis du kommer i kontakt med den, skal der skylles med vand. Skulle der komme væske i øjnene, skal du desuden kontakte en læge.
- Tag batterierne ud af el-værktøjet, når de er brugt op. Derved reduceres risikoen for, at væske trænger ud af batterierne.
- Oplad aldrig batterierne, skil dem aldrig ad, smid dem aldrig i ilden og fremstil aldrig en kortslutning. Batterierne kan udløse en brand og eksplosioner. Fare for kvæstelser.

Forklaring på symbolerne

ADVARSEL

Fare med en middel risikograd, som ved manglende overholdelse kan medføre døden eller alvorlige (irreversible) kvæstelser.

FORSIGTIG

Fare med en lav risikograd, som ved manglende overholdelse kan medføre moderate (reversible) kvæstelser.

BEMÆRK

Materiel skade, ingen sikkerhedshenvisning! Ingen fare for kvæstelser.



Læs brugsanvisningen inden ibrugtagning



Miljøvenlig bortskaffelse



CE-overensstemmelsesmarkering

1. Tekniske data

Brug i overensstemmelse med formålet

ADVARSEL

ROLLER'S Detector er beregnet til lokaliseringen af positionen for hhv. et kamera-hoved med 33 kHz-sender eller en lednings forløb.

Enhver anden form for brug stemmer ikke overens med formålet og er derfor forbudt.

1.1 Leveringsomfang

Lokaliseringssenhed, 6 batterier 1,5 V AA, LR6, brugsanvisning.

1.2 Artikelnumre

ROLLER'S Detector	175312
ROLLER'S VisioCam 2 Basic-Pack	175300
Kamera-kabelsæt S-Color S 30 H	175307
Kamera-kabelsæt S-Color S-N 30 H	175308

1.3 Arbejdsområde

Frekvenslokalisering	33 kHz
Lokaliseringssdybde	≤ 2 m
Arbejdstemperaturområde	-2 °C–+50 °C (28 °F–+122 °F)
Opbevaringstemperaturområde	-40 °C–+60 °C (-40 °F–+140 °F)
Luftfugtighed	≤ 80 %

1.4 Elektriske data

6 batterier 1,5 V AA, LR6	9 V \equiv
Beskyttelsesklasse	IP54

1.5 Mål

ROLLER'S Detector	690 × 280 × 75 mm (27,2" × 11,0" × 3,0")
-------------------	--

1.6 Vægt

ROLLER'S Detector med batterier	2,3 kg (5,1 lb)
---------------------------------	-----------------

2. Ibrugtagning

2.1 Læg batterierne i

Åbn låget (fig. 1 (1)) ved at dreje skruen (2). Åbn batterilåget ved at trykke skyderen (fig. 2 (3)) i batterirummets klaps (4) pileretning. Tag batteriholderen ud, læg 6 batterier 1,5 V, AA, LR6 i batteriholderen, vær herved opmærksom på plus-minus-polerens position. Batteriholderen skubbes i batterirummet, hvorved der skal tages hensyn til plus-minus-polerens position (Fig. 2). Luk klappen, så du hører et klik. Luk afdækningen ved at dreje skruen. Ved udskiftning af batterier skal man altid udskifte alle 6 batterier.

FORSIGTIG

Oplad aldrig batterierne. Anvend altid 6 nye batterier af den samme type. Anvend ingen genopladelige batterier.

2.2 Tænd for lokaliseringssenheden

Tryk på tænd/sluk-tasten (fig. 1 (5)) i ca. 1 sek. I displayet (6) vises startskærmen med ROLLER-logoet i ca. 2 sek. efterfølgende skifter denne til lokaliseringen. Tryk flere gange på knappen driftstype (7) til piktogrammet driftstype (8) til lokalisering af sender vises. For at forstærke lokaliseringssignalet drejes indstillingshjulet signalstyrke (9) med uret, for at reducere det drejes mod uret. Et registreret lokaliseringssignal vises i displayet signalstyrke(10) med sort farve. Jo større den sorte farve er, jo stærkere er lokaliseringssignalet. En slæbeviser (11) til den højeste målte signalstyrke forbliver synlig i kort tid. Signalstyrken afgives også akustisk via 2 højtalere (heraf en aftagelig) (12), jo højere signalet er, jo stærkere er lokaliseringssignalet. Retningsviseren (13) giver oplysninger om hhv. senderens retning eller ledningsforløbet.



Piktogram til senderens lokalisering

3. Drift

3.1 Lokalisering af sender

For en lokalisering indføres kamerahovedet med sender i ledningen, som skal inspiceres. Når stedet, som skal lokaliseres, er nået, skal kamerahovedet ikke skubbes længere ind. Læs og overhold brugsanvisningen for kamerahovedet med sender til lokalisering.

Placer lokaliseringssenheden med antennen (fig. 1 (14)) i en ret vinkel til området, som skal afsøges. Indstil med indstillingshjulet signalstyrke (9) displayet signalstyrke (10) ca. på midten af den sorte søjle. Området, hvor senderen formodes at være, afsøges systematisk (fig. 3.1). Hold lokaliseringssignalet på midten af den sorte søjle med indstillingshjulet signalstyrke. Senderen befinder sig ved det stærkeste målte lokaliseringssignal (fig. 3.2). Hold lokaliseringssenheden fast på det højst målte lokaliseringssignal og drej den om sin egen akse indtil retningsviseren (13) vises sort udfyldt (fig. 3.3). Ændr lokaliseringssignalet med indstillingshjulet signalstyrke, således at den sorte søjle indstiller sig ca. på midten. Til kontrol af det korrekte lokaliseringsresultat, bevæges lokaliseringssenheden ca. 30 cm tværs af det beregnede sted (fig. 3.4). Hold herved øje med slæbeviseren (11), som viser den senest målte højeste signalstyrke. Stil nu lokaliseringssenheden på overfladen for en dybdemåling, og tryk kort på knappen lokaliseringssdybde (15). I displayet (6) vises dybden i meter, hvor senderen befinder sig (fig. 3.5). Senderens placering kan bestemmes ved hjælp af retningsviseren. Senderens akseretning ligger ca. 90° drejet i forhold til retningsviserne (fig. 3.6.). Bevæges lokaliseringssenheden i senderens akseretning, høres kort før og kort efter senderen en lav signalstyrke og retningsviseren svinger kort ud. Der er herved tale om et for- og eftersignal fra senderen.

Trykkes der for længe på knappen lokaliseringssdybde (15), vises en menu, som forlades igen med et tryk på tænd/sluk-tasten (5).

BEMÆRK

Ved forstyrrelse af det elektromagnetiske felt kan der forekomme fejl ved lokaliseringen og dybdemålingen.

3.2 Bestemmelse af en lednings forløb

Med senderen er det muligt at bestemme en lednings forløb. Indfør hertil senderen et kort stykke i ledningen. Lokaliseringen gennemføres som beskrevet under 3.1 Markér det fundne sted. Skub senderen yderligere ind i ledningen, gennemfør lokaliseringen igen og markér igen det fundne sted. Gentag denne fremgangsmåde indtil ledningens forløb kan bestemmes. Hold indskubningsintervallet så lavt som muligt (ca. 2-3 m). Dette gør senderens lokalisering nemmere.

4. Vedligeholdelse

Uafhængigt af, hvad der står under afsnittet Vedligeholdelse nedenfor, anbefales det, at el-apparatet mindst en gang om året indleveres til et autoriseret ROLLER kundeserviceværksted til periodisk prøvning. I Tyskland er det pligt at foretage en sådan periodisk prøvning af elektriske apparater i henhold til DIN VDE 0701-0702, og i henhold til forskriften til forebyggelse af ulykker DGUV forskrift 3: „Elektriske anlæg og driftsmidler“ gælder dette også for mobile elektriske driftsmidler. Gældende nationale sikkerhedsbestemmelser, regler og forskrifter skal derudover kendes og overholdes.

4.1 Vedligeholdelse

FORSIGTIG

Tag batteriholderen ud inden vedligeholdelse!

Rengør ROLLER'S Detector med regelmæssige mellemrum, især hvis den ikke har været brugt i længere tid. Fjern batteriholderen, hvis ROLLER'S Detector ikke anvendes i en længere periode. Opbevar ROLLER'S Detector et tørt sted.

Vær for en pålidelig lokalisering opmærksom på visningen af batteriernes kapacitet (Fig. 1 (16)) og udskift batterierne rettidigt, se 2.1

Plastdele (f.eks. hus) må kun rengøres med maskinrens (art.nr. 140119) eller mild sæbe og en fugtig klud. Brug ikke husholdningsrengøringsmidler. Disse indeholder ofte kemikalier, som kunne beskadige plastdele. Brug aldrig benzin, terpentintolie, fortyndervæske eller lignende produkter til at rengøre med.

Vær opmærksom på, at væsker aldrig må kunne trænge hen på eller ind i lokaliseringssenheden. Dyp aldrig lokaliseringssenheden i væsker.

4.2 Inspektion/istandsættelse

FORSIGTIG

Tag batteriholderen ud inden istandsættelses- og reparationsarbejde! Dette arbejde må kun gennemføres af kvalificeret fagpersonale.

5. Fejl

5.1 Fejl: ROLLER'S Detector kan ikke tændes.

Arsag:

- Batterierne i ROLLER'S Detector er tomme.
- Der er ikke taget hensyn til batteriernes plus-minus-poler i batteriholderen.
- Batteriholder lagt forkert i.
- Der er lagt genopladelige batterier i batteriholderne.
- ROLLER'S Detector er defekt.

Afhjælpning:

- Udskift batterierne, se 2.1
- Kontroller plus-minus-polerne position i batteriholderen.
- Vær opmærksom på plus-minus-polerne placering ved ilægning af batteriholderen, se (fig. 2).
- Anvend kun ROLLER'S Detector med 6 batterier, 1,5 V AA, LR6.
- Få ROLLER'S Detector kontrolleret/repareret på et autoriseret ROLLER kundeserviceværksted.

5.2 Fejl: Sender findes ikke med ROLLER'S Detector.

Arsag:



- Senderen er udenfor rækkevidden for ROLLER'S Detector.
- Det elektromagnetiske felt forstyrres/afskærmes af f.eks. metal.
- Senderen sender intet signal.
- Batterierne i ROLLER'S Detector er tomme.
- Sender er defekt.

Afhjælpning:

- Senderen kan ikke lokaliseres.
- Senderen kan ikke lokaliseres.
- Læs og følg senderens brugsanvisning.
- Udskift batterierne, se 2.1
- Få senderen kontrolleret/repareret på et autoriseret ROLLER kundeserviceværksted.

5.3 Fejl: Viste piktogrammer med advarselslyd under lokaliseringen.

Arsag:

-  Senderen befinder sig i lav dybde.
-  ROLLER'S Detector er ikke i en ret vinkel til senderen.

Afhjælpning:

- Lokaliseringen kan fortsættes.
- Sørg for en ret vinkel til senderen. Lokaliseringen kan fortsættes.

6. Bortskaffelse

ROLLER'S Detector og batterier må ikke smides ud sammen med det almindelige husholdningsaffald, når de er brugt op. De skal bortskaffes korrekt i overensstemmelse med loven. Lithiumbatterier og batterisæt af alle batterisystemer må kun bortskaffes i afladt tilstand, hhv. ved ikke fuldstændigt afladte lithiumbatterier og batterisæt skal alle kontakter dækkes til med f.eks. isolerbånd.

7. Producentens garanti

Garantiperioden er på 12 måneder fra overdragelsen af det nye produkt til første bruger. Tidspunktet for overdragelsen skal dokumenteres ved at indsende de originale købsdokumenter, som skal indeholde angivelser om købsdatoen og produktbetegnelsen. Alle funktionsfejl, som opstår i løbet af garantiperioden, og som påvisligt skyldes fremstillings- eller materialefejl, udbedres gratis. Ved udbedringen af manglen bliver garantiperioden for produktet hverken forlænget eller fornyet. Skader, som skyldes naturlig slitage, ukorrekt behandling eller misbrug, manglende overholdelse af driftsforskrifterne, uegnede driftsmidler, for stor belastning, brug i modstrid med formålet, egne indgreb eller indgreb af andre eller andre grunde, som ROLLER ikke skal indestå for, er udelukket fra garantien.

Garantiydelser må kun udføres af et autoriseret ROLLER kundeserviceværksted. Reklamationer vil kun blive anerkendt, hvis produktet indsendes til et autoriseret ROLLER kundeserviceværksted uden forudgående indgreb i ikke splittet tilstand. Udskiftede produkter og dele overgår til ROLLER' eje.

Brugeren skal betale fragtomkostningerne til og fra værkstedet.

En liste over ROLLER kundeserviceværksteder kan hentes på internettet på www.albert-roller.de. For lande, som ikke findes på denne liste, skal produktet indleveres til SERVICE-CENTER, Neue Rommelshauser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. Brugerens lovfæstede rettigheder, især hans garanti krav over for forhandleren i tilfælde af mangler samt krav på grund af forsættlig forsømmelse og produktansvarretlige krav, indskrænkes ikke af denne garanti.

For denne garanti gælder tysk ret under udelukkelse af henvisningsbestemmelser i den tyske internationale privatret samt under udelukkelse af De Forenede Nationers Konvention om aftaler om internationale køb (CISG). Garantistilleren af denne producentgaranti, som er gyldig i hele verden, er Albert Roller GmbH & Co KG, Neue Rommelshauser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland.

8. Reservedelsliste

Reservedelsliste: se www.albert-roller.de → Downloads → Reservedelstegninger.

Alkuperäiskäyttöohjeen käännös

Kuva 1–3

1 Suojus	10 Näyttö, signaalinvoimakkuus
2 Ruuvi	11 Huippuarvon osoitin
3 Salpa	12 Kaiutin
4 Kansi	13 Suunnanosoitin
5 Päälle-/pois-painike	14 Antenni
6 Näyttö	15 Painike, paikannuksen syvyys
7 Kiertopainike, käyttötila	16 Näyttö, paristojen kapasiteetti
8 Kuvasyntetisi, käyttötila	
9 Säätyöpöytä, signaalinvoimakkuus	

Yleiset turvallisuusohjeet

VAROITUS

Lue kaikki turva- ja muut ohjeet, kuvat sekä sähkötyökalun tekniset tiedot. Mikäli seuraavia ohjeita ei noudateta, seurauksena saattaa olla sähköisku, tulipalo ja/tai vakavia vammoja.

Säilytä kaikki turva- ja muut ohjeet tulevaisuutta varten.

1) Työpaikkaturvallisuus

- Pidä työtilat siisteinä ja hyvin valaistuin. Epäjärjestys ja valaisemattomat työtilat voivat aiheuttaa tapaturmia.
- Älä käytä sähkötyökalua räjähdysvaarallisessa ympäristössä, jossa on syttyviä nesteitä, kaasuja tai pölyjä. Sähkötyökalut synnyttävät kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn tai höyryä.
- Pidä sähkötyökalut poissa sateesta ja kosteudesta. Veden tunkeutuminen sähkötyökalun sisään lisää sähköiskun vaaraa.

2) Henkilöiden turvallisuus

- Ole valpas ja varovainen tekemisissäsi ja toimi järkevasti käyttäessäsi sähkötyökalua. Älä käytä sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena. Tarkkaavaisuuden herpaantuminen vaikkakin vain hetkeksi sähkötyökalun käytössä voi aiheuttaa vakavia vammoja.
- Käytä henkilökohtaisia henkilönsuojaimia ja aina suojalaseja. Henkilönsuojainten kuten pölynaamarin, liukumattomien turvakengien, suojakypärän tai kuulonsuojainten käyttö, riippuen sähkötyökalun tyypistä ja käyttötarkoituksesta, vähentää vammautumiskärsiä.
- Vältä tahatonta käyttöönottoa. Varmista, että laite on kytketty pois päältä, ennen kuin liität sen virtalähteeseen, otat sen tai kannat sitä. Jos sormesi on kytkimellä sähkölaitetta kantaessasi tai jos liität päälle kytketyn laitteen virtalähteeseen, seurauksena voi olla tapaturmia.
- Vältä epänormaalia työasentoa. Pidä huoli siitä, että seisot tukevasti ja säilytät aina tasapainosi. Voit siten hallita sähkötyökalun paremmin odottamattomissa tilanteissa.
- Käytä sopivaa vaatetusta. Älä käytä väljiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsineet loitolla liikkuvista osista. Väljät vaatteet, korut tai pitkät hiukset saattavat takertua liikkuviin osiin.
- Älä tuudittaudu petolliseen turvallisuuden tunteeseen äläkä jätä noudattamatta sähkötyökalujen turvallisuusmääräyksiä, vaikka sähkötyökalun käyttö olisikin sinulle hyvin tuttua. Huolimattomuus saattaa sekunnin murto-osissa johtaa vakaviin loukkaantumisiin.

3) Sähkötyökalun käyttö ja käsittely

- Älä kuormita laitetta liikaa. Käytä työssäsi tarkoituksenmukaista sähkötyökalua. Työskentelet paremmin ja turvallisemmin ilmoitetulla tehoalueella sopivaa sähkötyökalua käyttäen.
- Älä käytä sähkötyökalua, jonka kytkin on viallinen. Sähkötyökalu, jota ei voida enää kytkeä päälle tai pois päältä, on vaarallinen ja se on korjattava.
- Säilytä käyttämättömiä sähkötyökaluja lasten ulottumattomissa. Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää laitetta, jotka eivät ole siihen perehtyneet tai eivät ole lukeneet näitä ohjeita. Sähkötyökalut ovat vaarallisia, jos niitä käyttävät kokemattomat henkilöt.
- Hoida sähkötyökalujasi huolellisesti. Tarkista, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti eivätkä ole jumittuneet ja ettei osia ole rikkoutunut tai vaurioitunut niin, että sähkötyökalun toiminta häiriintyy. Korjauta vaurioituneet osat ennen laitteen käyttöä. Tapaturmiin ovat usein syynä huonosti huolletut sähkötyökalut.
- Käytä sähkötyökalua, lisävarusteita, vaihtotyökaluja jne. näiden ohjeiden mukaisesti. Huomioi tähän liittyvät työtavat ja suoritettava työ. Sähkötyökalujen käyttö johonkin muuhun kuin niiden suunniteltuun käyttötarkoitukseen saattaa johtaa vaarallisiin tilanteisiin.
- Pidä kahvat kuivina ja puhtaina liasta, öljystä ja rasvasta. Liukkaat kahvat estävät sähkötyökalun turvallisen käsittelyn ja hallinnan odottamattomissa tilanteissa.

4) Huolto

- Anna vain vastaavan pätevyyden omaavan ammattitaitoisen henkilöstön korjata sähkötyökalusi ainoastaan alkuperäisiä varaosia käyttäen. Siten takaat sen, että laitteesi pysyy turvallisena.

Paikannuslaitteiden turvallisuusohjeet

VAROITUS

Lue kaikki turva- ja muut ohjeet, kuvat sekä sähkötyökalun tekniset tiedot. Mikäli seuraavia ohjeita ei noudateta, seurauksena saattaa olla sähköisku, tulipalo ja/tai vakavia vammoja.

Säilytä kaikki turva- ja muut ohjeet tulevaisuutta varten.

- Ota huomioon, että sähkömagneettisen kentän häiriö saattaa aiheuttaa vikapaikannusta ja väärintulkintoja kamerapään ja lähettimen paikanmäärittelyssä ja syvyysmittauksessa. Väärin paikannettun kohdan avaaminen aiheuttaa aineellisia vahinkoja.
- Tarkasta sopivalla hakulaitteella ennen kyseessä olevan kohdan avaamista, ettei alla ole syöttöjohtoja tai -putkia. Aukaisun yhteydessä kaasui- tai vesijohtot, sähköjohtot tai muut kohteet voivat vaurioitua tai katketa. Vaurioituneet kaasujohdot voivat aiheuttaa räjähdyksiä. Vaurioituneet vesi- ja sähköjohtot voivat aiheuttaa aineellisia vahinkoja tai sähköiskun.
- Vedä ennen kyseessä olevan kohdan avaamista kameran kaapelisarja kokonaan ulos putkesta. Näin estetään kameran kaapelisarjan vioittuminen avaamisen yhteydessä.
- Älä käytä sähkötyökalua, jos se on vaurioitunut. Tapaturmavaara.
- Älä anna sähkötyökalun koskaan käydä ilman valvontaa. Kytke sähkötyökalu pois päältä pitempien työtoukojen yhteydessä, poista paristot. Valvomattomat sähkölaitteet saattavat aiheuttaa vaaroja, joista voi olla seurauksena aineellisia ja/tai henkilövahinkoja.
- Lapset ja henkilöt, jotka eivät fyysisten, sensoristen tai henkisten kykyjensä tai kokemattomuutensa tai tietämättömyytensä perusteella pysty turvallisesti käyttämään sähkölaitetta, eivät saa käyttää tätä sähkölaitetta ilman vastuullisen henkilön valvontaa tai opastusta. Muussa tapauksessa vaarana ovat käyttövirheet ja loukkaantumiset.
- Luovuta sähkötyökalu ainoastaan sen käyttöön perehdytettyjen henkilöiden käyttöön. Nuoret saavat käyttää sähkötyökalua vasta 16 vuotta täytettyään, jos sen käyttö on tarpeen heidän ammattikoulutustavoitteensa saavuttamiseksi ja jos heitä on valvomassa asiantunteva henkilö.

Paristojen turvallisuusohjeet

VAROITUS

Lue kaikki turva- ja muut ohjeet, kuvat sekä sähkötyökalun tekniset tiedot. Mikäli seuraavia ohjeita ei noudateta, seurauksena saattaa olla sähköisku, tulipalo ja/tai vakavia vammoja.

Säilytä kaikki turva- ja muut ohjeet tulevaisuutta varten.

- Suojaa paristot kuumuudelta, auringonsäteilyltä, tulelta, kosteudelta ja sateelta. Vaarana ovat räjähdykset ja tulipalot.
- Älä käytä paristoja räjähdysvaarallisissa tiloissa äläkä ympäristössä, jossa on esim. palavia kaasuja, liuotainaineita, pölyä, höyryjä tai kosteutta. Vaarana ovat räjähdykset ja tulipalot.
- Älä avaa paristoja äläkä tee niihin mitään rakenteellisia muutoksia. Vaarana ovat oikosulun aiheuttamat räjähdykset ja tulipalot.
- Älä käytä paristoja, joiden kotelo tai koskettimet ovat viallisia tai vaurioituneita. Paristoista saattaa vuotaa höyryä, jos ne vaurioituvat ja jos niitä käytetään epäasianmukaisesti. Höyryt saattavat ärsyttää hengitysteitä. Huolehdi raittiin ilman saannista ja hakeudu kipujen tai oireiden ilmaannuttua lääkäriin.
- Jos paristoa käytetään väärin, siitä voi vuotaa nestettä. Älä kosketa nestettä. Vuotava neste voi aiheuttaa ihon ärsytystä tai palovammoja. Jos kosketat nestettä, huuhtelee se heti pois vedellä. Jos nestettä pääsee silmiin, hakeudu lisäksi lääkäriin.
- Pidä käyttämättömät paristot loitolla paperiliittimistä, kolikoista, avaimista, nauloista, ruuveista tai muista pienistä metalliesineistä, jotka saattavat oikosulkea koskettimet. Vaarana ovat oikosulun aiheuttamat räjähdykset ja tulipalot.
- Huomioi plus- ja miinusnapojen sijainti, kun laitat paristoja paikoilleen. Vaarana ovat oikosulun aiheuttamat räjähdykset ja tulipalot.
- Poista paristot paikannuslaitteesta ennen sen pitempiäkäyttöä säilytystä/ varastointia. Suojaa pariston koskettimet oikosululta, esim. suojuksella. Tällöin oikosulkuvaara paristonesteeseen vuotamisen vuoksi pienenee.
- Älä hävitä viallisia paristoja normaalin kotitalousjätteen mukana. Vie vialliset paristot valtuutettuun ROLLER-sopimuskorjaamoon tai hyväksytyyn jätehuoltoyritykseen. Noudata kansallisia määräyksiä. Katso myös kohta 6. Jätehuolto
- Säilytä paristoja lasten ulottumattomissa. Paristot voivat olla hengenvaarallisia nieltynä, jolloin tarvitaan välitöntä lääkinnällistä apua.
- Vältä koskettamasta vuotaneita paristoja. Vuotava neste voi aiheuttaa ihon ärsytystä tai palovammoja. Jos kosketat nestettä, huuhtelee se heti pois vedellä. Jos nestettä pääsee silmiin, hakeudu lisäksi lääkäriin.
- Poista paristot sähkötyökalusta, kun ne on käytetty loppuun. Tällöin oikosulkuvaara paristonesteeseen vuotamisen vuoksi pienenee.
- Älä koskaan lataa paristoja, pura niitä osiksi, heitä niitä tuleen tai muodosta oikosulua. Paristot saattavat aiheuttaa tulipalon ja haljeta. Loukkaantumisvaara.

Symbolien selitys

VAROITUS

Vaarallisuusasteeltaan keskiuuri vaara, johon liittyvän piittaamattomuuden seurauksena saattaa olla kuolema tai (pysyvät) vaikeat vammat.

HUOMIO

Vaarallisuusasteeltaan pieni vaara, johon liittyvän piittaamattomuuden seurauksena saattavat olla (parannettavissa olevat) vähäiset vammat.

HUOMAUTUS

Aineellinen vahinko, ei turvaohjetta! ei loukkaantumisvaaraa.



Lue käyttöohje ennen käyttöönottoa



Ympäristöystävällinen jätehuolto



CE-vaatimustenmukaisuusmerkintä

1. Tekniset tiedot

Määräystenmukainen käyttö

VAROITUS

ROLLER'S Detector on tarkoitettu 33 kHz-lähtetillä varustetun kamerapään sijainnin ja putken kulun paikannukseen.

Mitkään muut käyttötarkoitukset eivät ole määräysten mukaisia eivätkä siten myöskään sallittuja.

1.1 Toimituspaketti

Paikannuslaite, 6 paristoa 1,5 V AA, LR6, käyttöohje.

1.2 Tuotenumerot

ROLLER'S Detector	175312
ROLLER'S VisioCam 2 Basic-Pack	175300
Kameran kaapelisarja S-Color S 30 H	175307
Kameran kaapelisarja S-Color S-N 30 H	175308

1.3 Käyttöalue

Taajuus, paikannus	33 kHz
Paikannussyvyys	≤ 2 m
Työlämpötila-alue	-2 °C–+50 °C (28 °F–+122 °F)
Säilytyslämpötila-alue	-40 °C–+60 °C (-40 °F–+140 °F)
Ilmankosteus	≤ 80 %

1.4 Sähkö tiedot

6 paristoa 1,5 V AA, LR6	9 V ==
Kotelointiluokka	IP54

1.5 Mitat

ROLLER'S Detector	690 × 280 × 75 mm (27,2" × 11,0" × 3,0")
-------------------	--

1.6 Paino

ROLLER'S Detector ja paristot	2,3 kg (5,1 lb)
-------------------------------	-----------------

2. Käyttöönotto

2.1 Paristojen paikoilleen asettaminen

Avaa suojus (kuva 1 (1)) kiertämällä ruuvia (2). Avaa paristolokeron kansi (4) painamalla salpaa (kuva 2 (3)) nuolen suuntaan. Poista paristopidike, aseta 6 paristoa 1,5 V, AA, LR6 paristopidikkeeseen ja tarkasta plus- ja miinusnapojen sijainti. Työnnä paristopidike paristolokeroon ja tarkasta plus- ja miinusnapojen sijainti (kuva 2). Paina kansi alas, kunnes se lukittuu kuuluvasti. Sulje suojus kiertämällä ruuvia. Vaihda aina kaikki kuusi paristoa kerrallaan.

HUOMIO

Älä koskaan lataa paristoja. Käytä aina kuutta samantyyppistä uutta paristoa. Älä käytä akkuja.

2.2 Paikannuslaitteen kytkeminen päälle

Paina päälle-/pois-painiketta (kuva 1 (5)) noin yhden sekunnin ajan. Näytössä (6) näkyy noin kahden sekunnin ajan ROLLER-logolla varustettu aloitusnäyttö, minkä jälkeen se vaihtuu paikannusnäytöksi. Paina käyttötilan kiertopainiketta (7) useampaan kertaan, kunnes käyttötilan kuvasympöli (8) ilmestyy näyttöön lähettimen paikannusta varten. Käännä paikannussignaalin vahvistamiseksi signaalivoimakkuuden säätöpyörää (9) myötäpäivään, heikentämiseksi vastapäivään. Tunnistettu paikannussignaali näkyy mustana signaalivoimakkuusnäytössä (10). Mitä enemmän mustaa on näytössä, sitä voimakkaampi on paikannussignaali. Huippuarvon osoitin (11), joka osoittaa signaalin mitatun maksimivoimakkuuden, jää näkyviin vähäksi aikaa. Signaalivoimakkuus kuuluu myös kahden kaiuttimen kautta (toinen niistä on irrotettavissa) (12), mitä kuuluvampi signaali, sitä voimakkaampi paikannussignaali. Suunnanosoittimet (13) antavat viitteitä lähettimen suunnasta ja putken kulusta.



Kuvasympöli lähettimen paikannusta varten

3. Käyttö

3.1 Paikanna lähetin

Työnnä kamerapää ja lähetin tutkittavaan putkeen paikannusta varten. Älä työnnä kamerapäää eteenpäin enää sen jälkeen, kun paikannettava kohta on saavutettu. Lue lähettimellä varustetun ja paikannukseen tarkoitettun kamerapään käyttöohje ja noudata sitä.

Kohdista paikannuslaite antennilla (kuva 1 (14)) oikeassa kulmassa paikannettavaan alueeseen nähden. Aseta signaalivoimakkuusnäyttö (10) signaalivoimakkuuden säätöpyörällä (9) mustan palkin arvioituun keskikohtaan. Tutki systemaattisesti se alue, jossa lähettimen oletetaan olevan (kuva 3.1). Pidä paikannussignaalia signaalivoimakkuuden säätöpyörällä mustan palkin keskikohdassa. Lähetin on voimakkaimmin mitatun paikannussignaalin kohdalla (kuva 3.2). Pidä paikannuslaitetta korkeimman mitatun paikannussignaalin päällä ja kierrä sitä oman akselinsa ympäri, kunnes suunnanosoitin (13) näkyy mustana (kuva 3.3). Muuta paikannussignaalia signaalivoimakkuuden säätöpyörällä niin, että musta palkki asetuu arvioituun keskikohtaan. Oikean paikannustuloksen tarkistamista varten liikuta paikannuslaitetta määritetystä kohdasta ristikkäisiin suuntiin n. 30 cm (kuva 3.4). Tarkkaile samalla huippuarvon osoitinta (11), joka näyttää viimeksi mitatun korkeimman signaalivoimakkuuden. Aseta paikannuslaite nyt syvyyttä varten tasolle ja paina paikannussyvyyden painiketta (15) lyhyesti. Näytössä (6) näkyy se syvyys metreinä, jossa lähetin on (kuva 3.5). Lähettimen sijainti voidaan määrittää suunnanosoittimien avulla. Lähettimen akselinsuunta on 90° käännettynä suunnanosoittimien suuntaan (kuva 3.6). Jos paikannuslaitetta liikutetaan lähettimen akselinsuunnassa, kuuluu juuri ennen lähetintä ja pian sen jälkeen vähäinen signaali ja suunnanosoittimet liikahtavat lyhyesti. Kyseessä on lähettimen esi- ja jälksignaali.

Jos paikannussyvyyden painiketta (15) painetaan liian pitkään, näyttöön tulee valikko, josta voidaan poistua päälle-/pois-painikkeella (5).

HUOMAUTUS

Sähkömagneettisen kentän häiriö saattaa aiheuttaa virheitä paikannuksessa ja syvyyssmittauksessa.

3.2 Putken kulun määrittäminen

Lähtetillä voidaan määrittää putken kulku. Työnnä lähettimestä lyhyt pätkä putkeen paikannusta varten. Suorita paikannus kohdan 3.1 mukaisesti. Merkitse määritetty kohta. Työnnä lähetintä edelleen putken sisään, suorita paikannus uudelleen ja merkitse määritetty kohta. Toista menettely, kunnes putken kulku voidaan määrittää. Pidä työntöintervallit mahdollisimman lyhyinä (n. 2-3 m). Näin helpotetaan lähettimen paikannusta.

4. Kunnossapito

Riippumatta jäljempänä mainitusta huollosta on suositeltavaa, että sähkötyökalu viedään ainakin kerran vuodessa valtuutettuun ROLLER-sopimuskorjaamoon huoltoja ja sähkölaitteiden määräaikaistarkastusta varten. Saksassa kyseinen sähkölaitteiden määräaikaistarkastus on suoritettava standardin DIN VDE 0701-0702 mukaisesti ja se on määrätty koskemaan myös liikuteltavia sähkölaitteita onnettomuudentorjuntamääräyksen DGUV-määräyksen 3 "Elektrische Anlagen und Betriebsmittel" perusteella. Lisäksi käyttöpaikalla kulloinkin voimassa olevat kansalliset turvallisuusmääräykset, säännöt ja ohjeet on huomioitava ja niitä on noudatettava.

4.1 Huolto

HUOMIO

Poista paristopidike ennen huoltotöitä!

Puhdista ROLLER'S Detector säännöllisesti, varsinkin jos sitä ei käytetä pitkään aikaan. Poista paristopidike, jos ROLLER'S Detector -laite on pitempään käyttämättä. Varastoi ROLLER'S Detector kuivassa paikassa.

Jotta paikannus olisi luotettavaa, tarkkaile paristojen kapasiteettinäyttöä (kuva 1 (16)) ja vaihda paristot ajoissa, katso 2.1

Puhdista muoviosat (esim. kotelo) vain miedolla saippualla ja kostealla liinalla. Älä käytä kodin puhdistusaineita. Ne sisältävät usein kemikaaleja, jotka saattavat vahingoittaa muoviosia. Älä käytä puhdistukseen missään tapauksessa bensiiniä, tärpättiöllyä, laimennoksia tai sen kaltaisia tuotteita.

Tarkasta, ettei paikannuslaitteen päälle ja sisään pääse koskaan nesteitä. Älä upota laitetta koskaan nesteeseen.

4.2 Tarkastus/kunnossapito

HUOMIO

Poista paristopidike ennen kunnostus- ja korjaustöitä! Vain vastaavan pätevyyden omaava ammattitaitoinen henkilö saa suorittaa nämä työt.

5. Häiriöt

5.1 Häiriö: ROLLER'S Detector -laitetta ei voida kytkeä päälle.

Syy:

- ROLLER'S Detector -laitteen paristot ovat tyhjä.
- Paristojen plus- ja miinusnapoja ei ole huomioitu oikein.
- Paristopidike on asetettu väärin paikoilleen.
- Paristopidikkeeseen on asetettu ladattavat paristot.
- ROLLER'S Detector on viallinen.



5.2 Häiriö: Lähetin ei löydy ROLLER'S Detector -laitteen avulla.

Syy:

- Lähetin on ROLLER'S Detector -laitteen ulottumattomissa.
- Sähkömagneettisessa kentässä on häiriö/suojaus esim. metallin vuoksi.
- Lähetin ei lähetä signaalia.
- ROLLER'S Detector -laitteen paristot ovat tyhjä.
- Lähetin on viallinen.

5.3 Häiriö: Paikannuksen aikana näytetyt kuvasyMBOLIT ja äänimerkki.

Syy:

-  Lähetin ei ole erityisen syvällä.
-  ROLLER'S Detector ei ole oikeassa kulmassa lähettimeen nähden.

Korjaustoimenpide:

- Vaihda paristot, katso 2.1
- Tarkista paristojen plus- ja miinusnapojen sijainti.
- Huomioi plus- ja miinusnapojen sijainti asettaessasi paristopidikkeen paikoilleen, katso (kuva 2).
- ROLLER'S Detector -laitteessa saa käyttää vain kuutta paristoa, 1,5 V AA, LR6.
- Anna valtuutetun ROLLER-sopimuskorjaamon tarkastaa/kunnostaa ROLLER'S Detector -laite.

Korjaustoimenpide:

- Lähetintä ei pystytä paikantamaan.
- Lähetintä ei pystytä paikantamaan.
- Lue lähettimen käyttöohje ja noudata sitä.
- Vaihda paristot, katso 2.1
- Anna valtuutetun sopimuskorjaamon tarkastaa/kunnostaa lähetin.

Korjaustoimenpide:

- Paikannusta voidaan jatkaa.
- Muodosta oikea kulma lähettimeen nähden. Paikannusta voidaan jatkaa.

6. Jätehuolto

ROLLER'S Detector -laitetta ja paristoja ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana niiden käyttöajan loputtua. Ne on hävitettävä asianmukaisesti lakimääräysten mukaan. Kaikkien paristojärjestelmien litiumparistot ja akkupaketit saa hävittää vain purkautuneina tai, jos litiumparistot ja akkupaketit eivät ole täysin purkautuneet, kaikki koskettimet on peitettävä esim. eristysnauhalla.

7. Valmistajan takuu

Takuu-aika on 12 kuukautta siitä alkaen, kun uusi tuote on luovutettu ensikäyttäjälle. Luovutusajankohta on osoitettava lähettämällä alkuperäiset ostoa koskevat asiakirjat, joista on käytävä ilmi ostopäivä ja tuotenimike. Kaikki takuu-aikana esiintyvät toimintavirheet, joiden voidaan osoittaa johtuvan valmistus- tai materiaalivirheestä, korjataan ilmaiseksi. Vian korjaamisesta ei seuraa tuotteen takuuajan piteneminen eikä sen uusiutuminen. Takuu ei koske vahinkoja, jotka johtuvat normaalista kulumisesta, epäasianmukaisesta käsittelystä tai väärinkäytöstä, käyttöohjeiden noudattamatta jättämisestä, soveltumattomista työvälineistä, ylikuormituksesta, käyttötarkoituksesta poikkeavasta käytöstä, laitteen muuttamisesta itse tai muiden tekemistä muutoksista tai muista syistä, joista ROLLER ei ole vastuussa.

Takuuseen kuuluvia töitä saavat suorittaa ainoastaan tähän valtuutetut ROLLER-sopimuskorjaamot. Reklamaatiot hyväksytään ainoastaan siinä tapauksessa, että tuote jätetään valtuutettuun ROLLER-sopimuskorjaamoon ilman, että sitä on yritetty itse korjata tai muuttaa tai purkaa osiin. Vaihdetut tuotteet ja osat siirtyvät ROLLER-yrityksen omistukseen.

Rahtikuluista kumpaankin suuntaan vastaa käyttäjä.

Luettelo ROLLER-sopimuskorjaamoista on nähtävissä internetissä osoitteessa www.albert-roller.de. Niiden maiden, joita ei luettelossa mainita, tulee lähettää tuotteet osoitteeseen SERVICE-CENTER, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Saksa. Tämä takuu ei rajoita käyttäjän laillisia oikeuksia, erityisesti hänen takuuvaatimuksiaan myyjää kohtaan tuotteessa havaituista puutteista sekä vaatimuksia tahallisen velvollisuuden laiminlyönnin perusteella ja tuotevastuuoikeudellisia vaatimuksia.

Tähän takuuseen sovelletaan Saksan lakia lukuun ottamatta Saksan kansainvälisen yksityisoikeuden viitemääräyksiä sekä Yhdistyneiden kansakuntien yleissopimusta kansainvälisistä tavaran kauppaa koskevista sopimuksista (CISG). Tämän maailmanlaajuisesti voimassa olevan valmistajan takuun antaja on Albert Roller GmbH & Co KG, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Saksa.

8. Varaosaluettelot

Katso varaosaluettelot osoitteesta www.albert-roller.de → Downloads → Parts lists.

Prevod originalnega navodila za uporabo

Sl. 1–3

1 Pokrov	10 Prikaz moči signala
2 Vijak	11 Vlečni kazalec
3 Drsnik	12 Zvočnik
4 Pokrovček	13 Prikaz smeri
5 Tipka za vklop/izklop	14 Antena
6 Zaslon	15 Tipka za določanje globine
7 Vrtljivi gumb za način delovanja	16 Prikaz napoljenosti baterije
8 Piktogram načina delovanja	
9 Nastavno kolesce za moč signala	

Splošna varnostna navodila

⚠ OPOZORILO

Preberite vsa varnostna navodila, navodila, opise k slikam in tehnične podatke, s katerimi je opremljeno to električno orodje. Neupoštevanje navodil v nadaljevanju lahko povzroči električni udar, požar in/ali težke poškodbe.

Shranite vsa varnostna navodila in napotke za prihodnost.

1) Varnost na delovnem mestu

- Poskrbite za to, da bo delovno mesto čisto in dobro osvetljeno. Nered in neosvetljena delovna območja lahko privedejo do nesreč.
- Z merilnim električnim orodjem ne smete delati v okolju, kjer je nevarnost eksplozije in kjer se nahajajo gorljive tekočine, plini ali prah. Električno orodje povzroči iskre, ki lahko vname prah ali hlape.
- Ne dovolite, da bi bilo električno orodje izpostavljeno dežju ali mokroti. Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.

2) Varnost oseb

- Bodite pozorni, pazite na to, kar delate in razumno delajte z električnim orodjem. Električnega orodja ne uporabljajte, kadar ste zaspani ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Le trenutek nepazljivosti pri uporabi električnega orodja lahko vodi do resnih poškodb.
- Nosite osebno zaščitno opremo ter vedno tudi zaščitna očala. Nošenje osebne zaščitne opreme, kot npr. maske za zaščito proti prahu, nezdrsljivih zaščitnih čevljev ali zaščite sluha, glede na vrsto in uporabo električnega orodja, zmanjša tveganje poškodb.
- Preprečite nenamerni zagon. Prepričajte se, da je električno orodje izključeno, preden ga priključite na oskrbo z električnim tokom, privzdignete ali nosite. Če imate pri nošenju električne naprave prst na stikalu ali priključite napravo vklopljeno na oskrbo z električnim tokom, lahko to vodi do nesreč.
- Preprečite neobičajno držo telesa. Poskrbite za varno stojišče in vedno držite ravnotežje. Tako lahko v nepričakovanih situacijah električno orodje bolje kontrolirate.
- Nosite primerna oblačila. Ne nosite širokih oblačil ali nakita. Poskrbite za to, da bodo lasje, oblačila in rokavice v stran od premikajočih se delov. Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko zajamejo s strani premikajočih se delov.
- Ne predajte se lažnemu občutku varnosti in ne ravnajte proti pravilom iz varnostnih navodil za električna orodja, tudi če imate zaradi pogoste uporabe občutek, da ste se dodobra seznanjeni z električnim orodjem. Nepazljivo ravnanje lahko hipoma vodi do težkih poškodb.

3) Uporaba in ravnanje z električnim orodjem

- Ne preobremenjujte naprave. Za svoje delo uporabite električno orodje z ustreznim namembnostjo. S primernim električnim orodjem lahko bolje in varneje delate v navedenem območju zmogljivosti.
- Ne uporabljajte električnega orodja z okvarjenim stikalom. Električno orodje, ki ga ni več moč vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je potrebno popraviti.
- Električna orodja, ki niso v uporabi, morate hraniti izven dosega otrok. Ne dovolite, da bi napravo uporabljale osebe, ki niso večje uporabe ali ki niso prebrale teh navodil. Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- Skrbno negujte električno orodje. Kontrolirajte, ali premikajoči se deli naprave brezhibno delujejo in niso zatakneni, ali pa če so deli zlomljeni ali poškodovani tako, da bi to okrnilo funkcijo električnega orodja. Pred uporabo naprave poskrbite za to, da se poškodovani deli popravijo. Veliko nesreč se zgodi, ker so električna orodja slabo vzdrževana.
- Električno orodje, pribor, vstavna orodja itd. uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in dejavnost, ki se izvaja. Uporaba električnih orodjih v druge namene, kot so predvidene, lahko vodi do nevarnih situacij.
- Poskrbite za to, da bodo ročaji in površine ročajev suhe, čiste in brez olja ali masti. Zdrsljivi ročaji in površine ročaja ne omogočijo varnega rokovanja in kontrole električnega orodja v nepričakovanih situacijah.

4) Servis

- Poskrbite za to, da se bo električno orodje popravilo samo s strani strokovnega osebja in z originalnimi nadomestnimi deli. S tem zagotovite ohranitev varnosti vaše naprave.

Varnostna opozorila za lokatorje

⚠ OPOZORILO

Preberite vsa varnostna navodila, navodila, opise k slikam in tehnične podatke, s katerimi je opremljeno to električno orodje. Neupoštevanje navodil v nadaljevanju lahko povzroči električni udar, požar in/ali težke poškodbe.

Shranite vsa varnostna navodila in napotke za prihodnost.

- Upoštevajte, da se lahko zaradi motenj, ki jih povzročata elektromagnetno polje, pri določanju položaja in merjenju globine z glavo s kamero in oddajnikom pojavijo napačna zaznavanja lokacije in napačne razlage. Z odprtjem napačno lociranega mesta lahko pride do materialne škode.
- Pred odpiranjem zadevnega mesta z ustreznim detektorjem preverite, ali so prisotne napeljave za oskrbovanje. Pri odpiranju lahko poškodujete oz. prekinete plinske, vodovodne in električne napeljave ali druge predmete. Poškodovana plinska napeljava lahko povzroči eksplozijo. Poškodovane vodovodne in električne napeljave lahko povzročijo materialno škodo ali električni udar.
- Pred odpiranjem zadevnega mesta v celoti povlecite kabel kamere iz napeljave. S tem je preprečeno poškodovanje kabla kamere med odpiranjem zadevnega mesta.
- Električnega orodja ne smete uporabljati, če je poškodovano. Obstaja nevarnost nesreče.
- Nikoli ne dovolite, da bi električno orodje delovalo brez nadzora. Pri daljših delovnih odmorih izklopite električno orodje in odstranite baterije. Če električnih naprav ne nadzorujete, lahko pomenijo nevarnost, ki vodi do materialnih ali osebnih škod.
- Otroci in osebe, ki zaradi svojih zmanjšanih psihičnih, senzoričnih ali umskih sposobnosti ali osebe, ki zaradi pomanjkljivih izkušenj in znanj niso sposobne varno uporabljati električnega orodja, tega električnega orodja ne smejo uporabljati brez nadzora ali uvajanja s strani odgovorne osebe. V nasprotnem primeru obstaja nevarnost napačne uporabe in poškodb.
- Električno orodje prepustite izključno izšolanemu osebju. Mladostniki smejo električno uporabljati samo, če so stari nad 16 let in je to potrebno za dosego njihovega izobraževalnega cilja ter so pod nadzorstvom strokovnjaka.

Varnostna opozorila za baterije

⚠ OPOZORILO

Preberite vsa varnostna navodila, navodila, opise k slikam in tehnične podatke, s katerimi je opremljeno to električno orodje. Neupoštevanje navodil v nadaljevanju lahko povzroči električni udar, požar in/ali težke poškodbe.

Shranite vsa varnostna navodila in napotke za prihodnost.

- Baterije zavarujte pred vročino, izpostavljenostjo soncu, ognjem, vlažnostjo in mokroti. Obstaja nevarnost eksplozije in požara.
- Baterij ne uporabljajte na potencialno eksplozivnem območju in območju npr. gorljivih plinov, topil, prahu, hlapov, mokrote. Obstaja nevarnost eksplozije in požara.
- Baterij ne odpirajte in ne spreminjajte njihove zasnove. Obstaja nevarnost eksplozije in požara zaradi kratkega stika.
- Ne uporabljajte baterij s poškodovanimi ohišjem ali poškodovanimi kontakti. Med poškodovanjem in nepravilno uporabo baterij lahko izstopijo hlapi. Hlapi lahko dražijo dihalne organe. Poskrbite za dovod svežega zraka in se v primeru težav posvetujte z zdravnikom.
- Med napačno uporabo lahko iz baterije izstopi tekočina. Tekočine se ne dotikajte. Izstopajoča tekočina lahko draži kožo ali povzroči opekline. Pri stiku takoj izperite z vodo. Ob stiku tekočine z očmi morate poleg tega poiskati zdravniško pomoč.
- Baterije, ki niso v uporabi, se ne smejo nahajati v bližini pisarniških sponk, kovancev, ključev, žbljev, vijakov ali drugih majhnih kovinskih predmetov, ki bi lahko povzročili premostitev kontaktov. Obstaja nevarnost eksplozije in požara zaradi kratkega stika.
- Pri vstavljanju baterij upoštevajte položaj polov plus in minus. Obstaja nevarnost eksplozije in požara zaradi kratkega stika.
- Pred daljšim shranjevanjem/skladiščenjem morate iz lokatorja vzeti baterije. Zaščitite kontakte baterije pred kratkim stikom, npr. s pokrovom. Na ta način se zmanjša tveganje izstopa tekočine iz baterij.
- Poškodovanih baterij ne smete odstraniti med običajne gospodinjske odpadke. Predajte poškodovane baterije pooblaščenemu servisu ROLLER ali certificiranemu podjetju za ravnanje z odpadki. Upoštevajte nacionalne predpise. Glejte tudi stran 6. Odstranjevanje odpadkov.
- Shranjujte baterije izven dosega otrok. Če jih pogoltnete, so lahko baterije življenjsko nevarne, zato v tem primeru takoj poiščite zdravniško pomoč.
- Preprečite stik z baterijami, iz katerih je iztekla kislina. Izstopajoča tekočina lahko draži kožo ali povzroči opekline. Pri stiku takoj izperite z vodo. Ob stiku tekočine z očmi morate poleg tega poiskati zdravniško pomoč.
- Odstranite baterije iz električnega orodja, če so izrabljene. Na ta način se zmanjša tveganje izstopa tekočine iz baterij.
- Nikoli ne polnite baterij, nikoli jih ne razstavljajte, nikoli jih ne vrzite v ogenj in nikoli ne povzročite kratkega stika. Baterije lahko povzročijo požar in lahko počijo. Obstaja nevarnost poškodb.

Razlaga simbolov**⚠ OPOZORILO**

Nevarnost s srednjo stopnjo tveganja, ki lahko pri neupoštevanju povzroči smrt ali težke (nepopravljive) poškodbe.

⚠ POZOR

Nevarnost z nizko stopnjo tveganja, ki lahko pri neupoštevanju povzroči zmerne poškodbe (popravljive).

OBVESTILO

Pred zagonom preberite navodila za obratovanje



Okolju prijazna odstranitev odpadkov



Izjava o skladnosti CE

1. Tehnični podatki**Namembnost uporabe****⚠ OPOZORILO**

Naprava ROLLER'S Detector je namenjena prepoznavanju položaja glave s kamero z oddajnikom s 33 kHz oz. potekanja napeljave.

Vse druge uporabe od zgoraj navedenih niso v skladu z namembnostjo in zaradi tega niso dovoljene.

1.1 Obseg dobave

Lokator, 6 baterij 1,5 V AA, LR6, navodila za uporabo.

1.2 Številke izdelkov

ROLLER'S Detector	175312
ROLLER'S VisioCam 2 Basic-Pack	175300
Kabel kamere S-Color S 30 H	175307
Kabel kamere S-Color S-N 30 H	175308

1.3 Delovno območje

Frekvenca lociranja	33 kHz
Določanje globine	≤ 2 m
Območje delovne temperature	-2 °C – +50 °C (28 °F – +122 °F)
Območje temperature skladiščenja	-40 °C – +60 °C (-40 °F – +140 °F)
Zračna vlaga	≤ 80 %

1.4 Električni podatki

6 baterij 1,5 V AA, LR6	9 V ==
Stopnja zaščite	IP54

1.5 Mere

ROLLER'S Detector	690 × 280 × 75 mm (27,2" × 11,0" × 3,0")
-------------------	--

1.6 Teža

ROLLER'S Detector z baterijami	2,3 kg (5,1 lb)
--------------------------------	-----------------

2. Zagon-prvo obratovanje**2.1 Vstavljanje baterij**

Z odvitjem vijaka (2) odprite pokrov (sl. 1 (1)). S potiskom drsnika (sl. 2 (3)) v smeri puščice proti pokrovčku (4) predala za baterije. Odstranite držalo baterij, vanj vstavite 6 baterij 1,5 V, AA, LR6, pri tem pa bodite pozorni na plus in minus pola. Držalo baterij potisnite v predal za baterije, pri tem pa bodite pozorni na plus in minus pola (sl. 2). Pokrovček ponovno pritisnite, da slišno zaskoči. Zaprite pokrov s privitjem vijaka. Pri menjavanju baterij zmeraj zamenjajte vse 6 naenkrat.

⚠ POZOR

Nikoli ne polnite baterij. Vedno uporabite 6 novih baterij enakega tipa. Ne uporabljajte akumulatorskih baterij.

2.2 Vklon lokatorja

Za približno 1 sekundo pritisnite tipko za vklop/izklop (sl. 1 (5)). Za približno 2 sekund je na zaslonu (6) prikazana začetna slika zaslona z logotipom ROLLER, nato pa preklopi na prikaz lokacije. Večkrat pritisnite vrtljivi gumb za način delovanja (7), dokler ni prikazan piktogram načina delovanja (8) za lociranje oddajnika. Za ojačitev signala lociranja zavrtite nastavno kolesce za moč signala (9) v smeri urnega kazalca, za zmanjšanje signala pa ga zavrtite v nasprotni smeri urnega kazalca. Zaznani signal lociranja je na prikazu moči signala (10) obarvan s črno barvo. Večje kot je obarvanje, močnejši je signal lociranja. Začasno je prikazan vlečni kazalec (11) za najvišjo izmerjeno moč signala. Moč signala je sporočena tudi zvočno prek 2 zvočnikov (od tega je eden snemljiv) (12) in glasnejše kot je opozorilo, močnejši je signal lociranja. Kazalci smeri (13) podajajo smer oddajnika oz. potekanja napeljave.



Piktogram za lociranje oddajnika

3. Obratovanje**3.1 Lociranje oddajnika**

Glavo kamere z oddajnikom za lociranje vstavite v napeljavo, ki jo želite pregledati. Ko dosežete mesto, ki ste ga želeli locirati, ne potiskajte glave kamere več naprej. Preberite in upoštevajte navodila za uporabo kamere glave z oddajnikom za lociranje.

Lokator z anteno (sl. 1 (14)) naravnajte pod pravim kotom proti območju, ki ga želite pregledati. Z nastavnim kolescem za moč signala (9) nastavite prikaz moči signala (10) približno na sredino črnega stolpca. Sistemsko preiščite območje, v katerem predvidevate, da se nahaja oddajnik (sl. 3.1). Signal lociranja zadržite z nastavnim kolescem za moč signala na sredini črnega stolpca. Oddajnik je zdaj pri najbolj močnem izmerjenem signalu lociranja (sl. 3.2). Obdržite lokator pri najvišjem izmerjenem signalu lociranja in ga zavrtite okrog njegove osi, da so prikazi smeri (13) v celoti obarvani črno (sl. 3.3). Signal lociranja nastavite s kolescem za moč signala tako, da je črni stolpec približno na sredini. Da bi preverili, ali je rezultat lociranja pravilen, premikajte lokator navzkrižno od zaznanega mesta za približno 30 cm (sl. 3.4). Pri tem opazujte vlečni kazalec (11), ki prikazuje nazadnje izmerjeno najvišjo moč signala. Za merjenje globine postavite lokator zdaj na površino in na kratko pritisnite tipko za določanje globine (15). Na zaslonu (6) je v metrih prikazana globina, na kateri se nahaja oddajnik (sl. 3.5). Položaj oddajnika lahko določite s pomočjo prikazov smeri. Smer osi oddajnika je za 90° obrnjena glede na smer prikazov (sl. 3.6). Če premaknete lokator v smeri osi oddajnika, je malo pred in malo po oddajniku prikazana manjša moč signala in prikazi smeri za kratek čas izginejo. Pri tem gre za predhodni in naknadni signal oddajnika.

Če tipko za določanje globine (15) predolgo držite pritisnjeno, se prikaže meni, ki ga zapustite s pritiskom tipke za vklop/izklop (5).

OBVESTILO

Zaradi motenja elektromagnetnega polja se lahko pri lociranju in merjenju globine pojavijo napake.

3.2 Določitev potekanja napeljave

Z oddajnikom lahko določite, kje poteka določena napeljava. Za ta namen potisnite oddajnik za lociranje nekoliko v napeljavo. Izvedite postopek lociranja, opisan pod točko 3.1 Označite ugotovljeno mesto. Oddajnik potisnite še naprej v napeljavo, ponovno izvedite lociranje ter ponovno označite ugotovljeno mesto. Postopek ponavljajte tako dolgo, dokler ne določite celotnega poteka napeljave. Oddajnik potiskajte v čim krajših intervalih (pribl. 2 – 3 m). S tem boste poenostavili lociranje oddajnika.

4. Vzdrževanje

Ne glede na to, kdaj je predvideno naslednje vzdrževanje, priporočamo, da se pri električnem orodju najmanj enkrat letno opravi inspekcija in ponovitveni preizkus električnih naprav v pooblaščenih servisnih delavnicah ROLLER. V Nemčiji je takšen ponovitveni preizkus električnih naprav potreben v skladu s standardom DIN VDE 0701-0702 in v skladu s predpisom za preprečevanje nesreč DGUV, predpis 3 „Električne naprave in obratna sredstva“ tudi za premična električna obratna sredstva. Poleg tega morate upoštevati veljavna nacionalna varnostna določila, pravilnike in predpise, ki veljajo na kraju uporabe, in se po njih ravnavati.

4.1 Vzdrževanje**⚠ POZOR**

Pred vzdrževanjem odstranite držalo za baterije.

Napravo ROLLER'S Detector morate redno čistiti, še posebej, če je dlje časa ne boste uporabljali. Odstranite držalo za baterije, če naprave ROLLER'S Detector dlje časa ne uporabljate. Napravo ROLLER'S Detector skladiščite v suhem prostoru.

Za zanesljivo lociranje spremljajte prikaz napoljenosti baterij (sl. 1 (16)) in pravočasno zamenjajte baterije; glejte točko 2.1

Komponente iz umetne mase (na primer ohišje) čistite izključno z blagim milom in vlažno krpo. Ne uporabljajte čistil za gospodinjstvo. Ta vsebujejo raznotere kemikalije, ki bi lahko poškodovale dele iz umetne mase. Za čiščenje v nobenem primeru ne uporabljajte bencina, terpentinskega olja, razredčila ali podobnih izdelkov.

Pazite na to, da tekočine v nobenem primeru ne bodo prodrle v notranjost lokatorja. Nikoli ne potopite lokatorja v tekočino.

4.2 Inšpekcija/popravila**⚠ POZOR**

Pred servisiranjem in popravili odstranite držalo za baterije! Ta opravila sme izvajati le kvalificirano strokovno osebje.

5. Motnje

5.1 **Motnja:** Naprava ROLLER'S Detector se ne vklopi.

Vzrok:

- Baterije naprave ROLLER'S Detector so prazne.
- Plus in minus pola baterij v držalu za baterije nista bila upoštevana.
- Napačno vstavljeno držalo za baterije.
- V držalo za baterije so vstavljene polnilne baterije.
- Naprava ROLLER'S Detector je okvarjena.



5.2 **Motnja:** Naprava ROLLER'S Detector ni zaznala oddajnika.

Vzrok:

- Oddajnik je izven dosega naprave ROLLER'S Detector.
- Kovinski predmet ali podobno moti/prekriva elektromagnetno polje.
- Oddajnik ne oddaja signala.
- Baterije naprave ROLLER'S Detector so prazne.
- Oddajnik je okvarjen.

5.3 **Motnja:** Prikaz piktogramov z opozorilnim zvokom med lociranjem.

Vzrok:

-  Oddajnik je v nizki globini.
-  Naprava ROLLER'S Detector ni postavljena pravokotno na oddajnik.

Pomoč:

- Zamenjajte baterije, glejte 2.1
- Preverite plus in minus pole baterij v držalu za baterije.
- Pri vstavljanju držala za baterije bodite pozorni na položaj plus in minus polov; glejte (sl. 2).
- Napravo ROLLER'S Detector uporabljajte samo s 6 baterijami, 1,5 V AA, LR6.
- Napravo ROLLER'S Detector naj pregleda/popravi pooblaščen servisna delavnica podjetja ROLLER.

Pomoč:

- Oddajnika ni mogoče locirati.
- Oddajnika ni mogoče locirati.
- Preberite in upoštevajte navodila za uporabo oddajnika.
- Zamenjajte baterije, glejte 2.1
- Oddajnik naj pregleda/popravi pooblaščen servisna delavnica.

Pomoč:

- Nadaljujte z lociranjem.
- Vzpostavite pravokotni kot na oddajnik. Nadaljujte z lociranjem.

6. Odstranitev odpadkov

Po koncu življenjske dobe naprave ROLLER'S Detector ne smete odvreči med hišne odpadke. Obvezno jih morate ustrezno odstraniti med odpadke v skladi z veljavno zakonodajo. Litijeve baterije in pakete akumulatorskih baterij vseh sistemov baterij se smejo odstraniti med odpadke izključno v izpraznjenem stanju, oz. v primeru, da niso popolnoma izpraznjene, je treba vse kontakte prekriti, npr. z izolacijskim trakom.

7. Garancija proizvajalca

Garancijska doba znaša 12 mesecev po izročitvi novega proizvoda prvemu uporabniku. Čas izročitve je potrebno dokazati z vročitvijo originalne nakupne dokumentacije po pošti, ki mora vsebovati podatke o datumu nakupa in oznako proizvoda. Vse v garancijski dobi ugotovljene okvare, ki so nastale zaradi dokazanih napak pri proizvodnji ali napak materiala, se odpravijo brezplačno. Garancijska doba se z odstranitvijo napak ne podaljša in ne obnovi. Iz garancije so izključene škode zaradi običajne obrabe, nestrokovnega ravnanja ali zlorabe, neupoštevanja navodil za uporabo, neprimernih obratnih sredstev, prekomerne preobremenitve, nenamenske uporabe, lastnih ali tujih posegov in zaradi drugih razlogov, za katera ROLLER ni odgovoren.

Garancijske storitve se lahko opravijo samo v pooblaščenih pogodbenih servisnih delavnicah ROLLER. Reklamacije se priznajo samo v primeru, če se proizvod v nerazstavljenem stanju dostavi v pooblaščen pogodbeno servisno delavnico ROLLER, ne da bi bili prej opravljeni kakršni koli posegi vanj. Zamenjani proizvodi in njihovi deli ostanejo v lasti podjetja ROLLER.

Transportne stroške v obe smeri krije uporabnik.

Prikaz pogodbenih servisnih delavnic ROLLER je na voljo na internetni strani www.albert-roller.de. Za države, ki tam niso navedene, je izdelek mogoče oddati v SERVICE-CENTER, Neue Rommelshausener Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. Zakonite pravice uporabnikov, zlasti njihovo zagotavljanje pravic pri napakah do prodajalca, ter zahtevki zaradi namerno kršenih dolžnosti in zahtevki iz zakonitega jamstva za proizvode, ostanejo s to garancijo neomejeni.

Za to garancijo velja nemška zakonodaja ob izključitvi referenčnih določb nemškega mednarodnega zasebnega prava kot tudi konvencije Združenih narodov o pogodbah o mednarodni prodaji blaga (CISG). Izdajatelj te proizvodne garancije, ki je veljavna po vsem svetu, je Albert Roller GmbH & Co KG, Neue Rommelshausener Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland.

8. Sezname nadomestnih delov

Za sezname nadomestnih delov glejte na www.albert-roller.de → Downloads → Parts lists.

deu EG-Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Ortungsgerät ROLLER'S Detector, Art.-Nr. 175312, mit den unten aufgeführten Normen gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 2014/53/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2009/125/EG übereinstimmt.

eng EC Declaration of Conformity

We declare under our sole responsibility that the ROLLER'S Detector locating device, item no. 175312, is in conformity with the standards below mentioned following the provisions of Directives 2014/53/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2009/125/EG.

eng Declaration of Conformity (UK)

We declare under our sole responsibility that the ROLLER'S Detector locating device, item no. 175312, is in conformity with the standards below mentioned following the provisions of S.I. 2017/1206 (as amended), S.I. 2016/1101 (as amended), S.I. 2012/3032 (as amended), S.I. 2010/2617 (as amended).

fra Déclaration de conformité CE

Nous déclarons, sous notre seule responsabilité, que l'appareil de localisation ROLLER'S Detector, code 175312, est conforme aux normes citées ci-dessous conformément aux dispositions des directives 2014/53/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2009/125/EG.

ita Dichiarazione di conformità CE

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il localizzatore ROLLER'S Detector, cod. art. 175312, è conforme alle norme sotto indicate secondo le disposizioni delle direttive 2014/53/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2009/125/EG.

nld EG-conformiteitsverklaring

Wij verklaren op eigen verantwoordelijkheid dat de detector ROLLER'S Detector, art.nr. 175312, in overeenstemming is met de onderstaande normen conform de bepalingen van de richtlijnen 2014/53/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2009/125/EG.

swe EG-försäkran om överensstämmelse

Vi förklarar under ensamt ansvar att lokaliseringsenheten ROLLER'S Detector, art.nr 175312, överensstämmer med de standarder som anges nedan enligt bestämmelserna i direktiven 2014/53/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2009/125/EG.

dan EF-overensstemmelsesattest

Vi erklærer under eget ansvar, at ROLLER'S Detector lokaliseringsenheden, art.nr. 175312, er i overensstemmelse med med de følgende standarder i de normsættende dokumenter 2014/53/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2009/125/EG.

fin EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Vakuutamme yksin vastuullisina, että paikannuslaite ROLLER'S Detector, tuotenro 175312, on seuraavissa direktiiveissä määrättyjen standardien vaatimusten mukainen: 2014/53/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2009/125/EG.

slv Izjava o skladnosti ES

Izjavljamo pod izključno odgovornostjo, da lokator ROLLER'S Detector, št. izdelka 175312, v skladu s spodaj navedenimi standardi ustreza določilom direktiv 2014/53/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2009/125/EG.

EN 55011:2016/A11:2020, EN 61000-4-2:2009, IEC 61000-4-3:2020, IEC 61000-4-8:2009, DIN EN IEC 61000-6-2:2019, EN 61010-1:2010/A1:2019/AC:2019-04, EN 61010-031:2015/A11:2021-11, EN IEC 61010-2-032:2021, EN 300 330 V2.1.1:2017-02, EN 301 489-1 V2.2.3:2019, EN 301 489-3 V2.1.1:2019

Albert Roller GmbH & Co KG
Neue Rommelshäuser Straße 4
71332 Waiblingen
Deutschland

2022-12-19



Rainer Hech
Managing Director